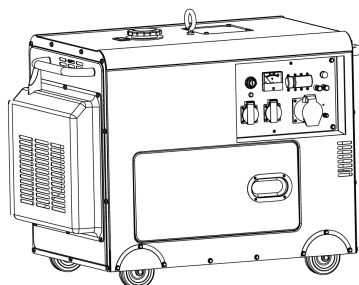


Art.Nr.
5906241901 / 5906241984
AusgabeNr.
5906241901_0206
Rev.Nr.
07/09/2026

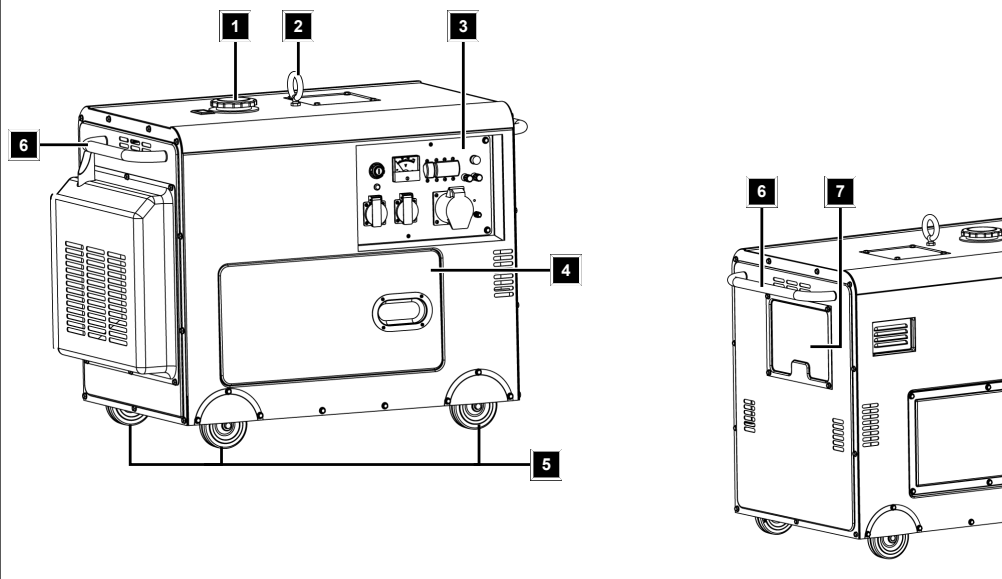


SG5200D

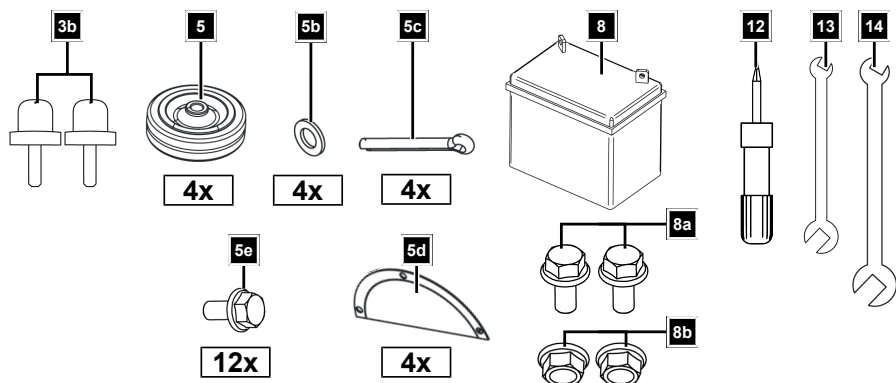


DE	Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung ..	5
GB	Power generator Translation of the original instructions	24
CZ	Elektrický generátor Překlad původního návodu k používání	40
SK	Elektrický generátor Preklad pôvodného návodu na použitie	56
HU	Áramfejlesztő Eredeti használati utasítás fordítása	72
PL	Generator prądu Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej	88
HR	Električni generator Prijevod originalnih uputa	105
SI	Električni generator Prevod izvirnih navodil	120

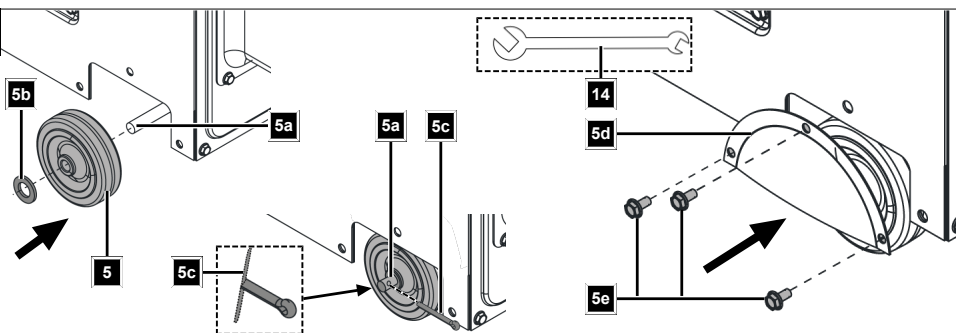
1

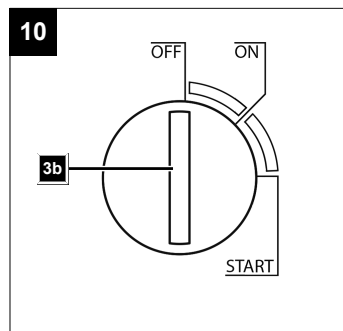
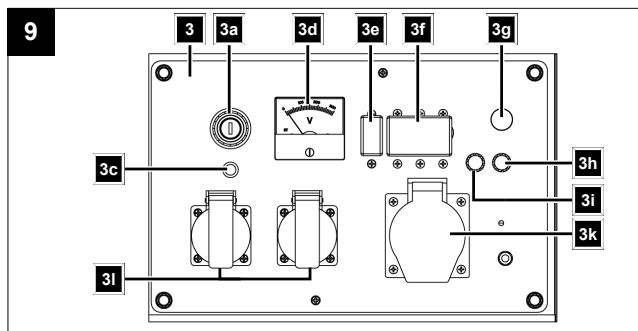
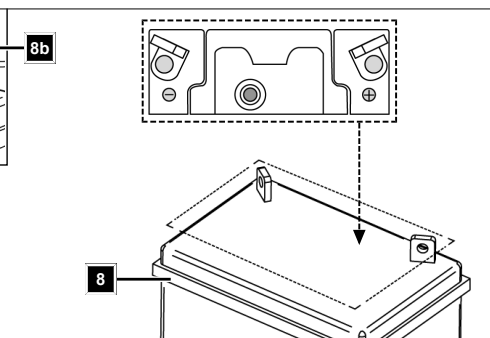
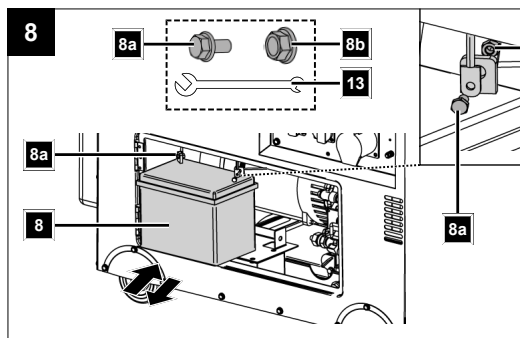
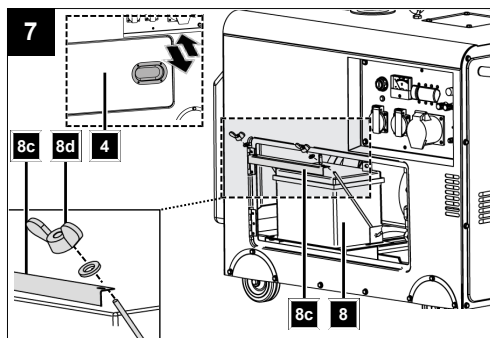
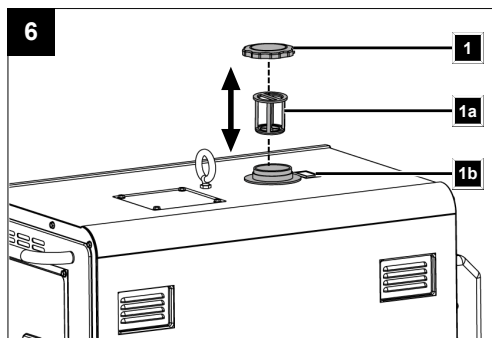
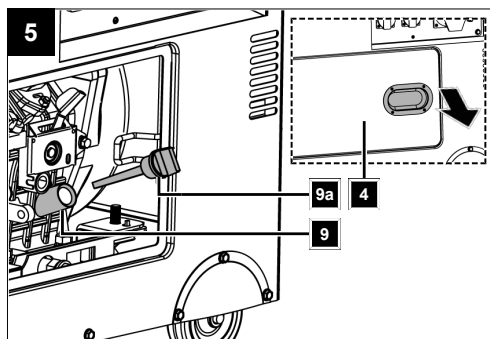
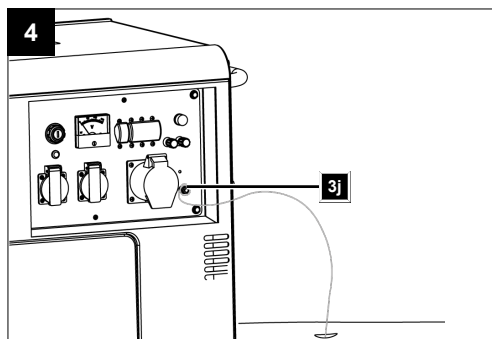


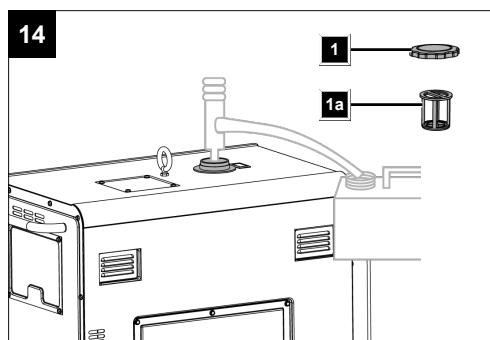
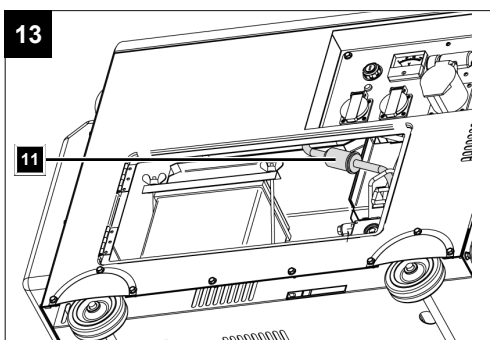
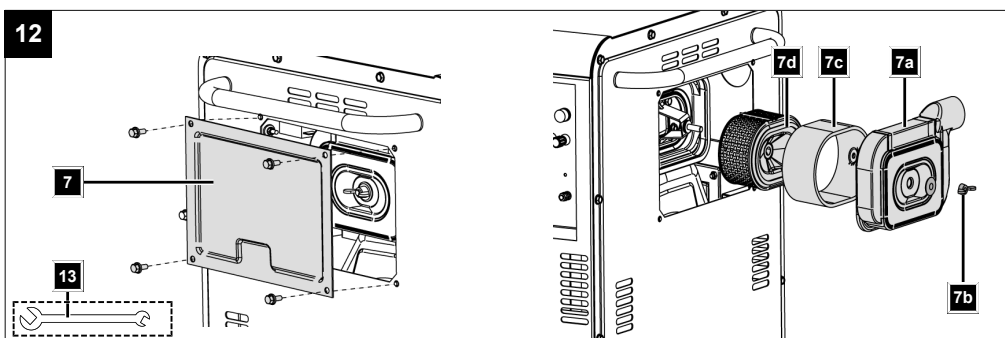
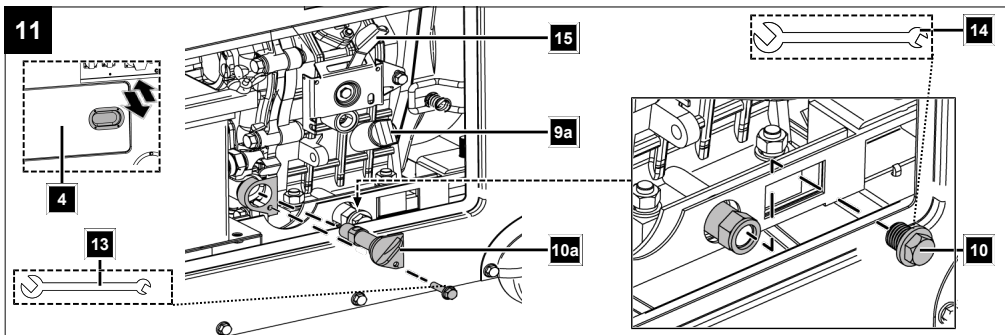
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-14)	7
4	Lieferumfang (Abb. 2)	7
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	8
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung und Wartung	14
11	Lagerung und Transport	17
12	Reparatur und Ersatzteilbestellung	19
13	Entsorgung und Wiederverwertung	19
14	Störungsabhilfe	20
15	EU-Konformitätserklärung	21
16	Explosionszeichnung	135

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten.

	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Sicherheitsschlüssel durchführen.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Tankinhalt
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Nur Diesel verwenden. Kein Benzin!
	Kontrolle des Ölstandes
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Hebepunkt
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Maximale Ausgabeleistung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften.

Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-14)

1. Tankdeckel
- 1a. Kraftstofffiltereinsatz
- 1b. Schauglas
2. Hebeöse
3. Bedienpanel
- 3a. Zündschloss
- 3b. Zündschlüssel
- 3c. Ölwarnanzeige
- 3d. Spannungsmesser
- 3e. Leistungsschutzschalter 230V
- 3f. Leistungsschutzschalter 400V
- 3g. Reset-Taste
- 3h. 12 V Pluspol
- 3i. 12 V Minuspol
- 3j. Erdungsschraube
- 3k. 400 V~ - Steckdose
- 3l. 230 V~ - Steckdose
4. Wartungstür
5. Rad
- 5a. Radachse
- 5b. Beilagscheibe
- 5c. Splint
- 5d. Radabdeckung
- 5e. Schraube
6. Transportgriff
7. Luftfilterdeckel
- 7a. Luftfilterabdeckung
- 7b. Flügelmutter
- 7c. Schaumstofffilter
- 7d. Papierfilter
8. Batterie
- 8a. Schraube
- 8b. Mutter
- 8c. Batteriehalter
- 8d. Flügelmutter
9. Motoröltank
- 9a. Ölmesstab
10. Öllassschraube
- 10a. Ölfilter
11. Dieselfilter
12. Kreuzschlitzschraubendreher
13. Gabelschlüssel SW 10/12 mm
14. Gabelschlüssel SW 14/17 mm
15. Mechanischer Ein-/Ausschalter

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3b.	2 x	Zündschlüssel
5.	4 x	Rad
5b.	4 x	Beilagscheibe
5c.	4 x	Splint
5d.	4 x	Radabdeckung
5e.	12 x	Schraube
8.	1 x	Batterie
8a.	2 x	Schraube
8b.	2 x	Mutter
12.	1 x	Kreuzschlitzschraubendreher
13.	1 x	Gabelschlüssel SW 10/12 mm
14.	1 x	Gabelschlüssel SW 14/17 mm
	1 x	Stromerzeuger
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Dauerleistung P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. Leistung P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8.3 A
Nennstrom I_n (230 V)	13 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor ϕ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0.8
Qualitätsklasse	B
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	418 cm ³
Max. Leistung (Motor)	5.8 kW / 7.8 PS
Kraftstoff	Diesel
CO ₂ -Ausstoß	958.901 g/kWh
Tankinhalt	16 l

Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	134 kg
Temperatur T _{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	36 Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

Geräuschemissionswerte

! WARNUNG	
Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.	

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

Schalldruckpegel L _{pA}	82.7 dB
Messunsicherheit K	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	95.54 dB
Messunsicherheit K	1.02 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	97 dB

7 Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

! WARNUNG	
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.	
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.	

! WARNUNG

Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

- Üben Sie den Umgang mit dem Produkt und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei Auftreten eines Unfalls oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

Wer das Produkt nicht benutzen darf:

- Kinder und anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

! GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**

- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräusquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen.
Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

7.2 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt.

Dabei sind folgende Unterschiede zwischen Netz- und Stromerzeugerbetrieb zu beachten:

- Erdung und Netzform:
Die Erdung und Schutzmaßnahmen des Stromerzeugers können vom öffentlichen Netz abweichen und müssen entsprechend angepasst werden.
- Kurzschlussleistung:
Die Kurzschlussleistung des Stromerzeugers ist geringer. Schutzschalter können verzögert oder nicht auslösen.
- Spannung und Frequenz:
Im Stromerzeugerbetrieb können Spannung und Frequenz abhängig von der Last schwanken.
- Rückeinspeisung:
Eine Einspeisung in das öffentliche Stromnetz ist unzulässig und durch geeignete Umschaltvorrichtungen zu verhindern.

- **Parallelbetrieb:**
Ein Parallelbetrieb mit anderen Stromquellen ist nur mit geeigneter Synchronisation zulässig.
- **Belastbarkeit:**
Hohe Anlaufströme können zu Spannungseinbrüchen führen.

Der Anschluss darf nur mit geeigneten Schutz- und Überwachungseinrichtungen erfolgen. Unsachgemäßer Anschluss kann zu Sachschäden oder Lebensgefahr führen.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

7.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.

- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.

- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.

- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.

- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).

- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.

- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.

- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.

- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.

- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.

- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.4 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.

- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

8 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

! **WARNUNG**

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

Hinweis:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Trichter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Räder montieren (Abb. 3)

1. Montieren Sie die beiliegenden Räder (5) wie dargestellt.

8.2 Produkt erden (Abb. 4)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Hinweise:

- Das Erdungskabel/der Erdungsstab ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Die Vorschriften der Erdung können je nach Land variieren. Wenden Sie sich an einen örtlichen Elektriker, um die Einhaltung der regionalen Vorschriften überprüfen zu lassen.

Erdungskabel

1. Verbinden Sie das Erdungskabel mit der Erde.
2. Lösen Sie die Mutter der Erdungsschraube (3j) und schließen Sie das Erdungskabel an den Erdungsanschluss an.
3. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Mutter des Erdungsanschlusses anziehen.

Erdungsstab

1. Schließen Sie das Erdungskabel mit einer zugelassenen Erdungsklemme an einen Erdungsstab an.
2. Lösen Sie die Mutter der Erdungsschraube und schließen Sie das Erdungskabel an den Erdungsanschluss an.
3. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Mutter des Erdungsanschlusses anziehen.
4. Schlagen Sie den Erdungsstab mindestens 0,2 Meter tief oder entsprechend den örtlichen Elektrovorschriften in die Erde ein.

8.3 Motoröl auffüllen (Abb. 5)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl auffüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
3. Befüllen Sie den Motoröltank (9) mit Hilfe eines Trichters.
Achten Sie auf die max. Füllmenge (Siehe Technische Daten).
Füllen Sie das Motoröl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (9a) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
5. Führen Sie den Ölmesstab (9a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (9a) wieder festzuschrauben.
6. Ziehen Sie den Ölmesstab (9a) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (9a) sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl zu (siehe Technische Daten).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) anschließend wieder ein.
9. Schließen Sie die Wartungstür (4).

8.4 Kraftstoff auffüllen (Abb. 6)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von altem oder verunreinigtem Kraftstoff sowie keine Kraftstoff-Öl-Gemische.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

Hinweis:

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand vor jeder Inbetriebnahme.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Prüfen Sie den Kraftstoffstand durch das Schauglas (1b).
2. Reinigen Sie den Tankdeckel (1) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank gelangen.
3. Öffnen Sie den Tankdeckel (1) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
4. Befüllen Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Trichters mit Kraftstoff.
 - Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (1a).
 - Achten Sie auf die max. Füllmenge von 16,0 Litern.
 - Überprüfen Sie das Schauglas (1b), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1b) zeigt den Mindestfüllstand an.
 - Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
5. Verschließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (1) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
6. Säubern Sie den Tankdeckel (1) und die Umgebung.
7. Überprüfen Sie den Kraftstofftank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

8.5 Batterie anklemmen (Abb. 7, 8)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Entfernen Sie den Batteriehalter (8c), indem Sie die zwei Flügelmutter (8d) entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (8) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen (+/-) ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) mit den Schrauben (8a) und den Muttern (8b). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole (+/-) auf.
6. Schieben Sie die Batterie (8) wieder in das Produkt.
7. Bringen Sie den Batteriehalter (8c) wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmutter (8d) fest.
8. Schließen Sie die Wartungstür (4).

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

Kontrolle vor Bedienung

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

9.1 Spannungsmesser (3d) (Abb. 9)

Der Spannungsmesser (3d) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.2 Leitungsschutzschalter (3e/3f) (Abb. 9)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Der Leitungsschutzschalter (3e/3f) wird dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt. Wenn der Leitungsschutzschalter (3e/3f) ausgelöst hat, gehen Sie wie folgt vor.

1. Schalten Sie das Produkt, wie unter 9.6.1 beschrieben aus.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter (3e/3f) auf „ON“.
5. Starten Sie das Produkt, wie unter 9.6.1 beschrieben.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.3 "RESET"-Taste (3g) für 12 V (Abb. 9)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (3g) die Ausgangsleistung des Produkts wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (3g).
3. Die Ausgangsleistung wird wieder hergestellt.

9.4 Ölwarnanzeige (3c) und Ölabschaltautomatik (Abb. 9)

Die Ölwarnanzeige (3c) leuchtet beim Starten rot auf.

Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (3c) nach dem Starten wieder aus.

Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (3c) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (3c) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet das Produkt ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.3) möglich.

9.5 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von "Winterdiesel" vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselkraftstoffes auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf "Winterdiesel" können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf "Winterdiesel" automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem "Versulzen" des Dieselkraftstoffes kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit "Winterdiesel".
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit "Winterdiesel".

9.6 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 9-11)


GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

9.6.1 Motor starten

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (15) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist.
3. Schließen Sie die Wartungstür (4).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter (3e/3f) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (3b) in das Zündschloss (3a).
6. Drehen Sie den Zündschlüssel (3b) auf Stellung „ON“.
7. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.6.2 Motor abstellen

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (3b) in Stellung „OFF“.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Ziehen Sie den Zündschlüssel (3b) bei Verlassen des Produkts ab.

ACHTUNG

– Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.

– Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter nur im Notfall.

10 Reinigung und Wartung


WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ **WARNUNG**

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ **WARNUNG**

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Drehen Sie den Zündschlüssel auf Stellung „OFF“.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠️ **WARNUNG**

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

10.1 Reinigung

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

10.1.1 Kraftstofffiltereinsatz (1a) reinigen (Abb. 6)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (1) indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a). Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a) wieder ein.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (1) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.

10.2 Wartung

⚠️ **WARNUNG**

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Gabelschlüssel SW 14/17 mm (14)
- Auffangbehälter*
- Lappen/Tuch*

10.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	
Sichtprüfung am Produkt	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

10.2.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 11)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
3. Wischen Sie den Ölmesstab (9a) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
4. Führen Sie den Ölmesstab (9a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (9a) wieder festzuschrauben.
5. Ziehen Sie den Ölmesstab (9a) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (9a) sein.
6. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl wie unter 8.3 beschrieben, hinzu.
7. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) anschließend wieder ein.

10.2.2.1 Ölwechsel (Abb. 11)

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit, um das Altöl aufzufangen.
3. Öffnen Sie die Ölablassschraube (10). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 14/17 mm (14).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
5. Warten Sie, bis das gesamte Motoröl in den Auffangbehälter abgelassen ist.
6. Demontieren Sie die Schraube des Ölfilters (10a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
7. Ziehen Sie den Ölfilter (10a) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Setzen Sie den Ölfilter (10a) wieder ein. Montieren Sie die Schraube des Ölfilters (10a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
9. Befüllen Sie den Motoröltank (9) wie unter 8.3 beschrieben.
10. Starten Sie den Motor wie unter 9.6.1 beschrieben.
11. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
12. Prüfen Sie den Ölstand wie unter 10.2.2 beschrieben.
13. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

10.2.3 Luftfilter warten (Abb. 12)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (7), indem Sie die vier Schrauben öffnen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
2. Demontieren Sie die Flügelmutter (7b) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) ab.
3. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
4. Nehmen Sie den Schaumstofffilter (7c) und den Papierfilter (7d) heraus.
5. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
6. Klopfen Sie den Papierfilter (7d) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Schaumstofffilter (7c) zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie die sauberen Filterelemente (7c/7d) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) auf und befestigen Sie diese mit der Flügelmutter (7b).
10. Montieren Sie den Luftfilterdeckel (7) wieder. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).

10.2.4 Dieselfilter (11) wechseln (Abb. 13)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Wenden Sie sich an einen Fachmann oder eine Fachwerkstatt.

10.2.5 Batterie (8) warten

VORSICHT

Batterien enthalten Schwefelsäure, die schwere Verätzungen verursachen kann.

Vermeiden Sie unbedingt jeden Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Im Falle eines Kontakts:

- Hautkontakt: Sofort mit viel Wasser gründlich abspülen.
- Augenkontakt: Augen mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Verschlucken: Viel Wasser oder Milch trinken und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Hinweise:

Schützen Sie die elektronischen Komponenten, indem Sie vermeiden, Starthilfe zu geben – dies kann die Elektronik und elektrischen Systeme erheblich beschädigen. Laden Sie stattdessen die Batterie fachgerecht auf.

Um Schäden an den elektronischen Komponenten und elektrischen Systemen zu vermeiden, verzichten Sie bitte auf Starthilfe durch Überbrückungskabel. Solche Eingriffe können empfindliche Steuergeräte oder Sensoren beschädigen.

Wenn der Einsatz von Starthilfekabeln ausnahmsweise unvermeidbar ist, beachten Sie bitte Folgendes:

- Verwenden Sie ausschließlich hochwertige Starthilfekabel mit einem großen Querschnitt, die für mindestens 400 Ampere ausgelegt sind.
- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und überprüfen Sie die zugehörigen Abbildungen, bevor Sie mit dem Vorgang beginnen.

Nur durch korrektes Vorgehen können Beschädigungen zuverlässig vermieden werden.

11 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

11.1 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verletzungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Ladegerät*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.1.1 Vorbereitung für das Einlagern (Abb. 8 , 9, 11)

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
6. Stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (15) in die Position (STOP).
7. Ziehen Sie den Zündschlüssel (3b) vom Zündschloss (3a) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbefugte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
8. Bauen Sie die Batterie (8) aus und lagern Sie diese vollgeladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
9. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

11.1.2 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 14)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (1), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.

5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a) wieder ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

11.1.3 Batterie (8) laden (Abb. 8-10)

GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegeräts darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden.

1. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie den Zündschlüssel (3b).
2. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
3. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen (+/-) der Batterie (8).
4. Entfernen Sie die beiden Polkabel (+/-) von der Batterie (8). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
5. Demontieren Sie die beiden Flügelmutter (8d) und entfernen Sie den Batteriehalter (8c).
6. Entnehmen Sie die Batterie (8).
7. Prüfen Sie die Batterie (8) auf Verformungen. Ist die Batterie (8) verformt, muss sie umgehend durch eine neue ersetzt werden.
8. Schließen Sie die Batterie (8) an ein geeignetes Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel des Ladegeräts mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel des Ladegeräts mit dem Minuspol (-).
9. Laden Sie die Batterie (8) mindestens 5 Stunden auf.
10. Nutzen Sie eine Schnellaufladung nur in Notfällen, da hierbei die Batterie (8) mit hoher Geschwindigkeit geladen wird, was die Lebensdauer der Batterie (8) erheblich reduzieren kann. Verwenden Sie eine per Schnellladung geladene Batterie (8), so laden Sie diese so bald wie möglich regulär nach, um eine Verkürzung der Batterielebensdauer zu vermeiden.

11.2 Transport (Abb. 1, 2)

WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

11.2.1 Transport über die Räder (5)

Die Räder (5) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe der Transportgriffe (6) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.

11.2.2 Transport in einem Fahrzeug

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

11.2.3 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

1. Befestigen Sie das Hebegeschirr oder den Kranhaken an der Hebeöse (2).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

12 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

12.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

12.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altergerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.
 - Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öl

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an.	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoffstand überprüfen / Kraftstoff nachfüllen
	Batterie des Produkts ist leer.	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf.
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt.	Fachhändler aufsuchen.
	Schutzschalter hat ausgelöst.	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen oder ersetzen.

15 EU-Konformitätserklärung

(gültig bis einschließlich 19.01.2027)

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Stromerzeuger - SG5200D**

Art.-Nr. **5906241901 / 5906241984**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter 97 dB

Schallleistungspegel (L_{WA}):
Gemessener 95.54 dB

Schallleistungspegel (L_{WA}):
Benannte Stelle:

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

15.1 EU-Konformitätserklärung

(gültig ab dem 20.01.2027)

Die EU-Konformitätserklärung ist digital verfügbar. Über den QR-Code auf dem Deckblatt gelangen Sie zur Konformitätserklärung Ihres Produkts.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehöriteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Schepbach Werksverkauf oder dem Schepbach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Schepbach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.** Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>. Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	25
2	Proper use.....	25
3	Product description (Fig. 1-14).....	25
4	Scope of delivery (Fig. 2)	26
5	Unpacking	26
6	Technical data	26
7	Safety instructions	27
8	Before commissioning	30
9	Operation	31
10	Cleaning and maintenance	33
11	Storage and transport	35
12	Repair and ordering spare parts	36
13	Disposal and recycling	37
14	Troubleshooting	38
15	EU Declaration of Conformity.....	39
16	Exploded view	135

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Attention flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited.
	Warning - Hot surfaces!

	Warning against electrical voltage.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Only carry out maintenance, modification, adjustment and cleaning work when the motor is switched off and the safety key is pulled out.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Tank contents
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Only use diesel. No petrol!
	Checking the oil level
	Guaranteed sound power level of the product.
	Lifting point
	Mechanical ON/OFF switch
	Maximum output power
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-14)

1. Fuel filler cap
- 1a. Fuel filter insert
- 1b. Sight glass
2. Lifting eye
3. Operating panel
- 3a. Ignition lock
- 3b. Ignition key
- 3c. Oil warning indicator
- 3d. Voltage indicator
- 3e. 230V circuit breaker
- 3f. 400V circuit breaker
- 3g. Reset button
- 3h. 12 V positive pole
- 3i. 12 V negative pole
- 3j. Earthing screw
- 3k. 400 V~ - socket
- 3l. 230 V~ - socket
4. Maintenance door

- 5. Wheel
- 5a. Wheel axle
- 5b. Washer
- 5c. Split pin
- 5d. Wheel cover
- 5e. Screw
- 6. Transport handle
- 7. Air filter cover
- 7a. Air filter cover
- 7b. Wing nut
- 7c. Foam filter
- 7d. Paper filter
- 8. Battery
- 8a. Screw
- 8b. Nut
- 8c. Battery holder
- 8d. Wing nut
- 9. Engine oil tank
- 9a. Oil dipstick
- 10. Oil drain screw
- 10a. Oil filter
- 11. Diesel filter
- 12. Phillips screwdriver
- 13. Open-ended spanner, size 10/12 mm
- 14. Open-ended spanner, size 14/17 mm
- 15. Mechanical ON/OFF switch

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
3b.	2 x	Ignition key
5.	4 x	Wheel
5b.	4 x	Washer
5c.	4 x	Split pin
5d.	4 x	Wheel cover
5e.	12 x	Screw
8.	1 x	Battery
8a.	2 x	Screw
8b.	2 x	Nut
12.	1 x	Phillips screwdriver
13.	1 x	Open-ended spanner, size 10/12 mm
14.	1 x	Open-ended spanner, size 14/17 mm
	1 x	Power generator
	1 x	Operating manual

5 Unpacking



WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / three phases: 1 / 0.8
Quality class	B
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.8 kW / 7.8 hp
Fuel	Diesel
CO ₂ output	958.901 g/kWh
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	134 kg
Temperature T_{max}	40 °C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	36 Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

Device emissions values

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Sound pressure level L_{pA}	82.7 dB
Measurement uncertainty K	3 dB
Sound power level L_{WA}	95.54 dB
Measurement uncertainty K	1.02 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	97 dB

7 Safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.

Failure to observe the following instructions can result in serious injuries.

WARNING

Before you start working with the product, familiarise yourself well with all the control parts.

- Practice using the product and have an experienced user or specialist explain its function, how it works and the techniques involved.
- Ensure that the product can be stopped immediately in the event of an emergency.
- Improper use may cause severe injuries.
- In the event of an accident or a fault during operation, switch the product off immediately. Treat injuries properly or consult a doctor.

Who is not permitted to use the product:

- Children and other people who do are not familiar with the usage instructions (local stipulations may specify a minimum age for users).
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

7.1 General safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{pA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

7.2 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit.

The following differences between grid and power generation operations must be taken into account:

- **Earthing and grid configuration:**
The earthing and protective measures of the power generator may differ from those of the public grid and must be adapted accordingly.
- **Short-circuit power:**
The short-circuit power of the generator is lower. Circuit breakers may trip with a delay or not at all.
- **Voltage and frequency:**
In generator operation, voltage and frequency may fluctuate depending on the load.
- **Feed-back:**
Feeding into the public power grid is not permitted and must be prevented by means of suitable switchover devices.
- **Parallel operation:**
Parallel operation with other power sources is only permitted with suitable synchronisation.
- **Load capacity:**
High starting currents can lead to voltage drops.

The connection may only be made with suitable protective and monitoring devices. Improper connection may result in property damage or danger to life.

- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω. As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

⚠ WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

⚠ WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

7.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

7.4 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

8 Before commissioning

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
- Do not use used oil!
- Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

Note:

- Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the wheels (Fig. 3)

1. Fit the wheels (5) provided as shown.

8.2 Earthing the product (Fig. 4)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Notes:

- The earthing cable/earthing rod is not included in the scope of delivery.
- Earthing regulations may vary depending on the country. Contact a local electrician to verify compliance with regional regulations.

Earthing cable

1. Connect the earthing cable to the earth.
2. Loosen the nut on the earthing screw (3j) and connect the earthing cable to the earthing terminal.
3. Secure the connection by tightening the nut on the earthing terminal.

Earthing rod

1. Connect the earthing cable to an earthing rod using an approved earthing clamp.
2. Loosen the nut on the earthing screw and connect the earthing cable to the earthing terminal.
3. Secure the connection by tightening the nut on the earthing terminal.
4. Drive the earthing rod into the ground to a depth of at least 0.2 metres or in accordance with local electrical regulations.

8.3 Filling up with engine oil (Fig. 5)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Open the maintenance door (4).
2. Unscrew the oil dipstick (9a).
3. Fill the engine oil tank (9) using a funnel.
Observe the max fill level (see Technical Data).
Carefully fill the engine oil up to the lower edge of the filling nozzle.
4. Wipe the oil dipstick (9a) with a clean, lint-free cloth.
5. Reinsert the oil dipstick (9a) without screwing the oil dipstick (9a) back on.
6. Pull the oil dipstick (9a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (9a).
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil (see Technical Data).
8. Then screw the oil dipstick (9a) in again.
9. Close the maintenance door (4).

8.4 Filling in fuel (Fig. 6)

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Avoid using old or contaminated fuel and do not use fuel-oil mixtures.
- Make sure that no dirt or water gets into the fuel tank.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

Note:

Check the fuel level every time before commissioning.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Check the fuel level through the sight glass (1b).
2. Clean the tank cover (1) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects entering the fuel tank.
3. Carefully open the tank cover (1) so that any possible overpressure can be relieved.
4. Fill the fuel tank with petrol using a funnel.
– Always use a fuel filter insert (1a).

- Note the max. filling capacity of 16.0 litres.
 - Check the sight glass (1b) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1b) indicates the minimum fill level.
 - Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filling port.
5. Seal the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (1) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
 6. Clean the tank cover (1) and the surroundings.
 7. Check the fuel tank and fuel lines for leaks.

8.5 Connecting the battery (Fig. 7, 8)

1. Open the maintenance door (4).
2. Remove the battery holder (8c) by removing the two wing nuts (8d).
3. Remove the battery (8) and take the protective caps off the terminals (+/-).
4. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) on the charging unit using the screws (8a) and the nuts (8b).
Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
5. Place the protective caps back onto both terminals (+/-).
6. Push the battery (8) back into the product.
7. Re-attach the battery holder (8c) and screw the two wing nuts (8d) tight.
8. Close the maintenance door (4).

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

Check before operation

- Place the product on a level, even surface.
- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

9.1 Voltage indicator (3d) (Fig. 9)

The voltage indicator (3d) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.2 Circuit breaker (3e/3f) (Fig. 9)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breaker (3e/3f) is automatically set to the "OFF" position. If the circuit breaker (3e/3f) has tripped, proceed as follows.

1. Switch the product off as described in 9.6.1.
2. Disconnect the consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the circuit breaker (3e/3f) to "ON".
5. Start the product as described in 9.6.1.

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.3 "RESET" button (3g) for 12 V (Fig. 9)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (3g) restores the output power of the product. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (3g).
3. The output power is restored.

9.4 Oil warning indicator (3c) and automatic oil cut-off (Fig. 9)

The oil warning indicator (3c) illuminates red when starting.

If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (3c) extinguishes again after starting.

If the oil level is too low, the oil warning indicator (3c) continues to illuminate red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (3c) starts to illuminate red. The automatic oil shut-off switches off the product to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.3).

9.5 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to

"winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.

- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

9.6 Switching the product on/off (Fig. 9-11)

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

9.6.1 Starting the engine

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

1. Open the maintenance door (4).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (15) is engaged in the correct position (RUN).
3. Close the maintenance door (4).
4. Switch the circuit breaker (3e/3f) on (to the ON position).
5. Insert the ignition key (3b) into the ignition lock (3a).
6. Turn the ignition key (3b) to the "ON" position.
7. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.6.2 Shutting the engine off

1. Turn the ignition key (3b) to the "OFF" position.

2. Disconnect the consumers from the product.
3. Remove the ignition key (3b) when leaving the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

10 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Turn the ignition key to the “OFF” position.
- Remove the ignition key.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

10.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the product	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

10.1 Cleaning

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

10.1.1 Cleaning the fuel filter insert (1a) (Fig. 6)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the tank cover (1) by turning it anti-clockwise.
2. Remove the fuel filter insert (1a). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert (1a).
4. Close the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (1) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.

10.2 Maintenance

⚠ WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Open-ended spanner, size 14/17 mm (14)
- Collection bucket*
- Rag/cloth*

10.2.2 Checking the oil level (Fig. 11)

1. Open the maintenance door (4).
2. Unscrew the oil dipstick (9a).
3. Wipe the oil dipstick (9a) with a clean, lint-free cloth.
4. Reinsert the oil dipstick (9a) without screwing the oil dipstick (9a) back on.
5. Pull the oil dipstick (9a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (9a).
6. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil as described in 8.3.
7. Then screw the oil dipstick (9a) in again.

10.2.2.1 Oil change (Fig. 11)

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Open the maintenance door (4).
2. Provide a collection bucket to collect the used oil.
3. Open the oil drain screw (10). Use an open-ended spanner size 14/17 mm (14).
4. Unscrew the oil dipstick (9a).
5. Wait until all the engine oil has drained into the collection bucket.
6. Remove the oil filter screw (10a). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
7. Pull out the oil filter (10a) and clean it with diesel or a brush.
8. Re-insert the oil filter (10a). Fit the oil filter screw (10a). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
9. Fill the engine oil tank (9) as described in 8.3.
10. Start the motor as described in 9.6.1.
11. Allow the engine to warm up briefly.
12. Check the oil level as described in 10.2.2.
13. Dispose of the used oil properly.

10.2.3 Maintaining the air filter (Fig. 12)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the air filter cover (7) by unscrewing the four screws. Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
2. Remove the wing nut (7b) and remove the air filter cover (7a).
3. Check the air filter cover (7a) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
4. Remove the foam filter (7c) and the paper filter (7d).
5. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (7a) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
6. Knock the paper filter (7d) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the foam filter (7c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Re-insert the clean filter elements (7c/7d).
9. Put on the air filter cover (7a) and secure it with the wing nut (7b).
10. Re-fit the air filter cover (7). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).

10.2.4 Changing the diesel filter (11) (Fig. 13)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

Contact a specialist or a specialist workshop.

10.2.5 Servicing the battery (8)

⚠ CAUTION

Batteries contain sulphuric acid, which can cause severe chemical burns.

Avoid contact with skin, eyes or clothing at all costs.

Wear safety goggles.

In case of contact:

- Skin contact: Rinse thoroughly with plenty of water immediately.
- Eye contact: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.
- Swallowing: Drink plenty of water or milk and seek medical attention immediately.

Notes:

Protect the electronic components by avoiding jump starting – this can cause serious damage to the electronics and electrical systems. Instead, charge the battery properly.

To avoid damage to the electronic components and electrical systems, please do not use jumper cables to start the engine. Such interventions can damage sensitive control units or sensors.

If the use of jumper cables is unavoidable, please note the following:

- Only use high-quality jumper cables with a large cross-section that are rated for at least 400 amps.
- Read all instructions carefully and check the accompanying illustrations before starting the procedure.

Damage can only be reliably avoided by following the correct procedure.

11 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

11.1 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Battery charger*

* = may not be included in the scope of delivery!

11.1.1 Preparing for storage (Fig. 8 , 9, 11)

⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Open the maintenance door (4).
6. Set the mechanical ON/OFF switch (15) to the correct position (STOP).
7. Remove the ignition key (3b) from the ignition lock (3a) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other people.
8. Remove the battery (8) and store it fully charged in a dry and locked room.
9. Store the product in a well-ventilated place or area.

11.1.2 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 14)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the tank cover (1) by turning it anti-clockwise.
3. Remove the fuel filter insert (1a).
4. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the fuel completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (1a).
6. Seal the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise.

11.1.3 Charging the battery (8) (Fig. 8-10)

DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery.

1. Switch the engine off and remove the ignition key (3b).
2. Open the maintenance door (4).
3. Pull the protective caps off both terminals (+/-) on the battery (8).
4. Remove both terminal cables (+/-) from the battery (8). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
5. Remove both wing nuts (8d) and remove the battery holder (8c).
6. Remove the battery (8).
7. Check the battery (8) for deformations.
If the battery (8) is deformed, it must be replaced immediately.
8. Connect the battery (8) to a suitable battery charger. Then connect the red battery charger cable to the positive terminal (+) and the black battery charger cable to the negative terminal (-).
9. Charge the battery (8) for at least 5 hours.
10. Only use quick charging in emergencies, as this charges the battery (8) at high speed, which can significantly reduce the service life of the battery (8). If you use a battery (8) that has been charged using quick charge, recharge it as soon as possible to avoid shortening the battery life.

11.2 Transport (Fig. 1, 2)

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

11.2.1 Transporting using the wheels (5)

The wheels (5) facilitate transport over short distances.

1. Use the transport handles (6) to roll the product forwards or backwards as required.

11.2.2 Transporting in a vehicle

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

11.2.3 Lifting the product using a lifting device

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (2).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.
3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

12 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

12.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

12.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Retailers with a sales area for electrical appliances and electronic devices of at least 400 m², along with food retailers with a total sales area of at least 800 m², which offer and sell electrical appliances and electronic devices on multiple occasions during the calendar year or on a permanent basis, also have to take back waste electrical appliances and electronic devices free of charge.
- Whenever a new electrical appliance or electronic device is supplied to an end-user, they must take back, free of charge, the end user's old appliance of the same type that essentially performs the same functions as the new appliance, at the point of handover or in the immediate vicinity; and if requested by the end-user and without any electrical appliance or electronic device being purchased, take back free of charge up to three old appliances per type of appliance, none of which exceeds 25 cm in any external dimension, at the retail outlet or in the immediate vicinity. For a sale via telecommunication, the all the vendor's warehouses or shipping locations are deemed to be the place of sale. Ask your retailer for information about local return options as well.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the disposal of used batteries



Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Battery retail outlets
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

14 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off starts.	Check oil level, fill with engine oil.
	No fuel	Check the fuel level / top up fuel
	The product's battery is flat.	If the product's battery is flat, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
The product has insufficient or no voltage.	Electronics defective.	Contact a specialist dealer.
	The circuit breaker has tripped.	Restart the power generator, reduce the consumers.
	Air filter dirty.	Clean or replace the air filter.

15 EU Declaration of Conformity

(valid until 19.01.2027)

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Power generator - SG5200D**
Art. no. **5906241901 / 5906241984**

EU directives:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed	97 dB
sound power level (L_{WA}):	
Measured	95.54 dB
sound power level (L_{WA}):	
Notified body:	Ente Certificazione

Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Number:

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

15.1 EU Declaration of Conformity

(valid from 20.01.2027)

The EU Declaration of Conformity is available digitally. Scan the QR code on the front page to see the Declaration of Conformity for your product.

Obsah

1 Úvod.....	41
2 Použití v souladu s určením	41
3 Popis výrobku (obr. 1-14).....	41
4 Rozsah dodávky (obr. 2).....	42
5 Rozbalení	42
6 Technické údaje	42
7 Bezpečnostní pokyny	43
8 Před uvedením do provozu	46
9 Obsluha.....	47
10 Čištění a údržba	49
11 Skladování a přeprava	51
12 Oprava a objednávka náhradních dílů	52
13 Likvidace a recyklace	53
14 Odstraňování poruch.....	54
15 EU prohlášení o shodě.....	55
16 Rozpadový výkres.....	135

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Pozor hořlavé látky. Zákaz ohně, otevřeného plamene a kouření.
	Varování před horkými povrchy.

	Varování před elektrickým napětím.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větráných prostorách.
	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte při vypnutém motoru a vytaženém bezpečnostním klíči.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby.
	Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětráných prostorách.
	Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Objem nádrže
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Používejte pouze motorovou naftu. Žádný benzin!
	Kontrola množství oleje
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Zvedací bod
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Maximální výstupní výkon
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Vypady elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtete všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovávejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výroby, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1-14)

1. Víko nádrže
- 1a. Vložka palivového filtru
- 1b. Olejovzdušný filtr
2. Závěsné oko
3. Ovládací panel
- 3a. Zámek zapalování
- 3b. Klíček zapalování
- 3c. Výstražný indikátor oleje
- 3d. Voltmetr
- 3e. Jistič vedení 230 V
- 3f. Jistič vedení 400 V
- 3g. Tlačítko Reset
- 3h. 12 V kladný pól
- 3i. 12 V záporný pól
- 3j. Zemnicí šroub

- 3k. Zásuvka 400 V~
- 3l. Zásuvka 230 V~
- 4. Dvířka pro údržbu
- 5. Kolo
- 5a. Osa kola
- 5b. Podložka
- 5c. Závlačka
- 5d. Kryt kola
- 5e. Šroub
- 6. Přepavní úchyt
- 7. Víko vzduchového filtru
- 7a. krytka vzduchového filtru
- 7b. Křídlová matice
- 7c. Pěnový filtr
- 7d. Papirový filtr
- 8. Baterie
- 8a. Šroub
- 8b. Matice
- 8c. Držák baterie
- 8d. Křídlová matice
- 9. Nádrž motorového oleje
- 9a. Olejová měrka
- 10. Šroub pro vypouštění oleje
- 10a. Olejový filtr
- 11. Naftový filtr
- 12. Křížový šroubovák
- 13. Vidlicový klíč vel. 10/12 mm
- 14. Vidlicový klíč vel. 14/17 mm
- 15. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
3b.	2 x	Klíček zapalování
5.	4 x	Kolo
5b.	4 x	Podložka
5c.	4 x	Závlačka
5d.	4 x	Kryt kola
5e.	12 x	Šroub
8.	1 x	Baterie
8a.	2 x	Šroub
8b.	2 x	Matice
12.	1 x	Křížový šroubovák
13.	1 x	Vidlicový klíč vel. 10/12 mm
14.	1 x	Vidlicový klíč vel. 14/17 mm
	1 x	Elektrický generátor
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3.3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5.0 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8.3 A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	13 A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník ϕ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0.8
Třída kvality	B
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5.8 kW / 7.8 PS
Palivo	Motorová nafta
Emise CO ₂	958.901 g/kWh
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	134 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	olověná
Kapacita baterie	36 Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

Hodnoty hlukových emisí

VAROVÁNÍ	
Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.	

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82.7 dB
Nepřesnost měření K	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95.54 dB
Nepřesnost měření K	1.02 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	97 dB

7 Bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

VAROVÁNÍ	
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, projděte si instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.	
Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit těžká zranění.	

VAROVÁNÍ	
Před zahájením prací s výrobkem se dobře seznámte se všemi ovládacími díly.	
- Vyzkoušejte si používání výrobku a požádejte zkušeného uživatele nebo odborníka, aby vám vysvětlil funkci, způsob účinku a pracovní postupy. - Ujistěte se, že v případě nouze můžete výrobek okamžitě zastavit. - Nesprávné použití výrobku může vést k vážným zraněním. - Pokud během provozu dojde k nehodě nebo poruše, výrobek okamžitě vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.	

Kdo nesmí výrobek používat:

- Děti a jiné osoby, které neznají návod k použití (místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele).
- osoby pod vlivem alkoholu, drog a léků, osoby unavené a nemocné.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR	
Pozor!	
Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.	

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

NEBEZPEČÍ	
Nebezpečí otravy	
Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.	

POZOR	
Riziko požáru	
Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.	

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.
- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR	
Horké povrchy!	
Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.	

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkými rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovazujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

7.2 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektri-

kář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu.

Přítom je třeba vzít v úvahu následující rozdíly mezi provozem sítě a provozem elektrického generátoru:

- Uzemnění a tvar sítě:
Uzemnění a ochranná opatření generátoru elektrické energie se mohou lišit od veřejných sítí a musí být odpovídajícím způsobem upraveny.
- Zkratový výkon:
Zkratový výkon generátoru je nižší. Ochranné spínače mohou reagovat se zpožděním nebo vůbec.
- Napětí a frekvence:
Při provozu elektrického generátoru mohou napětí a frekvence kolísat v závislosti na zátěži.
- Zpětné napájení:
Napájení do veřejné elektrické sítě je nepřipustné a musí být zabráněno pomocí vhodných přepínacích zařízení.
- Paralelní provoz:
Paralelní provoz s jinými zdroji elektrické energie je povolen pouze s vhodnou synchronizací.
- Zatížitelnost:
Vysoké rozbíhové proudy mohou vést k poklesům napětí.

Připojení smí být provedeno pouze pomocí vhodných ochranných a monitorovacích zařízení. Nesprávné připojení může vést k poškození majetku nebo ohrožení života.

- Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrních.

7.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěry nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřepíňujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepíňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěry nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo lákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkosti topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

7.4 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatření. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobujte pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostňovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

8 Před uvedením do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud je výrobek provozován bez oleje, s příliš malým množstvím oleje, nebo se starým olejem, může to vést k poškození výrobku.

- Před uvedením do provozu doplňte olej. Výrobek je dodáván bez oleje.
- Nepoužívejte starý olej!
- Při každém uvedení do provozu zkontrolujte hladinu oleje.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychlazeném motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- Trychtýř*
- Hadr/tkanina*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž kol (obr. 3)

1. Namontujte přiložená kola (5) způsobem znázorněným na obrázku.

8.2 Uzemnění výrobku (obr. 4)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Upozornění:

- Uzemňovací kabel / uzemňovací tyč není součástí rozsahu dodávky.
- Předpisy pro uzemnění se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pro kontrolu dodržení regionálních předpisů se spojte s místním elektrikářem.

Uzemňovací kabel

1. Připojte uzemňovací kabel k uzemnění.
2. Uvolněte matici uzemňovacího šroubu (3j) a připojte uzemňovací kabel k uzemňovací přípojce.
3. Zajistěte připojení utažením matice uzemňovací přípojky.

Uzemňovací tyč

1. Připojte uzemňovací kabel k uzemňovací tyči pomocí schválené uzemňovací svorky.
2. Uvolněte matici uzemňovacího šroubu a připojte uzemňovací kabel k uzemňovací přípojce.
3. Zajistěte připojení utažením matice uzemňovací přípojky.
4. Zatlučte uzemňovací tyč do země do hloubky alespoň 0,2 metru nebo podle požadavků místních elektrotechnických předpisů.

8.3 Plnění motorového oleje (obr. 5)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
3. Pomocí trychtýře naplňte nádrž motorového oleje (9). Dodržujte max. množství náplně (viz technické údaje). Opatrně naplňte motorový olej až po spodní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měрку (9a) otřete čistým hadříkem nepoužitým vláknem.
5. Olejovou měрку (9a) opět zasuňte, aniž byste olejovou měрку (9a) opět našroubovali.
6. Vytáhněte olejovou měрку (9a) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrci (9a).
7. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství motorového oleje (viz technické údaje).
8. Olejovou měрку (9a) následně znovu zašroubujte.
9. Zavřete dvířka pro údržbu (4).

8.4 Doplnění paliva (obr. 6)

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Nepoužívejte staré nebo znečištěné palivo a žádné směsi paliva a oleje.
- Dbejte na to, aby se do palivové nádrže nedostaly žádné nečistoty ani voda.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

Upozornění:

Stav paliva kontrolujte před každým uvedením do provozu.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Zkontrolujte stav paliva přes kontrolní průzor (1b).
2. Vyčistěte víko nádrže (1) a okolí plnicího hrdla, aby se do palivové nádrže nedostaly nečistoty nebo cizí tělesa.
3. Opatrně otevřete víko nádrže (1), aby mohl uniknout případný přetlak.

4. Pomocí trychtýře naplňte palivovou nádrž palivem.
 - Vždy používejte vložku palivového filtru (1a).
 - Dbejte na maximální objem náplně 16,0 litru.
 - Při doplňování paliva kontrolujte kontrolní průzor (1b). Červená značka v kontrolním průzoru (1b) označuje minimální hladinu.
 - Opatrně naplňte palivo až k dolní hraně plnicího hrdla.
5. Víko nádrže (1) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte přitom na to, aby bylo víko nádrže (1) zcela uzavřeno, aby nedocházelo k únikům a odpařování.
6. Vyčistěte víko nádrže (1) a jeho okolí.
7. Zkontrolujte palivovou nádrž a palivová potrubí z hlediska netěsností.

8.5 Připojení baterie (obr. 7, 8)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vymontujte držák baterie (8c) tak, že demontujete dvě křídlové matice (8d).
3. Vyjměte baterii (8) a sejměte ochranné krytky z pólů (+/-).
4. Poté připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) pomocí šroubu (8a) a matice (8b). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
5. Na oba póly (+/-) nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii (8) zpět do výrobku.
7. Znovu namontujte držák baterie (8c) a zašroubujte obě křídlové matice (8d).
8. Zavřete dvířka pro údržbu (4).

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

Kontrola před obsluhou

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případně připojený spotřebič.

9.1 Voltmetr (3d) (obr. 9)

Voltmetr (3d) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.2 Jistič vedení (3e/3f) (obr. 9)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jistič vedení (3e/3f) se přitom automaticky nastaví do polohy „OFF“ (VYPNUTO). Pokud se sepnul jistič vedení (3e/3f), postupujte následujícím způsobem.

1. Vypněte výrobek podle popisu v 9.6.1.
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.
3. Počkejte minutu.
4. Nastavte jistič vedení (3e/3f) do polohy „ON“ (ZAPNUTO).
5. Spusťte výrobek podle popisu v 9.6.1.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obratě se proto na zákaznický servis.

9.3 Tlačítko "RESET" (3g) pro 12 V (obr. 9)

Pokud se aktivovala ochrana proti přetížení tlačítko „RESET“ (3g) obnoví výstupní výkon výrobku. Není pak nutné motor startovat znovu.

1. Počkejte minutu.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ (3g).
3. Výstupní výkon se opět obnoví.

9.4 Výstražný indikátor oleje (3c) a vypínací automatika oleje (obr. 9)

Výstražný indikátor oleje (3c) se při startování rozsvítí červeně.

Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražný indikátor oleje (3c) po nastartování opět zhasne.

Jestliže je hladina oleje příliš nízká, výstražný indikátor oleje (3c) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud hladina oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražný indikátor oleje (3c). Vypínací automatika oleje vypne výrobek, aby se zabránilo poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.3).

9.5 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn vznětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržívat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zeptejte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než stanou venkovní teploty od -3° do -10° C.

- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový elektrický generátor do doby přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °C.
- Vyprázdněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Naplňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

9.6 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 9-11)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

9.6.1 Spuštění motoru

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od pólů.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (15) ve správné poloze (RUN).
3. Zavřete dvířka pro údržbu (4).
4. Zapněte jistič vedení (3e/3f) (poloha ON (ZAPNUTO)).
5. Zasuňte klíček zapalování (3b) do zámku zapalování (3a).
6. Otočte klíčkem zapalování (3b) do polohy „ON“ (ZAPNUTO).
7. Nyní připojte odpovídající spotřebiči.

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.6.2 Vypnutí motoru

1. Otočte klíčkem zapalování (3b) do polohy „OFF“ (VYPNUTO).
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.
3. Při opuštění výrobku vyjměte klíček zapalování (3b).

POZOR

- Nevypínejte diesellový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí použijte pouze v případě nouze.

10 Čištění a údržba**VAROVÁNÍ**

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Klíčkem zapalování otočte do polohy „OFF“.
- Vyměňte klíček ze zapalování.
- Výrobek nechte vychladnout.

VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

10.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola výrobku	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivového filtru			X

10.1 Čištění**POZOR****Nebezpečí popálení!**

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

10.1.1 Čištění vložky palivového filtru (1a) (obr. 6)**Upozornění:**

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (1) otočením proti směru chodu hodinových ručiček.
2. Vyměňte vložku palivového filtru (1a). Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
3. Vložte opět vložku palivového filtru (1a).
4. Víko nádrže (1) opět zavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte přitom na to, aby bylo víko nádrže (1) zcela uzavřeno, aby nedocházelo k únikům a odpařování.

10.2 Údržba**VAROVÁNÍ**

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- Vidlicový klíč vel. 14/17 mm (14)
- sběrná nádoba*
- Hadr/tkanina*

10.2.2 Kontrola stavu oleje (obr. 11)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
3. Olejovou měрку (9a) otřete čistou tkaninou neuvolňující vlákná.
4. Olejovou měрку (9a) opět zasuňte, aniž byste olejovou měрку (9a) opět našroubovali.
5. Vytáhněte olejovou měрку (9a) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrcce (9a).
6. Pokud je hladina oleje příliš nízká, přidejte doporučené množství motorového oleje podle popisu v části 8.3.
7. Olejovou měрку (9a) následně znovu zašroubujte.

10.2.2.1 Výměna oleje (obr. 11)

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Přistavte sběrnou nádobu na zachycení použitého oleje.
3. Otevřete šroub pro vypouštění oleje (10). Použijte vidlicový klíč vel. 14/17 mm (14).
4. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
5. Počkejte, až vsáčen motorový olej oteče do sběrné nádoby.
6. Demontujte šroub olejového filtru (10a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
7. Vytáhněte olejový filtr (10a) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Vložte opět olejový filtr (10a). Namontujte šroub olejového filtru (10a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
9. Naplňte nádrž motorového oleje (9) podle popisu v části 8.3.
10. Nastartujte motor podle popisu v bodu 9.6.1.
11. Nechte motor krátce zahřát.
12. Zkontrolujte hladinu oleje podle popisu v části 10.2.2.
13. Starý olej řádně zlikvidujte.

10.2.3 Údržba vzduchového filtru (obr. 12)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzinem nebo hořlavými rozpouštědly.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vymontujte víko vzduchového filtru (7) tak, že otevřete čtyři šrouby. Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
2. Vymontujte křídlovou matici (7b) a sejměte krytku vzduchového filtru (7a).
3. Zkontrolujte krytku vzduchového filtru (7a), zda nejsou přítomny otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
4. Vyjměte pěnový filtr (7c) a papírový filtr (7d).
5. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte krytku vzduchového filtru (7a) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříně.
6. Papírový filtr (7d) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtačí do vláken.
7. Vyčistěte pěnový filtr (7c) navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechte ji dostatečně vyschnout.
8. Vložte opět čisté filtrační vložky (7c/7d).
9. Nasadte krytku vzduchového filtru (7a) a upevněte je pomocí křídlové matice (7b).
10. Namontujte opět víko vzduchového filtru (7). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).

10.2.4 Výměna filtru motorové nafty (11) (obr. 13)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Obraťte se na odborníka nebo odbornou dílnu.

10.2.5 Údržba baterie (8)

OPATRŇE

Baterie obsahují kyselinu sírovou, která může způsobit vážná poleptání.

Zabraňte jakémukoli kontaktu s kůží, očima nebo oděvem.

Používejte ochranné brýle.

V případě kontaktu:

- Kontakt s pokožkou: Ihned důkladně opláchněte velkým množstvím vody.
- Kontakt s očima: Vyplachujte oči velkým množstvím vody po dobu nejméně 15 minut a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Požití: Pijte hodně vody nebo mléka a okamžitě vyhledejte lékaře.

Upozornění:

Chraňte elektronické součásti tím, že nebudete používat startovací pomůcky – může dojít ke značnému poškození elektroniky a elektrických systémů. Místo toho baterii řádně nabijte.

Aby nedošlo k poškození elektronických součástí a elektrických systémů, nepoužívejte k nastartování systému startovací kabely. Takové zásahy mohou poškodit citlivé řídící jednotky nebo senzory.

Pokud je použití startovacích kabelů ve výjimečných případech nevyhnutelné, mějte na paměti následující:

- Používejte výhradně vysoce kvalitní startovací kabely s velkým průřezem, které jsou určené pro minimálně 400 ampér.
- Před zahájením postupu si pečlivě přečtěte všechny pokyny a zkontrolujte související obrázky.

Poškození lze spolehlivě zabránit pouze při dodržení správného postupu.

11 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Po použití a před jakýmkoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
- Výrobek nechte vychladnout.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

11.1 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Nabíječka*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

11.1.1 Příprava k uskladnění (obr. 8, 9, 11)

VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
6. Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy (STOP).
7. Vytáhněte klíček zapalování (3b) ze zámku zapalování (3a) a bezpečně jej uschovejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.
8. Vyjměte baterii (8) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
9. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

11.1.2 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 14)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

1. Sběrnou nádobu přidrže pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (1) otočením proti směru chodu hodinových ručiček.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (1a).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (1a).
6. Víko nádrže (1) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček.

11.1.3 Nabíjení baterie (8) (obr. 8-10)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabíjte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie.

1. Vypněte motor a vyjměte klíček zapalování (3b).
2. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
3. Sejměte ochranné krytky z obou pólů (+/-) baterie (8).
4. Vymontujte oba pólové kabely (+/-) z baterie (8). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
5. Demontujte obě křídlové matice (8d) a vyjměte držák baterie (8c).
6. Vyjměte baterii (8).
7. Zkontrolujte baterii (8) z hlediska deformací. Pokud je baterie (8) deformovaná, je nutné ji neprodleně vyměnit za novou.
8. Připojte baterii (8) ke vhodné nabíječce. Připojte červený kabel nabíječky ke kladnému pólu (+) a černý kabel nabíječky k zápornému pólu (-).
9. Baterii (8) nabíjejte minimálně 5 hodin.
10. Rychlé nabíjení používejte pouze v nouzových případech, protože baterie (8) se nabíjí vysokou rychlostí, což může výrazně zkrátit životnost baterie (8). Pokud používáte baterii (8) nabitou rychlým nabíjením, pravidelně ji co nejdříve dobíjejte, aby se zabránilo zkrácení její životnosti.

11.2 Přeprava (obr. 1, 2)

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přepravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřábu nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

11.2.1 Doprava na kolech (5)

Kola (5) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Pomocí přepravních úchytlů (6) pojiždějte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.

11.2.2 Přeprava ve vozidle

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

11.2.3 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (2).
2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

12 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

12.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

12.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- I distributoři s prodejní plochou pro elektrická a elektronická zařízení s rozlohou nejméně 400 m² a distributoři potravin s celkovou prodejní plochou nejméně 800 m², kteří vícekrát v kalendářním roce nebo trvale nabízejí a uvádějí na trh elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně převzít stará elektrická a elektronická zařízení.
- Při odevzdání nového elektrického nebo elektronického zařízení konečnému uživateli jsou povinni bezplatně převzít od konečného uživatele staré zařízení stejného druhu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to na místě odevzdání nebo v jeho bezprostřední blízkosti. Kromě toho jsou na žádost konečného uživatele povinni bezplatně převzít i bez zakoupení nového elektrického nebo elektronického zařízení až tři staré přístroje každého druhu, jejichž žádný vnější rozměr nepřesahuje 25 cm, a sice v maloobchodní prodejně nebo v její bezprostřední blízkosti. Při prodeji prostřednictvím prostředků dálkové komunikace se za prodejní plochy distributora považují všechny skladové a expediční plochy. Informujte se rovněž u svého prodejce o možnostech zpětného odběru na místě.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny pro likvidaci starých baterií



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, ale musí se předat k oddělenému uložení, resp. likvidaci!

- Pokyny týkající se bezpečného vyjmutí starých baterií z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších údajích uvedených v návodu k obsluze, popřípadě v návodu k montáži.
- Majitelé, případně uživatelé baterií jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se staré baterie nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:

- Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Staré baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)

- Tato prohlášení se vztahují pouze na baterie prodávané v zemích Evropské unie, které podléhají evropskému nařízení (EU) 2023/1542. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých baterií platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

14 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje ne-naskočí.	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje.
	Chybí palivo	Kontrola stavu paliva / doplnění paliva
	Baterie výrobku je vybitá.	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte.
Výrobek má příliš nízké nebo žádné napětí.	Vadná elektronika.	Vyhledejte specializovaného prodejce.
	Ochranný spínač se aktivoval.	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.

15 EU prohlášení o shodě

(platné do 19. 1. 2027 včetně)

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Elektrický generátor - SG5200D**

Č. výr. **5906241901 / 5906241984**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená 97 dB

hladina akustického

výkonu (L_{WA}):

Naměřená 95.54 dB

hladina akustického

výkonu (L_{WA}):

Notifikovaný orgán: Ente Certificazione Macchine S.r.l.
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Číslo: 1282

2016/1628/EU

Emise. Č.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pracovník pověřený dokumentací:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

15.1 EU prohlášení o shodě

(platné od 20. 1. 2027)

EU prohlášení o shodě je k dispozici v digitální formě. Pomocí QR kódu na titulní straně se dostanete k prohlášení o shodě vašeho výrobku.

Obsah

1 Úvod	57
2 Použitie v súlade s určením	57
3 Popis výrobku (obr. 1 – 14)	58
4 Rozsah dodávky (obr. 2)	58
5 Vybavenie	58
6 Technické údaje	58
7 Bezpečnostné upozornenia	59
8 Pred uvedením do prevádzky	62
9 Obsluha	63
10 Čistenie a údržba	65
11 Skladovanie a preprava	67
12 Oprava a objednávanie náhradných dielov	69
13 Likvidácia a recyklácia	69
14 Odstraňovanie porúch	70
15 EÚ vyhlásenie o zhode	71
16 Rozložený výkres	135

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice!
	Výrobok nevystavujte dažďu.
	Pozor, horľavé látky. Oheň, otvorený plameň a fajčenie sú zakázané.
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.

	Varovanie pred elektrickým napätím.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutom bezpečnostnom kľúči.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku.
	Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Objem nádrže
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Používajte iba naftu. Žiaden benzín!
	Kontrola hladiny oleja
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Zdvíhací bod
	Mechanický zapínač/vypínač
	Maximálny výstupný výkon
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Ušchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre výroby, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia výrobku je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické výrobky.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 14)

1. Veko palivovej nádrže
- 1a. Vložka palivového filtra
- 1b. Priezor
2. Závesné oko
3. Ovládací panel
- 3a. Spínacia skrinka
- 3b. Kľúč zapalovania
- 3c. Varovný indikátor oleja
- 3d. Voltmeter
- 3e. Výkonový istič 230 V
- 3f. Výkonový istič 400 V
- 3g. Tlačidlo Reset
- 3h. 12 V plusový pól
- 3i. 12 V mínusový pól
- 3j. Uzemňovacia skrutka
- 3k. 400 V~ zásuvka
- 3l. 230 V~ zásuvka
4. Údržbové dvierka
5. Koleso
- 5a. Os kolesa
- 5b. Podložka
- 5c. Závačka
- 5d. Kryt kolesa
- 5e. Skrutka
6. Prepravná rukoväť
7. Veko vzduchového filtra
- 7a. Kryt vzduchového filtra
- 7b. Kridlová matica
- 7c. Filter na penu
- 7d. Papierový filter
8. Batéria
- 8a. Skrutka
- 8b. Matica
- 8c. Držiak batérie
- 8d. Kridlová matica
9. Nádrž na motorový olej
- 9a. Mierka oleja
10. Vypúšťacia skrutka oleja
- 10a. Olejový filter
11. Naftový filter
12. Krížový skrutkovač
13. Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm
14. Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm
15. Mechanický zapínač/vypínač

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
3b.	2 x	Kľúč zapalovania
5.	4 x	Koleso
5b.	4 x	Podložka
5c.	4 x	Závačka
5d.	4 x	Kryt kolesa
5e.	12 x	Skrutka
8.	1 x	Batéria
8a.	2 x	Skrutka
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Krížový skrutkovač
13.	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm
14.	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm
	1 x	Elektrický generátor
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie



VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Stupeň krytia	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3.3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5.0 kW
Menovité napätie U_n	230 V~ / 400 V 3~
Menovitý prúd I_n (12 V DC)	8.3 A
Menovitý prúd I_n (230 V)	13 A
Menovitý prúd I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník ϕ	Jedna fáza/ tri fázy: 1 / 0.8
Trieda kvality	B
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5.8 kW / 7.8 k
Palivo	Nafta
Emisie CO ₂	958.901 g/kWh
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleja	10W30

Množstvo oleja (cca)	1650 ml
Hmotnosť	134 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	olovená s kyselinou
Kapacita batérie	36 Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobo prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

Hodnoty emisie hluku

VAROVANIE	
Hluk může mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.	

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82.7 dB
Neistota merania K	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95.54 dB
Neistota merania K	1.02 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	97 dB

7 Bezpečnostné upozornenia

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

VAROVANIE	
Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento výrobok opatrený.	
Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenia.	

VAROVANIE	
Predtým ako začnete pracovať s výrobkom, dobre sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami.	
– Precvičte si manipuláciu s výrobkom a nechajte si fungovanie, spôsob činnosti a pracovné techniky vysvetliť skúseným používateľom alebo odborníkom. – Uistite sa, že môžete výrobok okamžite vypnúť v núdzovej situácii. – Neodborné používanie výrobku môže viesť k ťažkým poraneniam. – Ak počas prevádzky dôjde k úrazu alebo poruche, výrobok okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc.	

Kto nesmie používať výrobok:

- Deti a iné osoby, ktoré nepoznajú návod na použitie (miestne nariadenia môžu stanovovať minimálny vek užívateľa).
- Osoby pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv, osoby, ktoré sú unavené alebo choré.

7.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

POZOR	
Pozor!	
Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/ bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.	

- Chránite deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

NEBEZPEČENSTVO	
Nebezpečenstvo otravy	
Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.	

POZOR	
Riziko požiaru	
Palivo a výpary paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.	

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.
- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

POZOR

Horúce povrchy!

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hluk atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluč. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi širokú možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizika a ohrozenia. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

7.2 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu.

Prihliadajte pritom na nasledujúce rozdiely medzi napájaním zo siete a napájaním z elektrického generátora:

- Uzemnenie a konfigurácia: uzemnenie a ochranné opatrenia elektrického generátora sa môžu odlišovať od verejnej siete a treba ich náležite prispôbiť.
- Skratový výkon: skratový výkon elektrického generátora je nižší. Ochranné spínače sa môžu vypnúť oneskorene alebo sa nemusia vypnúť vôbec.
- Napätie a frekvencia: pri napájaní z elektrického generátora môžu napätie a frekvencia kolísť v závislosti od záťaže.
- Spätne napájanie: napájanie do verejnej rozvodnej siete je neprípustné a musí sa mu zabrániť použitím vhodných prepínacích zariadení.
- Paralelná prevádzka: paralelná prevádzka s inými zdrojmi prúdu je prípustná len s vhodnou synchronizáciou.
- Zaťažiteľnosť: vysoké nábehové prúdy môžu viesť k prudkým poklesom napätia.

Pripojenie sa smie realizovať len s vhodnými ochrannými a monitorovacími zariadeniami. Neodborné pripojenie môže viesť k vecným škodám alebo smrteľnému nebezpečenstvu.

- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.
- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

VAROVANIE

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

⚠ VARIOVANIE

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

7.3 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne naftu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávať iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plnacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustite spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparí (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potreby, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.

- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávať výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

7.4 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neatvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batérie vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípojky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárskeho pomoc. Vytekajúca batériová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premošťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojiek vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi konzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

8 Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenechávate tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

POZOR

Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa produkt prevádzkuje bez oleja alebo s veľmi malým množstvom oleja alebo so starým olejom, môže to viesť k poškodeniu výrobku.

- Pred uvedením do prevádzky naplňte olej. Produkt sa dodáva bez oleja.
- Nepoužívajte starý olej!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu oleja.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Olej naplňte/vyprázdňujte len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevдыхajte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

Upozornenie:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- lievik*,
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž kolies (obr. 3)

1. Namontujte priložené kolesá (5) tak, ako je na obrázku.

8.2 Uzemnenie výrobku (obr. 4)

POZOR

Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Upozornenia:

- Uzemňovací kábel/uzemňovacia tyč nie je v rozsahu dodávky.
- Predpisy o uzemnení sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Obráťte sa na miestneho elektrikára, aby ste si nechali preveriť dodržanie regionálnych predpisov.

Uzemňovací kábel

1. Spojte uzemňovací kábel so zemou.
2. Uvoľnite maticu uzemňovacej skrutky (3j) a pripojte uzemňovací kábel k uzemňovacej prípojke.
3. Zaisťte spoj utiahnutím matice uzemňovacej prípojky.

Uzemňovacia tyč

1. Pripojte uzemňovací kábel so schválenou uzemňovacou svorkou k uzemňovacej tyči.
2. Uvoľnite maticu uzemňovacej skrutky a pripojte uzemňovací kábel k uzemňovacej prípojke.
3. Zaisťte spoj utiahnutím matice uzemňovacej prípojky.
4. Zarazte uzemňovaciu tyč do zeme do hĺbky minimálne 0,2 metra alebo podľa miestnych elektrotechnických predpisov.

8.3 Naplnenie motorového oleja (obr. 5)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Otvorte údržbové dvierka (4).
2. Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
3. Naplňte nádrž na motorový olej (9) pomocou lievika. Dbajte na max. plniace množstvo (pozri Technické údaje).
Opatrne naplňte motorový olej až po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (9a) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (9a) bez toho, aby ste mierku oleja (9a) opäť pevne priskrutkovali.
6. Vytiahnite mierku oleja (9a) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja (9a).
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo motorového oleja (pozri Technické údaje).
8. Následne mierku oleja (9a) opäť zaskrutkujte.
9. Zatvorte údržbové dvierka (4).

8.4 Naplnenie paliva (obr. 6)

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržujte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Nepoužívajte staré alebo znečistené palivo, ani zmesi paliva a oleja.
- Dbajte na to, aby sa do palivovej nádrže nedostali žiadne nečistoty alebo voda.
- Spustite výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

Upozornenie:

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu paliva.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplnite palivo.

1. Skontrolujte hladinu paliva cez priezor (1b).
2. Vyčistite veko palivovej nádrže (1) a oblasť okolo plniaceho hrdla, čím zabránite, aby sa do palivovej nádrže dostali nečistoty alebo cudzie telesá.
3. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (1), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
4. Naplňte palivovú nádrž palivom pomocou lievika.
 - Vždy používajte vložku palivového filtra (1a).
 - Dbajte na max. plniace množstvo 16,0 litra.
 - Skontrolujte priezor (1b) počas plnenia paliva. Červená značka v priezore (1b) označuje minimálnu výšku hladiny.
 - Opatrne naplňte palivo po dolnú hranu plniaceho hrdla.
5. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúťte v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo veko palivovej nádrže (1) úplne uzavreté, čím zabránite netesnostiam a odparovaniu.
6. Vyčistite veko palivovej nádrže (1) a okolitý priestor.
7. Palivovú nádrž a palivové vedenia skontrolujte ohľadom netesností.

8.5 Pripojenie batérie svorkami (obr. 7, 8)

1. Otvorte údržbové dvierka (4).
2. Odstráňte držiak batérie (8c) odskrutkovaním dvoch krídlových matíc (8d).
3. Vyberte batériu (8) a odstráňte ochranné uzávery z pólů (+/-).
4. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) pomocou skrutiek (8a) a matíc (8b).
Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
5. Na oba póly (+/-) nasadte ochranné uzávery.
6. Batériu (8) opäť zasuňte do výrobku.
7. Namontujte späť držiak batérie (8c) a pevne zaskrutkujte obidve krídlové matice (8d).
8. Zatvorte údržbové dvierka (4).

9 Obsluha

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

Kontrola pred obsluhou

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.

- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripojené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

9.1 Voltmeter (3d) (obr. 9)

Voltmeter (3d) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

9.2 Istič vedenia (3e/3f) (obr. 9)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia (3e/3f) sa pritom automaticky nastaví do polohy „OFF“. Ak by istič vedenia (3e/3f) zareagoval, postupujte nasledovne.

1. Vypnite výrobok podľa opisu v kapitole 9.6.1.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Otočte istič vedenia (3e/3f) do polohy „ON“.
5. Naštartujte výrobok podľa opisu v kapitole 9.6.1.

POZOR

Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčne rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

9.3 Tlačidlo „RESET“ (3g) pre 12 V (obr. 9)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (3g) sa obnoví výstupný výkon výrobku. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (3g).
3. Výstupný výkon sa obnoví.

9.4 Varovný indikátor oleja (3c) a automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 9)

Varovný indikátor oleja (3c) sa pri naštartovaní rozsvieti na červeno.

Ak je naplnený dostatok oleja, po naštartovaní varovný indikátor oleja (3c) opäť zhasne.

Pri príliš nízkej hladine oleja svieti varovný indikátor oleja (3c) naďalej na červeno a výrobok nenašartuje.

Ak hladina oleja klesne počas prevádzky pod definovanú minimálnu úroveň, varovný indikátor oleja (3c) začne svietiť na červeno. Automatické vypnutie pri nedostatku oleja vypne výrobok, aby zabránil poškodeniu motora.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.3).

9.5 Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že elektrický generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke elektrického generátora pri vonkajších teplotách -3 °C až -10 °C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyčajne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak elektrický generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate elektrický generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať palivovú nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a natankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3 °C až -10 °C.
- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte dieselový elektrický generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca +10 °C na cca 12 hodín.
- Vyprázdňte palivovú nádrž. Pri takmer prázdnej až polovicnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.
- Naplňte palivovú nádrž „zimnou naftou“.

9.6 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 9 – 11)



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Pred naštartovaním motora nepripájajte ku generátoru žiadne spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

9.6.1 Naštartovanie motora

UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať.

Na zabránenie vybitiu batérie odporúčame elektrický generátor prevádzkovať minimálne raz mesačne po dobu 30 minút. Ak sa elektrický generátor dlhšie nepoužíva, odpojte batériu od pólů.

1. Otvorte údržbové dvierka (4).
2. Skontrolujte, či je mechanický zapínač/vypínač (15) zaistený v správnej polohe (RUN).
3. Zatvorte údržbové dvierka (4).
4. Zapnite istič vedenia (3e/3f) (poloha ON).
5. Zasuňte kľúč zapalovania (3b) do spínacej skrinky (3a).
6. Otočte kľúč zapalovania (3b) do polohy „ON“.
7. Teraz pripojte príslušný spotrebič.

UPOZORNENIE

Silnoprúd 400 V

Zaťaženie trojfázového elektrického generátora treba rozdeliť na všetky tri fázy, pričom zaťaženie pre všetky fázy musí byť vyvážené.

Zaťaženie na jednu fázu nesmie prekročiť 1/3 celkového výkonu generátora. Prípustná nerovnováha nesmie byť vyššia ako 20 %. Zaťaženie len 1. alebo 2. fázy má za následok výpadok. Celkové zaťaženie a celkový prúd pre všetky tri fázy nesmú prekročiť normálne zaťaženie a prúd elektrického generátora.

9.6.2 Vypnutie motora

1. Otočte kľúč zapaľovania (3b) do polohy „OFF“.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Pri opustení výrobku vytiahnite kľúč zapaľovania (3b).

POZOR

- Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.
- Mechanický zapínač/vypínač použite len v núdzovom prípade.

10 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Otočte kľúč zapaľovania do polohy „OFF“.
- Vytiahnite kľúč zapaľovania.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

10.1 Čistenie

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

10.1.1 Čistenie vložky palivového filtra (1a) (obr. 6)

Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Odstráňte vložku palivového filtra (1a). Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
3. Znova nasadte vložku palivového filtra (1a).
4. Uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúтите v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo veko palivovej nádrže (1) úplne uzavreté, čím zabránite netesnostiam a odparovaniu.

10.2 Údržba

VAROVANIE

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm (14)
- Zberná nádoba*
- Utierka/handrička*

10.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.
POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Kontrola motorového oleja	X		
Výmena motorového oleja		prvýkrát	X
Čistenie olejového filtra			X
Kontrola vzduchového filtra	X		príp. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra		X	
Vizuálna kontrola na výrobu	X		
Čistenie palivovej nádrže, vložky palivového filtra			X

10.2.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 11)

- Otvorte údržbové dvierka (4).
- Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
- Utrite mierku oleja (9a) čistou handričkou neuvolňujúcou vlákna.
- Opäť zasunite mierku oleja (9a) bez toho, aby ste mierku oleja (9a) opäť pevne priskrutkovali.
- Vytiahnite mierku oleja (9a) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja (9a).
- Ak je hladina oleja príliš nízka, pridajte odporúčané množstvo motorového oleja podľa opisu v kapitole 8.3.
- Následne mierku oleja (9a) opäť zaskrutkujte.

10.2.2.1 Výmena oleja (obr. 11)

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 100 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

- Otvorte údržbové dvierka (4).
- Na zachytenie odpadového oleja si prichystajte zbernú nádobu.
- Otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (10). Použite vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm (14).
- Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
- Počkajte, kým všetok motorový olej odtéče do zbernej nádoby.
- Demontujte skrutku olejového filtra (10a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Vytiahnite olejový filter (10a) a vyčistite ho naftou alebo kefou.
- Vložte späť vložku olejového filtra (10a). Namontujte skrutku olejového filtra (10a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Naplňte nádrž na motorový olej (9) podľa opisu v kapitole 8.3.
- Naštartujte motor tak, ako je opísané v časti 9.6.1.
- Nechajte motor nakrátko zahrievať.
- Skontrolujte hladinu oleja podľa opisu v kapitole 10.2.2.

13. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

10.2.3 Údržba vzduchového filtra (obr. 12)


NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

- Odstráňte veko vzduchového filtra (7) otvorením štyroch skrutiek. Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Demontujte krídlovú maticu (7b) a zložte kryte vzduchového filtra (7a).
- Skontrolujte, či na kryte vzduchového filtra (7a) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
- Vyberte filter na penu (7c) a papierový filter (7d).
- Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (7a) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.

6. Vyklepte vzduchový filter (7d) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatláčate nečistoty do vlákien.
7. Ak je to potrebné, filter na penu (7c) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Vložte späť čisté filtračné články (7c/7d).
9. Nasadte kryt vzduchového filtra (7a) a upevnite ho krídlovou maticou (7b).
10. Namontujte späť veko vzduchového filtra (7). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).

10.2.4 Výmena naftového filtra (11) (obr. 13)

Naftový filter sa musí vymeniť, keď je silno znečistený alebo upchatý.

Obráťte sa na odborníka alebo odbornú dielňu.

10.2.5 Údržba batérie (8)

POZOR

Batérie obsahujú kyselinu sírovú, ktorá môže spôsobiť vážne poleptania. Bezpodmienečne sa vyhýbajte kontaktu s kožou, očami alebo odevom. Noste ochranné okuliare.

V prípade kontaktu:

- Kontakt s kožou: Okamžite dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody.
- Kontakt s očami: Oči minimálne 15 minút vyplachujte veľkým množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Prehltutie: Vypite veľké množstvo vody alebo mlieka a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Upozornenia:

Chráňte elektronické komponenty nepoužívaním pomocného štartovacieho zariadenia – to môže spôsobiť značné poškodenie elektroniky a elektrických systémov. Namiesto toho odborne nabite batériu.

Aby ste nepoškodili elektronické komponenty a elektrické systémy, nepoužívajte na pomocné štartovanie prepojavacie káble. Takéto zásahy môžu poškodiť citlivé riadiace jednotky alebo snímače.

Ak sa vo výnimočných prípadoch nevyhnete použitiu káblov na pomocné štartovanie, dbajte na nasledovné:

- Používajte výlučne vysokokvalitné káble na pomocné štartovanie s veľkým prierezom, ktoré sú dimenzované na minimálne 400 A.
- Skôr ako začnete, pozorne si prečítajte všetky pokyny a skontrolujte príslušné obrázky.

Poškodeniu možno spoľahlivo predísť len dodržaním správneho postupu.

11 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite výrobok.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

11.1 Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Nabíjačka*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

11.1.1 Príprava na uskladnenie (obr. 8, 9, 11)

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Otvorte údržbové dvierka (4).
6. Prestavte mechanický zapínač/vypínač (15) do polohy (STOP).
7. Kľúč zapalovania (3b) vytiahnite zo spínacej skrinky (3a) a bezpečne ho uschovajte, aby sa zabránilo nepovolnému alebo neodbornému používaniu deťmi a inými osobami.

- Demontujte batériu (8) a skladujte ju plne nabitú v suchej a uzavretej miestnosti.
- Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

11.1.2 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 14)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

- Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.
- Otvorte veko palivovej nádrže (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- Odstraňte vložku palivového filtra (1a).
- Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
- Znova nasadte vložku palivového filtra (1a).
- Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúťte v smere hodinových ručičiek.

11.1.3 Nabíjanie batérie (8) (obr. 8 – 10)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa póly (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovolaným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na zaručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť.

- Vypnite motor a odstráňte kľúč zapalovania (3b).
- Otvorte údržbové dverce (4).
- Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólů (+/-) batérie (8).
- Odstraňte obidva pólové káble (+/-) z batérie (8). Použite vidlicový kľúč vef. 10/12 mm (13).
- Demontujte obidve krídlové matice (8d) a odstráňte držiak batérie (8c).
- Vyberte batériu (8).
- Skontrolujte batériu (8), či nie je zdeformovaná. Ak je batéria (8) zdeformovaná, musí sa ihneď vymeniť za novú.
- Pripojte batériu (8) k vhodnej nabíjačke. Následne pripojte červený kábel nabíjačky k plusovému pólu (+) a čierny kábel nabíjačky k mínusovému pólu (-).

- Batériu (8) nabíjajte minimálne 5 hodín.

- Rýchlonabíjanie používajte len v nevyhnutných prípadoch, pretože batéria (8) sa vtedy nabíja vysokou rýchlosťou, čo môže výrazne znížiť životnosť batérie (8). Ak používate batériu (8), ktorá bola nabitá rýchlonabíjaním, tak ju pravidelne čo najskôr dobíjajte, aby ste predišli skráteniu životnosti batérie.

11.2 Preprava (obr. 1, 2)

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam. Pri preprave dbajte na hmotnosť výrobku. Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odborné.

- Pred nakládkou vypnite motor a počkajte, kým motor vychladne.
- Vytiahnite kľúč zapalovania zo spínacej skrinky.
- Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Výrobok by mali nakladať alebo zdvíhať najmenej štyri osoby.
- Závašné oko sa musí používať na zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (žeriav alebo kladkostroj).
- Závašné oko sa musí pravidelne skontrolovať ohľadom opotrebovania, poškodenia alebo zneužitia. Poškodené závažné oko sa musí ihneď vymeniť.

Tento výrobok sa môže prepravovať vo vozidle alebo na kolesách podľa podmienok miesta použitia a vzdialenosti, ktorá sa má prejsť.

11.2.1 Preprava po kolesách (5)

Kolesá (5) uľahčujú prepravu po krátkych tratiach.

- Pomocou prepravných rukovätí (6) presuňte výrobok podľa potreby dopredu alebo dozadu.

11.2.2 Preprava vo vozidle

Výrobok vždy prepravujte nastojato.

- Zdvihnite výrobok do vozidla. Nezabudnite pritom, že výrobok je príliš ťažký na to, aby ste ho zdvihli bez mechanickej pomôcky (t. j. zdvíhacieho zariadenia).
- Na presunutie výrobku do vozidla používajte nakladačiu rampu.
- Zaistite výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, sklznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaistite.

11.2.3 Zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia

Pred zdvíhaním zabezpečte, aby bolo zdvíhacie zariadenie (žeriav alebo kladkostroj) bez nebezpečenstva dimenzované tak, aby unieslo hmotnosť výrobku. Pozri typový štítok pre hmotnosť zdvíhacieho zariadenia.

- Upevnite zdvíhací postroj alebo žeriavový hák na závažné oko (2).
- Výrobok zdvihnite o malý kúsok a uistite sa, či sú správne upevnené všetky spoje.

3. Výrobok teraz môžete ako obvykle zdvihnúť prostredníctvom zdvíhacieho zariadenia.

12 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistíte, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

12.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

12.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vzduchový filter, naftový filter, batéria.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:

- Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Aj distribútori s predajnou plochou pre elektrické a elektronické zariadenia s rozlohou najmenej 400 m² a distribútori potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 m², ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú a uvádzajú na trh elektrické a elektronické zariadenia, sú povinní bezodplatne prebrať staré elektrické a elektronické zariadenia.

- Pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického zariadenia konečnému používateľovi sú povinní bezplatne prevziať od konečného používateľa staré zariadenie rovnakého druhu, ktoré v podstate plní rovnaké funkcie ako nové zariadenie, a to na mieste odovzdania alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Okrem toho sú na žiadosť konečného používateľa povinní bezplatne prevziať aj bez zakúpenia nového elektrického alebo elektronického zariadenia až tri staré zariadenia každého druhu, ktorých žiadny vonkajší rozmer nepresahuje 25 cm, a to v maloobchodnej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti. Pri predaji prostredníctvom prostriedkov diaľkovej komunikácie sa za predajné plochy distribútora považujú všetky skladové a expedičné plochy. Informujte sa tiež u svojho predajcu o možnostiach spätného odberu na mieste.

- Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny na likvidáciu starých batérií



Staré batérie nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie starých batérií z elektrických zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.

- Vlastníci alebo používatelia batérií sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Staré batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta batérií
- Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
- Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskemu nariadeniu (EÚ) 2023/1542. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu starých batérií platiť odlišné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobka na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

14 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje.	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Žiadne palivo	Skontrolujte hladinu paliva/doplňte palivo
	Batéria výrobku je vybitá.	Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabite batériu.
Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie.	Elektronika je chybná.	Vyhľadajte špecializovaného predajcu.
	Zareagoval ochranný spínač.	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.
	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.

15 EÚ vyhlásenie o zhode

(Platné do 19.1.2027 vrátane)

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný produkt je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Elektrický generátor - SG5200D**

Č. výr. **5906241901 / 5906241984**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená	97 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	
Nameraná	95.54 dB
hladina akustického výkonu (L_{WA}):	
Notifikovaný orgán:	

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello
di Serravalle
40053 Valsamoggia
(BO)
1282

Číslo:

1282

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

15.1 EÚ vyhlásenie o zhode

(platné od 20. 1. 2027)

EÚ vyhlásenie o zhode je dostupné v digitálnej forme. Pomocou QR kódu na titulnej strane sa dostanete k vyhláseniu o zhode vášho výrobku.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	73
2	Rendeltetésszerű használat	73
3	A termék leírása (1–14. ábra)	73
4	Szállított elemek (2. ábra)	74
5	Kicsomagolás	74
6	Műszaki adatok	74
7	Biztonsági utasítások	75
8	Üzembe helyezés előtt	78
9	Kezelés	80
10	Tisztítás és karbantartás	81
11	Tárolás és szállítás	83
12	Javítások és pótalkatrészek rendelése	85
13	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	85
14	Hibaelhárítás	87
15	EU megfelelőségi nyilatkozat	87
16	Robbantott ábra	135

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt!
	A terméket ne érje eső.
	Figyelem, tűzveszélyes anyagok. Tilos a tűz, a nyílt láng használata és a dohányzás.

	Figyelmeztetés forró felületekre.
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A karbantartási, átalakítási, beállítási és tisztítási munkákat csak leállított motorral és a biztonsági kulcsot kihúzva végezze.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől.
	Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Tartály térfogata
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Csak dízelt használjon. Ne benzint!
	Az olajszint ellenőrzése
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	Emelési pont
	Mechanikus be-/kikapcsoló
	Maximális kiemelti sebesség
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan termékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai termékeknel ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy a termék feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentenek veszélyt az elektronikus termékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén érdeklődjön előzetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1–14. ábra)

1. Tanksapka
- 1a. Üzemanyagszűrő-betét
- 1b. Kémlelőablak
2. Emelőfül
3. Kezelőpanel
- 3a. Gyújtáskapcsoló
- 3b. Gyújtáskulcs
- 3c. Olajszintre figyelmeztető visszajelző
- 3d. Voltmérő
- 3e. Teljesítményvédő kapcsoló 230 V
- 3f. Teljesítményvédő kapcsoló 400 V
- 3g. Reset gomb
- 3h. 12 V plusz pólus

- 3i. 12 V mínusz pólus
- 3j. Földelőcsavar
- 3k. 400 V~ - aljzat
- 3l. 230 V~ - aljzat
- 4. Karbantartó ajtó
- 5. Kerék
- 5a. Keréktengely
- 5b. Hézagoló alátét
- 5c. Sasszeg
- 5d. Kerékborítás
- 5e. Csavar
- 6. Szállítási fogantyú
- 7. Légszűrő fedele
- 7a. Légszűrő fedele
- 7b. Szárnyas anya
- 7c. Habszivacs szűrő
- 7d. Papírszűrő
- 8. Akkumulátor
- 8a. Csavar
- 8b. Anya
- 8c. Akkumulátortartó
- 8d. Szárnyas anya
- 9. Motorolajtartály
- 9a. Nívópálca
- 10. Olajleeresztő csavar
- 10a. Olajszűrő
- 11. Dízelszűrő
- 12. Kereszthornyos csavarhúzó
- 13. Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás
- 14. Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás
- 15. Mechanikus be-/kikapcsoló

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
3b.	2 db	Gyújtáskulcs
5.	4 db	Kerék
5b.	4 db	Hézagoló alátét
5c.	4 db	Sasszeg
5d.	4 db	Kerékborítás
5e.	12 db	Csavar
8.	1 db	Akkumulátor
8a.	2 db	Csavar
8b.	2 db	Anya
12.	1 db	Kereszthornyos csavarhúzó
13.	1 db	Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás
14.	1 db	Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás
	1 db	Áramfejlesztő
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás



FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártaig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Tartós teljesítmény P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Maximális teljesítmény P_{max} (230 V) (S2 5 perc)	3.3 kW
Maximális teljesítmény P_{max} (400 V 3~) (S2 5 perc)	5.0 kW
Névleges feszültség U_n	230 V~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8.3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	13 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	7.6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője ϕ	Egy fázis / három fázis: 1 / 0.8
Minőségi osztály	B
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Lökettérfogat	418 cm³
Max. teljesítmény (motor)	5.8 kW / 7.8 PS
Üzemanyag	Dízel
CO ₂ -Kibocsátás	958.901 g/kWh
Tartály térfogata	16 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1650 ml
Tömeg	134 kg
T_{max} hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	36 Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

Zajkibocsátási értékek



FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékhez:

L_{pA} hangnyomóásszint	82.7 dB
K mérési bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	95.54 dB
K mérési bizonytalanság	1.02 dB
L_{wA} garantált hangteljesítményszint	97 dB

7 Biztonsági utasítások

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyek a termékhez mellékelve vannak.

Ha elmulasztja betartani az alábbi utasításokat, az súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt megkezdí a munkát a termékkel, ismerkedjen meg alaposan minden kezelőelemmel.

- Gyakorolja a termék kezelését, és magyaráztassa el magának a termék működését, kezelését, valamint a munkamódszereket tapasztalt felhasználóval vagy szakemberrel.
- Győződjön meg róla, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a terméket.
- A termék szakszerűen használat súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ha működés közben baleset vagy üzemzavar történik, azonnal kapcsolja ki a terméket. Kezelje szakszerűen a sérüléseket, vagy forduljon orvoshoz.

Ki nem használhatja a terméket:

- Gyermekek és olyan személyek, akik nem ismerik a használati utasítást (helyi rendelkezések előírhatják a kezelő alsó korhatárát is).
- Alkohol, drog vagy gyógyszerek hatása alatt álló, illetve fáradt vagy beteg személyek.

7.1 Általános biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartatniuk az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegségen elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.



VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELEM

Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegséget nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegséget jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használatát esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegségen tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.

- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegységet olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatóak.

FIGYELEM

Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszer és a meghajtó aggregátot.

FIGYELEM

Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegységet soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- Az áramfejlesztő gépegységet tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításhoz és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne ürtse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!
- Az áramfejlesztő gépegységet tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegységet állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbilinteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
- Az áramfejlesztő gépegységet a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LwA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelennek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő övintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkater tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országoként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegység használatának helyén érvényesek.

7.2 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbízonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket.

A hálózati és az áramfejlesztő üzemeltetés közötti következő különbségeket kell figyelembe venni:

- Földelés és hálózati konfiguráció:
Az áramfejlesztő földelési és védelmi intézkedései eltérhetnek a nyilvános hálózattól, ezért azokat ennek megfelelően kell módosítani.
- Rövidzárlati teljesítmény:
A generátor rövidzárlati teljesítménye alacsonyabb. A védőkapcsolók késleltetve vagy egyáltalán nem működnek.
- Feszültség és frekvencia:
Áramfejlesztő üzemmódban a feszültség és a frekvencia a terheléstől függően ingadozhat.
- Visszatáplálás:
A közcélú villamosenergia-hálózatba történő visszatáplálás nem megengedett, és megfelelő átkapcsoló berendezésekkel meg kell akadályozni.
- Párhuzamos üzemeltetés:
Párhuzamos üzemeltetés más áramforrásokkal csak megfelelő szinkronizálás mellett megengedett.
- Terhelhetőség:
A magas indítási áramok feszültségeséshez vezethetnek.

A csatlakozás csak megfelelő védelmi és felügyeleti berendezésekkel történhet. A nem megfelelő csatlakoztatás anyagi károkat vagy életveszélyt okozhat.

- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetéseket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω-t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.



FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegység alkalmazási helyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő gépegységgel biztosítják, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

7.3 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag dízelt használjon.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őr lángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsezt vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csomak alósó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párologott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.

- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban üritse le.
- Az üzemanyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóknak. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

7.4 Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábel használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindító nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsse, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (tűlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábeli. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékokat csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítékokra cserélje.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

8 Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

FIGYELEM

Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket olaj nélkül vagy kevés olajjal, illetve fáradt olajjal üzemelteti, az a termék károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be olajat. A termékben kiszállításkor nincs olaj.
- Ne használjon használt olajat!
- Ellenőrizze az olajsíntet minden üzembe helyezés előtt.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsön be / ürítse le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcst.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifirócsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

Megjegyzés:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Tölcser*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.1 A kerekek felszerelése (3. ábra)

1. Szerelje fel a mellékelt kerekeket (5) az ábrán látható módon.

8.2 Földelje a terméket (4. ábra)

FIGYELEM

Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

Megjegyzések:

- A földelőkábel/földelőpálca nem tartozik a szállított elemekhez.
- A földelés előírásai országonként eltérőek lehetnek. Forduljon egy helyi villanyszerelőhöz, hogy ellenőrizze a helyi előírások betartását.

Földelőkábel

1. Csatlakoztassa a földelőkábel a földeléshez.
2. Húzza ki a földelőcsavar (3j) anyáját, és csatlakoztassa a földelőkábel a földelőcsatlakozóhoz.
3. Rögzítse a csatlakozást az földelőcsatlakozó anyájának meghúzásával.

Földelő rúd

1. Csatlakoztassa a földelő kábelt egy engedélyezett földelőkapocccsal egy földelőrúdhöz.
2. Húzza ki a földelőcsavar anyáját, és csatlakoztassa a földelőkábel a földelőcsatlakozóhoz.
3. Rögzítse a csatlakozást az földelőcsatlakozó anyájának meghúzásával.
4. A földelőrudat legalább 0,2 méter mélyre vagy a helyi elektromos előírásoknak megfelelően verje a földbe.

8.3 Motorolaj feltöltése (5. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élettartamát.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajsintet. Ha túl alacsony az olajsint, károsodhat a motor.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Csavarja ki a nivópálcát (9a).
3. Töltsön motorolajat a motorolajtartályba (9) egy tölcser segítségével. Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (lásd a műszaki adatokat). Óvatosan töltsse be a motorolajat a töltőnyílás alsó széléig.
4. Tisztítsa meg a nivópálcát (9a) egy tiszta, szöszmentes ronggyal.
5. Helyezze be ismét a nivópálcát (9a) anélkül, hogy a nivópálcát (9a) visszacsavarná a helyére.
6. Húzza ki a nivópálcát (9a), és vízszintes állásban olvassa le az olajsintet. Az olajsint a nivópálca (9a) középső jelölésén belül kell legyen.
7. Ha túl alacsony az olajsint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű motorolajat (lásd a műszaki adatokat).
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (9a).

9. Csukja be a karbantartó ajtót (4).

8.4 Üzemanyag betöltése (6. ábra)

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- Kerülje az előregedett vagy szennyezett üzemanyag, valamint az olaj-benzin keverékek használatát.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy víz az üzemanyagtartályba.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

Megjegyzés:

Minden indítás előtt ellenőrizze az üzemanyagszintet.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel üzemanyaggal.

1. Ellenőrizze az üzemanyagszintet a kémlelőablakon (1b) keresztül.
2. Tisztítsa meg a tanksapkát (1) és a betöltőnyílás környékét, hogy elkerülje szennyeződések vagy idegen anyagok bekerülését az üzemanyagtartályba.
3. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (1), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
4. Töltsse fel az üzemanyagtartályt üzemanyaggal egy tölcser segítségével.
 - Mindig használjon üzemanyagszűrő-betétet (1a).
 - Ügyeljen a 16,0 literes max. feltöltési mennyiségre.
 - Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1b). A piros jelölés a kémlelőablakban (1b) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
 - Óvatosan töltsse be az üzemanyagot a betöltő csomak alóéig.
5. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja. Ügyeljen arra, hogy a tanksapka (1) teljesen le legyen zárva, ezzel elkerülve a szivárgást vagy elpárolgást.
6. Tisztítsa meg a tanksapkát (1) és a környékét.
7. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e az üzemanyagtartály vagy az üzemanyag-vezetékek.

8.5 Akkumulátor lecsatlakoztatása (7., 8. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Távolítsa el az akkumulátortartót (8c) a két szárnyas anyára (8d) eltávolításával.
3. Vegye ki az akkumulátort (8), és vegye le a pólusokról (+/-) a védősapkákat.

4. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-) a csavarokkal (8a) és anyákkal (8b).
Használjon 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
5. Helyezze vissza a védősapkákat mindkét pólusra (+/-).
6. Tolja vissza az akkumulátort (8) a termékbe.
7. Helyezze vissza az akkumulátortartót (8c), majd csavarozza be a két szárnyas anyát (8d).
8. Csukja be a karbantartó ajtót (4).

9 Kezelés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

Használat előtti ellenőrzés

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajsintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.
- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

9.1 Feszültségmérő (3d) (9. ábra)

A voltmérő (3d) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

9.2 Teljesítménykapcsoló (3e/3f) (9. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozóaljzatokat. A 230 V-os megszakító (3e/3f) automatikusan „OFF” állásba kerül. Ha a vezetékvédő kapcsoló (3e/3f) kioldott, akkor a következőképpen járjon el.

1. Kapcsolja ki a terméket a 9.6.1 fejezetben leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. Várjon egy percet.
4. Állítsa a 230 V-os megszakítót (3e/3f) „ON” állásba.
5. Indítsa el a terméket a 9.6.1 szakaszban leírtak szerint.

FIGYELEM

A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálatához.

9.3 „RESET” gomb (3g) a 12 V-hoz (9. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET” gomb (3g) ismét helyreállítja a termék kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy percet.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot (3g).
3. A kimeneti teljesítmény helyreáll.

9.4 Olaj figyelmeztető kijelző (3c) és olajlekapcsoló automatika (9. ábra)

Az olajfigyelmeztető kijelző (3c) indításkor pirosan kezd világítani.

Ha elegendő mennyiségű olaj van betöltve, az olajsint-figyelmeztető kijelző (3c) indítás után újra kialszik.

Ha túl alacsony az olajsint, az olajsint-figyelmeztető kijelző (3c) továbbra is pirosan világít, és a termék nem indul el.

Ha az olajsint üzemelés közben egy meghatározott minimális szint alá esik, az olajsint-figyelmeztető kijelző (3c) pirosan kezd világítani. Az olajlekapcsoló automatika lekapcsolja a terméket, hogy megakadályozza a motor károsodását.

Az indítás csak azután lehetséges, hogy feltöltötte a motorolajat (lásd a 8.3) fejezetet.

9.5 Téli üzemmód

Mivel az áramfejlesztőt dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedéseket kell tenni. Ha az áramfejlesztőt -3° és -10° C fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a „téli gázolaj” használata követelmény. A gázolaj „téli gázolajra” történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A „téli gázolajra” való átállás időpontját a benzinkútnak megdudhatja.

- Ha az áramfejlesztőt rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a „téli gázolajra” való átállás automatikus.
- Ha összesen hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos az üzemanyagtartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni a „téli gázolajra”, és töltsse fel a tankot „téli gázolajjal”, mielőtt a -3° és -10° C fok közötti külső hőmérséklet beáll.
- Ha azonban a dízelüzemanyag „kiforrna”, akkor a dízelüzemű áramfejlesztőt kb. 12 órára egy kb. +10 °C-os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Üritse ki az üzemanyagtartályt. Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő „téli gázolajjal” feltölteni.
- Töltsse fel az üzemanyagtartályt „téli gázolajjal”.

9.6 A termék be-/kikapcsolása (9-11. ábra)



VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorra.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

9.6.1 Motor indítása

MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el.

Az akkumulátor kisülésének megakadályozására javasolt az áramfejlesztőt havonta egyszer 30 percig üzemeltetni. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használják, válassza le az akkumulátort a pólusokról.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Ellenőrizze, hogy a mechanikus be-/kikapcsoló (15) a helyes pozícióban (RUN) van-e bereteszelve.
3. Csukja be a karbantartó ajtót (4).
4. Kapcsolja be a 230 V-os megszakítót (3e/3f) (ON állás).
5. Dugja a gyújtáskulcsot (3b) a gyújtáskapcsolóba (3a).
6. Fordítsa a gyújtáskulcsot (3b) „ON” állásba.
7. Most csatlakoztassa a megfelelő fogyasztót.

MEGJEGYZÉS

400 V-os erős áram

A három fázisú áramfejlesztő terhelését el kell osztani mind a három fázison, a három fázis esetében a terhelést ki kell egyenlíteni.

A terhelés fázisonként nem haladhatja meg a generátor összteljesítményének 1/3-át. A megengedett kiegyensúlyozatlanság nem lehet több 20%-nál. Ha csak az 1. vagy a 2. fázis van terhelés alatt, az meghibásodáshoz vezet. A három fázis össsterhelése és összes áramerőssége nem haladhatja meg az áramfejlesztő normál terhelését és áramerősségét.

9.6.2 A motor leállítás

1. Fordítsa a gyújtáskulcsot (3b) „OFF” állásba.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. A termék elhagyásakor húzza ki a gyújtáskulcsot (3b).

FIGYELEM

- Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
- A mechanikus be-/kikapcsolót kizárólag vészhelyzetben használja.

10 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Fordítsa a gyújtáskulcsot „OFF” állásba.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Hagyja kihűlni a terméket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

10.1 Tisztítás

FIGYELEM

Égési sérülések veszélye!

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

10.1.1 Az üzemanyagszűrő-betét (1a) tisztítása (6. ábra)

Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.

1. Csavarja le az tanksapkát (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1a). Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerezrel vagy magas lobbaspontú oldószerezrel.
3. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1a).

4. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rá-
tolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba
elfordítja. Ügyeljen arra, hogy a tanksapka (1) teljesen
le legyen zárva, ezzel elkerülve a szivárgást vagy el-
párolgást.

10.2 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védő-
kesztyűt és maszkot!

10.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X		
A motorolaj cseréje		először	X
Olajszűrő tisztítása			X
A légszűrő ellenőrzése	X		Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása		X	
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X		
Üzemanyagtartály, üzemanyagtartály-szűrő tisztítása			X

10.2.2 Az olajszint ellenőrzése (11. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Csavarja ki a nivópálcát (9a).
3. Tisztítsa meg a nivópálcát (9a) egy tiszta, szöszmen-
tes kendővel.
4. Helyezze be ismét a nivópálcát (9a) anélkül, hogy a
nivópálcát (9a) visszacsavarná a helyére.
5. Húzza ki a nivópálcát (9a), és vízszintes állásban ol-
vassa le az olajszintet. Az olajszint a nivópálca (9a)
középső jelölésén belül kell legyen.
6. Ha az olajszint túl alacsony, tölts fel a javasolt meny-
nyiségű motorolajjal a 8.3 szerint.
7. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (9a).

10.2.2.1 Olajcsere (11. ábra)

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élet-
tartamát.

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd
100 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Helyezzen egy felfogó tartályt az elhasznált olaj felfo-
gásához.
3. Nyissa ki az olajleeresztő csavart (10). Ehhez hasz-
náljon egy 14/17 mm-es villáskulcsot (14).
4. Csavarja ki a nivópálcát (9a).
5. Várjon, amíg az összes motorolaj lefolyik a felfogó tar-
tályba.
6. Csavarja ki az olajszűrő csavarát (10a). Ehhez hasz-
náljon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
7. Húzza ki az olajszűrőt (10a), majd tisztítsa meg dízel
üzemanyaggal vagy egy kefe segítségével.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás (14)
- Felfogó tartály*
- Kendő/Rongy*

8. Tegye vissza az olajszűrőt (10a). Szerelje fel az olaj-
szűrő csavarát (10a). Ehhez használjon egy 10/12
mm-es villáskulcsot (13).

9. Tölts fel a motorolajtartályt (9) a 8.3 szerint.

10. Indítsa be a motort a 9.6.1 szakaszban leírtak szerint.

11. Hagyja a motort rövid ideig felmelegedni.

12. Ellenőrizze az olajszintet az 10.2.2 szakaszban leírtak
szerint.

13. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

10.2.3 Légszűrő karbantartása (12. ábra)

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyul-
ladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos
égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúl-
ékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelem-
mel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy
sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a
motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhet-
nek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

A légszűrőt minden 20 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Távolítsa el a légszűrőfedele (7) a csavarok eltávolításával. Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
2. Szerelje le a szárnyas anyát (7b), és vegye le a légszűrő fedelét (7a).
3. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (7a). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
4. Vegye ki a habszivacs szűrőt (7c) és a papírszűrőt (7d).
5. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (7a) a szűrőházra.
6. Ütögesse ki a papírszűrőt (7d) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak beonyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (7c) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a tiszta szűrőelemeket (7c/7d).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (7a), és rögzítse a szárnyas anyával (7b).
10. Szerelje be a légszűrő fedelét (7) ismét. Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).

10.2.4 A dizelszűrő (11) cseréje (13. ábra)

Ha erősen szennyezett vagy eltömődött, ki kell cserélni a dizelszűrőt.

Forduljon szakszervízhez vagy szakemberhez.

10.2.5 Az akkumulátor (8) karbantartása

VIGYÁZAT

Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak, amely súlyos marási sérüléseket okozhat.

Kerülje el a bőrrel, szemmel vagy ruházattal való érintkezést.

Viseljen védőszemüveget.

Érintkezés esetén:

- Bőrrel való érintkezés: Azonnal bő vízzel alaposan le kell mosni.
- Szembe kerülés: A szemet legalább 15 percig bő vízzel öblítse ki, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Lenyelés: Igyon sok vizet vagy tejet, és azonnal forduljon orvoshoz.

Megjegyzések:

Védje az elektronikai alkatrészeket a külső indítást elkerülésével – ez súlyosan károsíthatja az elektronikát és az elektromos rendszert. Ehelyett tölts fel szakszerűen az akkumulátort.

Az elektronikai alkatrészek és elektromos rendszerek károsodásának elkerülése érdekében ne használjon bikakábelt külső indításhoz. Az ilyen beavatkozások károsíthatják az érzékeny vezérlőegységeket vagy szenzorokat.

Ha a bikakábel használata kivételesen elkerülhetetlen, kérjük, tartsa be a következőket:

- Csak nagy keresztmetszetű, legalább 400 amperes bikakábelt használjon.
- Olvassa el figyelmesen az összes utasítást, és nézze meg a vonatkozó ábrákat, mielőtt elkezdí a műveletet.

Csak a helyes eljárással lehet megbízhatóan elkerülni a károkat.

11 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Használatot követően, valamint tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

11.1 Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Töltőkészülék*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

11.1.1 A tárolás előkészítése (8., 9., 11. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgázok robbanásához vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

1. Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Indítsa el a motort, és hagyja jární, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
4. Minden szezon után végezzen olajcserét.
5. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
6. Állítsa mechanikus be-/kikapcsolót (15) (STOP) pozícióba.
7. Húzza ki a gyújtáskulcsot (3b) a gyújtáskapcsolóból (3a), és őrizze biztonságos helyen, hogy megakadályozza a gyermekek vagy más személyek általi illetéktelen és szakszerűtlen használatot.
8. Szerelje ki az akkumulátort (8), teljesen feltöltött állapotban száraz és zárt helyiségben tárolja.
9. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

11.1.2 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (14. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni az üzemanyagot.

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.
2. Csavarja le az tanksapkát (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1a).
4. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és erressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1a).
6. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával meggyező irányba elfordítja.

11.1.3 Akkumulátor (8) töltése (8-10. ábra)

VESZÉLY

Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

A tél során töltsse fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat.

1. Kapcsolja ki a motort, és vegye ki a gyújtáskulcsot (3b).
2. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
3. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (8) mindkét pólusáról (+/-).
4. Mindkét pólus (+/-) kábelét távolítsa el az akkumulátortól (8). Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
5. Csavarja le a két szárnyanyát (8d) és vegye le az akkumulátortartót (8c).
6. Vegye ki az akkumulátort (8).
7. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (8) nem deformálódott-e.
Ha az akkumulátor (8) deformált, azt azonnal cserélje ki újra.
8. Csatlakoztassa az akkumulátort (8) megfelelő töltőre. Ezután kösse össze a töltőkészülék piros kábelét a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelét pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
9. Töltsse az akkumulátort (8) legalább 5 órán keresztül.
10. Gyorstöltést csak vészhelyzetben alkalmazzon, mivel ez esetben az akkumulátor (8) nagy sebességgel töltődik, ami jelentősen csökkentheti az akkumulátor (8) élettartamát. Ha az akkumulátort (8) gyorsöltéssel töltötte, töltsse fel minél hamarabb hagyományos is, hogy elkerülje az élettartam csökkenését.

11.2 Szállítás (1., 2. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúzdásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat. Szállítás során ügyeljen a termék súlyára. Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

- Berakodás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg lehűl a motor.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzdásos sérüléseket okozhat.
- A terméket legalább négy személynek kell berakodnia vagy megemelnie.
- Az emelőfület a termék megemeléséhez egy emelőberendezéssel (daru vagy emelőszerkezet) kell használni.
- Az emelőfület rendszeresen ellenőrizni kell, nem kopott-e el, nem sérült-e meg vagy nem használták-e a rendeltetésének nem megfelelő módon. A sérült emelőfület azonnal meg kell javítani.

Ez a termék járműben vagy saját kerekein szállítható az alkalmazási hely körülményeinek és a megtenni kívánt távolság függvényében.

11.2.1 Kerekeken történő szállítás (5)

A kerekek (5) megkönnyítik a szállítását rövidebb távolságokra.

1. A szállítófogantyú (6) segítségével tolja előre vagy hátra a terméket, attól függően, hogy mire van szüksége.

11.2.2 Szállítás járműben

A terméket mindig függőleges helyzetben szállítsa.

1. Emelje a terméket egy járműbe. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék túl nehéz, hogy azt mechanikus segítség (azaz emelőszerkezet) nélkül meg lehessen emelni.
2. A termék a járműbe gördítéséhez használjon rakodórampát.
3. Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

11.2.3 A termék megemelése emelőszerkezettel

Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet (daru vagy emelő) úgy van megtervezve, hogy a termék súlyát veszély nélkül elbírja. Az emelőszerkezet súlyát lásd a típus táblán.

1. Rögzítse az emelőszerszámot vagy a darukampót az emelőfüle (2).
2. Kicsit emelje meg a terméket és győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szabályosan van-e rögzítve.
3. Most már megemelheti a terméket az emelőszerkezettel.

12 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

12.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

12.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajsűrű, akkumulátor

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve hasznáóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezett a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Azok a forgalmazók is, akiknek az elektromos és elektronikus berendezések értékesítésére szolgáló eladótérük legalább 400 m², valamint azok az élelmiszer-forgalmazók, akiknek teljes eladótérük legalább 800 m², és akik a naptári év során többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak rendelkezésre elektromos és elektronikus berendezéseket a piacon, kötelesek térítésmentesen visszavenni a használt elektromos és elektronikus berendezéseket.
 - Ezeknek az új elektromos vagy elektronikus készülék végfelhasználónak történő átadásakor a végfelhasználótól származó, azonos típusú régi készüléket – amely lényegében ugyanazokat a funkciókat látja el, mint az új készülék – az átadás helyén vagy annak közvetlen közelében térítésmentesen vissza kell venniük. Ezen túlmenően elektromos vagy elektronikus készülék vásárlása nélkül is, a végfelhasználó kérésére készüléktípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amelyek külső méretei egyike sem haladja meg a 25 cm-t, a kiskereskedelmi üzletben vagy annak közvetlen közelében térítésmentesen vissza kell venniük. Távközlési eszközök felhasználásával történő értékesítés esetén az értékesítő összes raktár- és kiszállítási területe értékesítési területnek minősül. Kérdezze meg kereskedőjét is a helyszíni visszavételi lehetőségekről.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

A leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektív gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorok elektromos készülékből való biztonságos kiszerelésére vonatkozó tudnivalóért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok tulajdonosát, illetve hasznáóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- A leselejtezett akkumulátorokat az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Akkumulátorok értékesítési helyei
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
- A fentebb közölték csak azokra a leselejtezett akkumulátorokra, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542 (EU) rendelet hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az üres olajskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

14 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol.	Ellenőrizze az olajszintet, töltsse fel a motorolajat.
	Nincs üzemanyag	Ellenőrizze az üzemanyagszintet / Töltsön be üzemanyagot
	Lemerült a készülék akkumulátora.	Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el. Ellenőrizze a töltöttségi állapot kijelzését az akkumulátoron, és szükség esetén töltsse fel az akkumulátort.
A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt.	Meghibásodott az elektronika.	Keressen fel szakkereskedőt.
	Kioldott a védőkapcsoló.	Indítsa el újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztók számát.
	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.

15 EU megfelelőségi nyilatkozat

(2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes)

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Áramfejlesztő - SG5200D**
Cikksz. **5906241901 / 5906241984**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Megfelelőségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI

Garantált	97 dB
hangteljesítményszint (L _{WA}):	
Mért	95.54 dB
hangteljesítményszint (L _{WA}):	
Bejelentett szervezet:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO)
Szám:	1282

2016/1628/EU

Kibocsátás. Sz.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

A dokumentáció felelőse:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

15.1 EU megfelelőségi nyilatkozat

(érvényes 2027.01.20-tól)

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat digitális formában érhető el. A termékéhez tartozó megfelelőségi nyilatkozatért szkennelje be a fedlapon található QR-kódot.

Spis treści

1	Wprowadzenie	89
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	89
3	Opis produktu (rys. 1-14)	90
4	Zakres dostawy (rys. 2)	90
5	Rozpakowanie	90
6	Dane techniczne	90
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	91
8	Przed uruchomieniem	94
9	Obsługa	96
10	Czyszczenie i konserwacja	97
11	Przechowywanie i transport	100
12	Naprawa i zamawianie części zamiennych	102
13	Utylizacja i recykling	102
14	Pomoc dotycząca usterek	103
15	Deklaracja zgodności UE	104
16	Rysunek eksplozji	135

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.
	Uwaga, substancje łatwopalne. Ogień, otwarte źródło światła i palenie zabronione.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Konserwacja, przebrabianie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku i wyjętym kluczyku bezpieczeństwa.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy.
	Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Pojemność zbiornika
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Stosować tylko olej napędowy. Nie stosować benzyny!
	Kontrola poziomu oleju
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Punkt podparcia
	Włącznik / wyłącznik mechaniczny
	Maksymalna moc wyjściowa
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnałizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnałizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bez-

pieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć do produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do produktów, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

UWAGA

Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia produktu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla produktów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produkt wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1-14)

1. Korek wlewu paliwa
- 1a. Wkład filtra paliwa
- 1b. Wziernik
2. Ucha do podnoszenia
3. Panel obsługowy
- 3a. Wyłącznik zapłonu
- 3b. Kluczyk zapłonowy
- 3c. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
- 3d. Woltomierz
- 3e. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V
- 3f. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V
- 3g. Przycisk Reset
- 3h. 12 V biegun dodatni
- 3i. 12 V biegun ujemny
- 3j. Śruba uziemiająca
- 3k. Gniazdko 400 V ~
- 3l. Gniazdko 230 V ~
4. Drzwi konserwacyjne
5. Koło
- 5a. Oś koła
- 5b. Podkładka
- 5c. Zawlecзка
- 5d. Osłona koła
- 5e. Śruba
6. Uchwyt transportowy
7. Pokrywa filtra powietrza
- 7a. Osłona filtra powietrza
- 7b. Nakrętka skrzydełkowa
- 7c. Filtr piankowy
- 7d. Worek z filtrem papierowym
8. Akumulator
- 8a. Śruba
- 8b. Nakrętka
- 8c. Uchwyt akumulatora
- 8d. Nakrętka skrzydełkowa
9. Zbiornik oleju silnikowego
- 9a. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
10. Śruba spustowa oleju
- 10a. Filtr oleju
11. Filtr do silników wysokoprężnych
12. śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym
13. Klucz płaski RK 10/12 mm
14. Klucz płaski RK 14/17 mm
15. Włącznik / wyłącznik mechaniczny

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3b.	2 x	Kluczyk zapłonowy
5.	4 x	Koło
5b.	4 x	Podkładka
5c.	4 x	Zawlecзка
5d.	4 x	Osłona koła
5e.	12 x	Śruba
8.	1 x	Bateria
8a.	2 x	Śruba
8b.	2 x	Nakrętka
12.	1 x	śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym
13.	1 x	Klucz płaski RK 10/12 mm
14.	1 x	Klucz płaski RK 14/17 mm
	1 x	Generator prądu
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie



OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Moc trwała P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Maks. moc P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Maks. moc P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Napięcie znamionowe U_n	230 V~ / 400 V 3~
Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8.3 A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	13 A
Prąd znamionowy I_n (400 V 3~)	7.6 A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej ϕ	Jedna faza / trzy fazy: 1 / 0.8
Klasa jakości	B
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm³
Maks. moc (silnik)	5.8 kW / 7.8 PS
Paliwo	Olej napędowy
Emisja CO ₂	958.901 g/kWh
Pojemność zbiornika	16 l
Typ oleju silnikowego	10W30

Ilość oleju (ok.)	1650 ml
Ciężar	134 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność akumulatora	36 Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).

Wartości emisji hałasu

OSTRZEŻENIE	
Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.	

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	82.7 dB
Niepewność pomiaru K	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	95.54 dB
Niepewność pomiaru K	1.02 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}	97 dB

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

OSTRZEŻENIE	
Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.	
Zaniebdanie poniższych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń.	

OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem pracy z produktem należy zapoznać się dokładnie ze wszystkimi elementami obsługi.

- Należy przećwiczyć posługiwanie się produktem i zwrócić się do doświadczonego użytkownika lub specjalisty o objaśnienie funkcji, sposobu działania i techniki pracy.
- Upewnić się, że w razie awarii można natychmiast odstawić produkt.
- Nieprawidłowe używanie produktu może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- Jeśli podczas pracy produktu wystąpi usterka lub awaria, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy odpowiednio opatrzyć obrażenia lub zwrócić się o pomoc medyczną.

Komu nie wolno używać produktu:

- dzieciom i innym osobom, które nie znają instrukcji użytkowania (lokalne przepisy mogą określać wiek minimalny użytkownika).
- osobom będącym pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków, zmęczonym lub chorym.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądotwórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wężyk do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężykiem do odprowadzania spalin może dojść do ułatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować wężykiem do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądotwórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądotwórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

UWAGA

Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

UWAGA

Nosić nasznuszki ochronne!

Używać odpowiednich nasznuszków ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać agregatu prądotwórczego gołymi rękami.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.

- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskiei. Nie palić!
- Używanie agregatu prądotwórczego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądotwórczego. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądotwórczy ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

7.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego.

Należy przy tym uwzględnić następujące różnice między zasilaniem z sieci a pracą z generatora prądu:

- **Uziemienie i forma sieci:**
Uziemienie i środki ochronne generatora prądu mogą różnić się od tych stosowanych w sieci publicznej i muszą zostać odpowiednio dostosowane.
- **Moc zwarciaowa:**
Moc zwarciaowa generatora prądu jest mniejsza. Wyłączniki ochronne mogą działać z opóźnieniem lub nie zadziałać.
- **Napięcie i częstotliwość:**
W trybie generatora prądu napięcie i częstotliwość mogą się zmieniać w zależności od obciążenia.

- Zasilanie zwrotne:
Wprowadzanie energii do publicznej sieci elektroenergetycznej jest niedozwolone i należy temu zapobiec za pomocą odpowiednich urządzeń przełączających.
- Tryb równoległy:
Tryb równoległy z innymi źródłami zasilania jest dozwolony tylko przy odpowiedniej synchronizacji.
- Odporność:
Wysokie prądy rozruchowe mogą powodować spadki napięcia.

Podłączenie może być wykonane wyłącznie przy użyciu odpowiednich urządzeń zabezpieczających i monitorujących. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenia materialne lub zagrożenie życia.

- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.
- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowitej przewodu dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.

OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądotwórczy w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

7.3 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwo stosować wyłącznie olej napędowy.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskiei, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!

- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Począć na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
Nie przepelniać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelewanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wyrzucić do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

7.4 Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

8 Przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie produktu.

- Przed uruchomieniem napełnić olejem. Produkt jest dostarczany bez oleju.
- Nie używać starego oleju!
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić poziom oleju.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

⚠ ZAGROŻENIE**Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!**

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygił. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

⚠ ZAGROŻENIE**Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!**

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

⚠ OSTRZEŻENIE**Zagrożenie zdrowia!**

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

Wskazówka:

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Lejek*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Montaż kół (rys. 3)

1. Zamontować dołączone koła (5) w sposób przedstawiony na rysunku.

8.2 Uziemienie produktu (rys. 4)**UWAGA****Porażenie prądem elektrycznym!**

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Wskazówki:

- Przewód uziemiający/pręt uziemiający nie jest objęty zakresem dostawy.
- Przepisy dotyczące uziemienia mogą różnić się w zależności od kraju. Należy zwrócić się do miejscowego elektryka, aby zlecić sprawdzenie zgodności z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

Przewód uziemiający

1. Podłączyć przewód uziemiający do uziemienia.
2. Odkręcić nakrętkę śruby uziemiającej (3j) i podłączyć przewód uziemiający do przyłącza uziemiającego.
3. Zabezpieczyć połączenie, dokręcając nakrętkę przyłącza uziemiającego.

Pręt uziemiający

1. Podłączyć przewód uziemiający do pręta uziemiającego przy użyciu atestowanego zacisku uziemiającego.

2. Odkręcić nakrętkę śruby uziemiającej i podłączyć przewód uziemiający do przyłącza uziemiającego.
3. Zabezpieczyć połączenie, dokręcając nakrętkę przyłącza uziemiającego.
4. Wbić pręt uziemiający w ziemię na głębokość co najmniej 0,2 m lub zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

8.3 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 5)**UWAGA**

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
3. Napełnić zbiornik oleju silnikowego (9) za pomocą lejka. Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia (patrz Dane techniczne). Ostrożnie wlać olej silnikowy aż do dolnej krawędzi szyjki wlewu.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (9a).
6. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (9a).
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego (patrz dane techniczne).
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
9. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).

8.4 Napełnianie paliwem (rys. 6)

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Należy unikać stosowania starego lub zanieczyszczonego paliwa i mieszanek paliwowo-olejowych.
- Zwracać uwagę na to, aby do zbiornika paliwa nie dostały się żadne zanieczyszczenia lub woda.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

Wskazówka:

Przed każdym uruchomieniem sprawdź poziom paliwa.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Sprawdzić poziom paliwa przez wziernik (1b).
2. Oczyszczyć pokrywę zbiornika (1) i obszar wokół króćca wlewowego, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń lub ciał obcych do zbiornika paliwa.
3. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (1), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
4. Wlać paliwo do zbiornika paliwa za pomocą lejka.
 - Zawsze stosować wkład filtra paliwa (1a).
 - Zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 16,0 litra.
 - Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1b). Czerwone oznaczenie na wzierniku (1b) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
 - Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
5. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy upewnić się, że korek wlewu (1) jest całkowicie zamknięty, aby zapobiec wyciekom i parowaniu.
6. Wyczyścić korek wlewu paliwa (1) i obszar wokół niego.
7. Sprawdzić zbiornik paliwa i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.

8.5 Podłączanie akumulatora (rys. 7, 8)

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora (8c) usuwając dwie nakrętki skrzydełkowe (8d).
3. Wyjąć akumulator (8) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków (+/-).
4. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) przy użyciu śrub (8a) i nakrętek (8b). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
5. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny (+/-).
6. Wepchnąć akumulator (8) z powrotem do produktu.
7. Ponownie zamontować uchwyt akumulatora (8c) i wkręcić dwie nakrętki skrzydełkowe (8d).
8. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).

9 Obsługa

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

Kontrola obsługi

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.

- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

9.1 Woltomierz (3d) (rys. 9)

Woltomierz (3d) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

9.2 Wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) (rys. 9)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdko 230 V lub 400 V. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) jest ustawiony automatycznie w pozycji „OFF”. Jeżeli zadziałał wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f), należy postępować w następujący sposób.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w 9.6.1.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Odczekać minutę.
4. Ustawić wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) w pozycji „ON”.
5. Uruchomić produkt zgodnie z opisem w 9.6.1.

UWAGA

Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

9.3 Przycisk „RESET” (3g) do 12 V (rys. 9)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (3g) przywraca moc wyjściową produktu. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Naciśnąć przycisk „RESET” (3g).
3. Napięcie wyjściowe zostanie przywrócone.

9.4 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) oraz automatyka odłączenia oleju (rys. 9)

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) świeci przy starcie na czerwono.

Jeżeli została uzupełniona wystarczająca ilość oleju, po uruchomieniu ponownie gaśnie wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c).

Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) pozostaje czerwony i produkt nie uruchomi się.

Jeśli podczas pracy poziom oleju spadnie poniżej zdefiniowanego poziomu minimalnego, wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) zacznie świecić na czerwono. Automatyka odłączenia oleju wyłączy produkt, aby zapobiec uszkodzeniu silnika.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdział 8.3).

9.5 Tryb zimowy

Ponieważ generator prądu jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora prądu w temperaturach -3° bis -10°C , zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”. Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator prądu jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.
- Jeżeli generator prądu nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik paliwa całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10°C należy wlać „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgęstnienia” oleju napędowego, generator prądu z silnikiem Diesla należy włączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. $+10^{\circ}$ Celsjusza.
- Opróżnić zbiornik paliwa. W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.
- Napełnić zbiornik paliwa „zimowym olejem napędowym”.

9.6 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 9-11)



ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora przed uruchomieniem silnika.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

9.6.1 Uruchamianie silnika

WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika.

Aby uniknąć rozładowania akumulatora, zaleca się uruchamianie generatora przez 30 minut przynajmniej raz w miesiącu. Jeśli generator prądu nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć akumulator od biegunów.

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Sprawdzić, czy mechaniczny włącznik/wyłącznik (15) jest włączony w prawidłowej pozycji (RUN).
3. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).
4. Włączyć wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) (pozycja ON).
5. Włożyć kluczyk zapłonowy (3b) do wyłącznika zapłonu (3a).
6. Obrócić kluczyk zapłonowy (3b) w pozycję „ON”.
7. Teraz należy podłączyć odpowiedni odbiornik.

WSKAZÓWKA

Prąd zasilania 400 V

Obciążenie generatora prądu trójfazowego musi być rozłożone na wszystkie trzy fazy, równoważąc obciążenie wszystkich faz.

Obciążenie na fazę nie może przekraczać 1/3 całkowitej mocy generatora. Dopuszczalne niewyważenie nie może przekraczać 20%. Obciążenie tylko 1 lub 2 fazy spowoduje awarię. Obciążenie całkowite i prąd dla wszystkich trzech faz nie może przekraczać normalnego obciążenia i prądu generatora.

9.6.2 Wyłączanie silnika

1. Obrócić kluczyk zapłonowy (3b) do pozycji „OFF”.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Po opuszczeniu produktu należy wyjąć kluczyk zapłonowy (3b).

UWAGA

- Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone obciążenia.
- Wyłącznika/wyłącznika mechanicznego należy używać tylko w sytuacjach awaryjnych.

10 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.



OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Obrócić kluczyk zapłonowy do pozycji „OFF”.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

10.1 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

10.2.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin
Kontrola silnika	X		
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy	X
Czyszczenie filtra oleju			X
Kontrola filtra powietrza	X		Wymienić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza		X	
Kontrola wzrokowa produktu	X		
Czyszczenie zbiornika paliwa, wkładu filtra paliwa			X

10.2.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 11)

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
3. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) czyścią, niestrzępiącą się szmatką.

- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

10.1.1 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (1a) (rys. 6)

Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu (1), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (1a). Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1a).
4. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy upewnić się, że korek wlewu (1) jest całkowicie zamknięty, aby zapobiec wyciekowi i parowaniu.

10.2 Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonić twarz!

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Klucz płaski RK 14/17 mm (14)
- Zasobnik*
- Ściereczka/ścierka*

4. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (9a).
5. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (9a).

6. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego zgodnie z opisem w 8.3.
7. Następnie ponownie wkręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).

10.2.2.1 Wymiana oleju (rys. 11)

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 100 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Zapewnić zasobnik wychwytyjący, aby wylapać zużyty olej.
3. Odkręcić śrubę spustową oleju (10). Użyć klucza płaskiego RK 14/17 mm (14).
4. Wykręcić przętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
5. Poczekać, aż cały olej silnikowy spłynie do zasobnika.
6. Zdemontować śrubę filtra oleju (10a). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
7. Wyciągnąć filtr oleju (10a) i oczyścić go za pomocą oleju napędowego lub szczotki.
8. Włożyć z powrotem filtr oleju (10a). Zamontować śrubę filtra oleju (10a). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
9. Napełnić zbiornik oleju silnikowego (9) zgodnie z opisem w 8.3.
10. Uruchomić silnik w sposób opisany w 9.6.1.
11. Pozostawić silnik na chwilę do rozgrzania.
12. Sprawdzić poziom oleju w sposób opisany w 10.2.2.
13. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

10.2.3 Konserwacja filtra powietrza (rys. 12)

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 20 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (7), odkręcając cztery śruby. Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
2. Poluzować nakrętkę skrzydełkową (7a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (7a).
3. Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (7a) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
4. Wyjąć filtr piankowy (7c) i filtr papierowy (7d).
5. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ściereką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (7a) na obudowę filtra.
6. Wystukać filtr powietrza (7d) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wyrycha się je do włókien.
7. W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr piankowy (7c) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
8. Włożyć z powrotem czyste elementy filtra (7c/7d).
9. Założyć osłonę filtra powietrza (7a) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (7b).
10. Zamontować z powrotem pokrywę filtra powietrza (7). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).

10.2.4 Wymiana filtra do silników wysokoprężnych (11) (rys. 13)

Filtr do silników wysokoprężnych należy wymienić, jeśli jest mocno zabrudzony lub zatkaany.

Należy skontaktować się ze specjalistą lub wyspecjalizowanym warsztatem.

10.2.5 Konserwacja baterii (8)

OSTROŻNIE

Baterie zawierają kwas siarkowy, który może powodować poważne oparzenia.

Należy bezwzględnie unikać kontaktu ze skórą, oczami lub odzieżą.

Stosować okulary ochronne.

W przypadku kontaktu:

- Kontakt ze skórą: Natychmiast dokładnie spłukać dużą ilością wody.
- Kontakt z oczami: Płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Połknięcie: Wypić dużą ilość wody lub mleka i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Wskazówki:

Należy chronić komponenty elektroniczne, unikając rozruchu skokowego - może to poważnie uszkodzić elektronikę i układy elektryczne. Zamiast tego należy prawidłowo naładować baterię.

Aby zapobiec uszkodzeniu komponentów elektronicznych i układów elektrycznych, należy powstrzymać się od używania kabli rozruchowych w celu szybkiego uruchomienia pojazdu. Takie interwencje mogą uszkodzić wrażliwe sterowniki lub czujniki.

Jeżeli zastosowanie kabli rozruchowych jest nieuniknione w wyjątkowych przypadkach, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Należy używać wyłącznie wysokiej jakości kabli rozruchowych o dużym przekroju, przystosowanych do prądu o natężeniu co najmniej 400 amperów.
- Przed rozpoczęciem procedury należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i sprawdzić odpowiednie ilustracje.

Tylko prawidłowe postępowanie pozwala uniknąć uszkodzeń.

11 Przechowywanie i transport

! OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

11.1 Przechowywanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

! ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Zasobnik*

- Pompa zasysająca paliwo*
- Ładowarka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

11.1.1 Przygotowanie do przechowywania (rys. 8 , 9, 11)

! OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
6. Ustawić mechaniczny włącznik/wyłącznik (15) w pozycji (STOP).
7. Wyjąć kluczyk zapłonowy (3b) z wyłącznika zapłonu (3a) i przechowywać go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieuprawnionemu lub niewłaściwemu użyciu przez dzieci i inne osoby.
8. Wyjąć akumulator (8) i przechowywać go w stanie w pełni naładowanym w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
9. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

11.1.2 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 14)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod węże pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Otworzyć korek wlewu (1), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (1a).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1a).
6. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

11.1.3 Ładowanie akumulatora (8) (rys. 8-10)

! ZAGROŻENIE

Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

UWAGA

Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Naładować baterię 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa ona pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie baterii.

1. Wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy (3b).
2. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
3. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów (+/-) akumulatora (8).
4. Odłączyć obydwa przewody biegunowe (+/-) od akumulatora (8). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
5. Zdemontować obydwie nakrętki skrzydełkowe (8d) i wyjąć uchwyt akumulatora (8c).
6. Wyjąć akumulator (8).
7. Sprawdzić akumulator (8) pod kątem deformacji. Jeżeli akumulator (8) jest zdeformowany należy go natychmiast wymienić na nowy.
8. Podłączyć akumulator (8) do odpowiedniej ładowarki. Następnie podłączyć czerwony przewód ładowarki do bieguna dodatniego (+), a czarny przewód ładowarki do bieguna ujemnego (-).
9. Ładować akumulator (8) co najmniej 5 godzin.
10. Z szybkiego ładowania należy korzystać wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, ponieważ akumulator (8) jest ładowany z dużą prędkością, co może znacznie skrócić żywotność akumulatora (8). W przypadku korzystania z akumulatora (8), który został szybko naładowany, należy go regularnie ładować tak szybko, jak to możliwe, aby uniknąć skrócenia żywotności akumulatora.

11.2 Transport (rys. 1, 2)

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiżdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała. Podczas transportu należy wziąć pod uwagę ciężar produktu. Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.
- Produkt powinien być ładowany lub podnoszony przez co najmniej cztery osoby.
- Ucha do podnoszenia muszą być używane do podnoszenia produktu za pomocą urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wciągnika).
- Uchwyt transportowy musi być regularnie kontrolowany pod kątem zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania. Uszkodzone ucho do podnoszenia musi być natychmiast naprawione.

Produkt ten może być transportowany w pojeździe lub za pomocą urządzenia transportowego Koła, w zależności od warunków miejsca użytkowania i odległości do pokonania.

11.2.1 Transport na kołach (5)

Koła (5) ułatwiają transport na niewielkie odległości.

1. W razie potrzeby przetoczyć produkt do przodu lub do tyłu za pomocą uchwytów transportowych (6).

11.2.2 Transport w pojeździe

Zawsze należy transportować produkt w pozycji pionowej.

1. Podnieść produkt na pojazd. Należy przy tym zauważyć, że produkt jest zbyt ciężki, aby podnieść go bez pomocy mechanicznej (tj. podnośnika).
2. Zastosować rampę załadunkową, aby wtoczyć produkt na pojazd.
3. Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

11.2.3 Podnoszenie produktu przy pomocy podnośnika

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy upewnić się, że podnośnik (dźwig lub wciągnik) jest przystosowany do przenoszenia ciężaru produktu bez zagrożenia. Patrz tabliczka znamionowa dla wagi podnośnika.

1. Zamocować uprząż do podnoszenia lub hak dźwigo- wy do ucha do podnoszenia (2).
2. Podnieść produkt na niewielką odległość i upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamoco- wane.
3. Teraz można dowolnie podnosić produkt za pomocą podnośnika.

12 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

12.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

12.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, akumulator

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego

sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Dystrybutorzy posiadający powierzchnię sprzedaży urządzeń elektrycznych i elektronicznych wynoszącą co najmniej 400 m², a także dystrybutorzy artykułów spożywczych o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 m², którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub stałe oferują i udostępniają na rynku urządzenia elektryczne i elektroniczne, są zobowiązani do nieodpłatnego przyjmowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
 - Przy przekazaniu nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu dystrybutorzy ci są zobowiązani do nieodpłatnego przyjęcia, w miejscu przekazania lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie, należącego do użytkownika końcowego zużytego urządzenia tego samego rodzaju, które zasadniczo spełnia te same funkcje co nowe urządzenie, a także, bez konieczności zakupu urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, do nieodpłatnego przyjęcia, na żądanie użytkownika końcowego, w placówce handlu detalicznego lub w jej bezpośrednim sąsiedztwie, do trzech zużytych urządzeń danego rodzaju, z których żadne nie ma żadnego wymiaru zewnętrznego większego niż 25 cm. W przypadku sprzedaży z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość za powierzchnię sprzedaży dystrybutora uznaje się wszystkie powierzchnie magazynowe i wysyłkowe. Informacje na temat lokalnych możliwości zwrotu można również uzyskać u sprzedawcy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
 - W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

nych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące utylizacji zużytych baterii



Zużyte baterie nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć zużyte baterie z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii
 - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
 - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej (UE) 2023/1542. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się.	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy.
	Brak paliwa	Kontrola poziomu paliwa / dolewanie paliwa
	Akumulator produktu jest wyładowany.	Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika. Sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator.
Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale.	Uszkodzony układ elektryczny.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Zadziałał wyłącznik ochronny.	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii.
	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.

15 Deklaracja zgodności UE

(obowiązuje do 19.01.2027 włącznie)

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Generator prądu - SG5200D**
Nr art. **5906241901 / 5906241984**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany	97 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	
Zmierzony	95.54 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	
Jednostka notyfikowana:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Numer:

2016/1628/UE

Emisja. Nr: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

15.1 Deklaracja zgodności UE

(obowiązuje od 20.01.2027)

Deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej. Za pomocą kodu QR znajdującego się na stronie tytułowej można przejść do deklaracji zgodności danego produktu.

Popis sadržaja

1	Uvod	106
2	Namjenska uporaba	106
3	Opis proizvoda (sl. 1-14)	106
4	Opseg isporuke (sl. 2)	107
5	Raspakiranje	107
6	Tehnički podatci	107
7	Sigurnosne napomene	108
8	Prije stavljanja u pogon	111
9	Rukovanje	112
10	Čišćenje i održavanje	114
11	Skladištenje i transport	116
12	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	117
13	Zbrinjavanje i recikliranje	118
14	Otklanjanje neispravnosti	119
15	EU izjava o sukladnosti	119
16	Povećani crtež	135

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitić sluha.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod ne izlažite kiši.
	Pozor, zapaljivi materijali. Zabranjeni su vatra, otvoren plamen i pušenje.
	Upozorenje na vruće dijelove.

	Upozorenje na električni napon.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Postupke održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen, a sigurnosni ključ izvučen.
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda.
	Važno. Ispušni plinovi su otrovni, stoga ne rabite motor u neprozračenim prostorima.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Zapremina rezervoara
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja motornog goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Rabite samo dizel. Ne benzin!
	Provjeravanje razine ulja
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Točka dizanja
	Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
	Maksimalna izlazna snaga
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za proizvode koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona proizvoda nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošač prikladan za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1-14)

1. Poklopac rezervoara
- 1a. Umetak filtra goriva
- 1b. Kontrolno okance
2. Podizna ušica
3. Upravljačka ploča
- 3a. Kontaktna brava
- 3b. Kontaktni ključ
- 3c. Signalna žaruljica za ulje
- 3d. Voltmetar
- 3e. Automatski osigurač 230V
- 3f. Automatski osigurač 400V
- 3g. Tipka Reset
- 3h. Pozitivni pol 12 V
- 3i. Negativni pol 12 V
- 3j. Vijak za uzemljenje
- 3k. Utičnica od 400 V~
- 3l. Utičnica od 230 V~
4. Servisna vrata
5. Kotač

- 5a. Osovina kotača
- 5b. Podložna pločica
- 5c. Rascjepka
- 5d. Pokrov kotača
- 5e. Vijak
- 6. Transportna ručka
- 7. Poklopac filtra zraka
- 7a. Poklopac filtra zraka
- 7b. Krilata matica
- 7c. Spužvasti filter
- 7d. Papirnati filter
- 8. Baterija
- 8a. Vijak
- 8b. Matica
- 8c. Držać baterije
- 8d. Krilata matica
- 9. Rezervoar motornog ulja
- 9a. Mjerna šipka za ulje
- 10. Vijak za ispuštanje ulja
- 10a. Uljni filter
- 11. Dizelski filter
- 12. Križni odvijač
- 13. Viličasti ključ veličine 10/12 mm
- 14. Viličasti ključ veličine 14/17 mm
- 15. Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
3b.	2 x	Kontaktni ključ
5.	4 x	Kotač
5b.	4 x	Podložna pločica
5c.	4 x	Rascjepka
5d.	4 x	Pokrov kotača
5e.	12 x	Vijak
8.	1 x	Baterija
8a.	2 x	Vijak
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Križni odvijač
13.	1 x	Viličasti ključ veličine 10/12 mm
14.	1 x	Viličasti ključ veličine 14/17 mm
	1 x	Električni generator
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P _n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Trajna snaga P _n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Maks. snaga P _{maks} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Maks. snaga P _{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Nazivni napon U _n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivna struja I _n (12 V DC)	8.3 A
Nazivna struja I _n (230 V)	13 A
Nazivna struja I _n (400 V 3~)	7.6 A
Frekvencija F _n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage φ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0.8
Razred kvalitete	B
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni, 1-cilindarski, hlađen zrakom
Zapremina	418 cm³
Maks. snaga (motor)	5.8 kW / 7.8 KS
Motorno gorivo	Dizel
Emisija CO ₂	958.901 g/kWh
Zapremina rezervoara	16 l
Vrsta motornog ulja	10W30
Količina ulja (otprilike)	1650 ml
Masa	134 kg
Temperatura T _{maks}	40 °C
Maks. visina postavljanja (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	36 Ah

Priznajemo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranim snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranim snagom (5 min).

Vrijednosti emisije buke

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	82.7 dB
Nesigurnost mjerenja K	3 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	95.54 dB
Nesigurnost mjerenja K	1.02 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{wA}	97 dB

7 Sigurnosne napomene

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

! UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati teške ozljede.

! UPOZORENJE

Prije rada s proizvodom dobro se upoznaje sa svim upravljačkim elementima.

- Vježbajte rukovanje proizvodom i zatražite od iskusnog korisnika ili stručnjaka da vam objasni funkcioniranje, način rada i radne tehnike.
- Pobrinite se za to da proizvod možete odmah isključiti u izvanrednoj situaciji.
- Nepropisna uporaba proizvoda može uzrokovati teške ozljede.
- U slučaju nezgode ili neispravnosti tijekom rada odmah isključite proizvod. Propisno izlijčite ozljede ili potražite liječničku pomoć.

Tko ne smije rabiti proizvod:

- Djeca i druge osobe koje nisu pročitale priručnik za uporabu (lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob korisnika).
- Osobe pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova, umorne ili bolesne osobe.

7.1 Opće sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.

- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne punite tijekom rada. Ne punite dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne proljevajte motorno gorivo.
- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

! OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

POZOR

Opasnost od požara

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lakozapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.
- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvođačku brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

POZOR

Vruće površine!

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

POZOR

Nosite štitnik sluha!

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.

- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjere- no označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po ki- ši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, va- tre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabranjena je uporaba agregata električnog generato- ra tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**
- Postavite agregat električnog generatora na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
- Postavite agregat električnog generatora na udaljeno- sti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrijednosti razine zvučne snage (LwA) i razine zvuč- nog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzda- no zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te raz- doblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopušte- na razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vri- jeđaju za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

7.2 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
- Agregat električnog generatora ne smije se priključiva- ti na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih podu- zeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen re- zervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električ- nog generatora.

Potrebno treba uzeti u obzir sljedeće razlike između mrežnog rada i rada električnog generatora:

- Uzemljenje i konfiguracija mreže: Uzemljenje i zaštitne mjere električnog generatora mogu se razlikovati od javne mreže i moraju se u skla- du s tim prilagoditi.
- Snaga kratkog spoja: Snaga kratkog spoja električnog generatora je manja. Zaštitne sklopke mogu se isključiti s odgodom ili se ne moraju isključiti.

- Napon i frekvencija: Tijekom rada električnog generatora napon i frekven- cija mogu se razlikovati ovisno o opterećenju.
- Povratno napajanje: Povratno napajanje u javnu električnu mrežu nije do- pušteno i mora se spriječiti prikladnim sklopnim uređa- jima.
- Paralelni rad: Paralelni rad s drugim izvorima napajanja dopušten je samo uz prikladnu sinkronizaciju.
- Opuštenost: Visoke zaletne struje mogu uzrokovati padove napo- na.

Priključivanje se smije obaviti samo s prikladnim zaštitnim i nadzorim uređajima. Nepropisno priključivanje može uzrokovati materijalne štete ili životnu opasnost.

- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopka- ma koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklop- ku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela pre- koračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.

UPOZORENJE

Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrije- de za mjesto na kojem se rabi agregat električnog ge- neratora.

UPOZORENJE

Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponov- ne opskrbe postrojenja agregatom električnog genera- tora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.

7.3 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Rabite isključivo dizel kao gorivo.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno na- vrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog pla- mena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!

- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.

Ne prepunjavajte rezervoar goriva!

- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažajte proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek puniti u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurajte nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

7.4 Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriju.

8 Prije stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez ulja, s malo ulja ili sa starim uljem, to može uzrokovati oštećenje proizvoda.

- Prije stavljanja u pogon ulijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Ne rabite staro ulje!
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu ulja.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

Napomena:

- Postavite proizvod na ravnu površinu.

Potreban alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Lijevak*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montiranje kotača (sl. 3)

1. Montirajte priložene kotače (5) kao što je prikazano.

8.2 Uzemljenje proizvoda (sl. 4)

POZOR

Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Napomene:

- Kabel za uzemljenje/štapni uzemljivač nije sadržan u opsegu isporuke.
- Propisi za uzemljenje mogu se razlikovati ovisno o državi. Obratite se lokalnom električaru kako biste provjerili usklađenost s regionalnim propisima.

Kabel za uzemljenje

1. Spojite kabel za uzemljenje s uzemljenjem.
2. Otpustite maticu vijka za uzemljenje (3j) i priključite kabel za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Osigurajte spoj pritezanjem matice na priključku za uzemljenje.

Štapni uzemljivač

1. Priključite kabel za uzemljenje s dopuštenom stezaljkom za uzemljenje na štapni uzemljivač.
2. Otpustite maticu vijka za uzemljenje i priključite kabel za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Osigurajte spoj pritezanjem matice na priključku za uzemljenje.
4. Zabijte štapni uzemljivač najmanje 0,2 metra u zemlju ili u skladu s lokalnim električnim propisima.

8.3 Ulijevanje motornog ulja (sl. 5)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
3. Napunite rezervoar motornog ulja (9) s pomoću lijevka.
Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja (vidi tehničke podatke).
Oprezno ulijte motorno ulja do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Obrišite mjernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
5. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (9a), ali nemojte pritezati mjernu šipku za ulje (9a).
6. Izvucite mjernu šipku za ulje (9a) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mornoj šipki za ulje (9a).
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja (vidi tehničke podatke).
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
9. Zatvorite servisna vrata (4).

8.4 Ulijevanje motornog goriva (sl. 6)

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Izbjegavajte korištenje starog ili onečišćenog motornog goriva i mješavine goriva i ulja.
- Pripazite na to da prljavština ili voda ne dospiju u spremnik goriva.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.

Napomena:

Provjeravajte razinu motornog goriva prije svakog stavljanja u pogon.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog goriva. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte motorno gorivo.

1. Provjerite razinu motornog goriva kroz kontrolno okance (1b).
2. Očistite poklopac rezervoara goriva (1) i područje oko nastavka za ulijevanje kako biste spriječili da prljavština ili strana tijela dospiju u rezervoar goriva.
3. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (1) kako bi se mogao otpustiti eventualni pretlak.
4. Napunite rezervoar goriva gorivom s pomoću lijevka.
 - Uvijek rabite umetak filtra goriva (1a).
 - Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 16,0 litara.

- Promatrajte kontrolno okance (1b) tijekom ulijevanja motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu (1b) prikazuje minimalnu razinu.
 - Oprezno ulijte motorno gorivo do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
5. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno. Pritom provjerite je li poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako biste izbjegli curenja i isparavanje.
 6. Očistite poklopac rezervoara (1) i okolno područje.
 7. Provjerite propusnost rezervoara goriva i vodova za gorivo.

8.5 Priključivanje baterije (sl. 7, 8)

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Skinite držač baterije (8c) demontiranjem, dvije krilate matice (8d).
3. Izvadite bateriju (8) i skinite zaštitne kapice s polova (+/-).
4. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) s pomoću vijaka (8a) i matica (8b).
Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
5. Natakните zaštitne kapice na oba pola (+/-).
6. Ponovno umetnite bateriju (8) u proizvod.
7. Ponovno postavite držač baterije (8c) i pritegnite dvije krilate matice (8d).
8. Zatvorite servisna vrata (4).

9 Rukovanje

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!

Provjera prije rukovanja

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje proizvoda.
- Uklonite eventualno priključeno trošilo.

9.1 Voltmetar (3d) (sl. 9)

Voltmetar (3d) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.2 Automatski osigurač (3e/3f) (sl. 9)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Automatski osigurač (3e/3f) pritom se automatski postavlja u položaj „OFF“. Ako se aktivira automatski osigurač (3e/3f), učinite sljedeće.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.6.1.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite automatski osigurač (3e/3f) na „ON“.
5. Pokrenite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.6.1.

POZOR

Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

9.3 Tipka „RESET“ (3g) za 12 V (sl. 9)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka „RESET“ (3g) ponovno uspostavlja izlaznu snagu proizvoda. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku „RESET“ (3g).
3. Izlazna snaga ponovno se uspostavlja.

9.4 Signalna žaruljica za ulje (3c) i automatsko isključenje ulja (sl. 9)

Signalna žaruljica za ulje (3c) prilikom pokretanja svijetli crveno.

Ako je uliveno dovoljno ulja, signalna žaruljica za ulje (3c) ponovno će se isključiti nakon pokretanja.

Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (3c) nastavlja svijetliti crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako razina ulja tijekom rada padne ispod definirane minimalne razine, signalna žaruljica za ulje (3c) početi će svijetliti crveno. Automatsko isključenje ulja isključuje proizvod kako bi se spriječila oštećenja motora.

Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.3).

9.5 Rad u zimskim uvjetima

Budući da električni generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada električnog generatora pri vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C propisana je uporaba „zimskog dizela“. Promjena dizelskog goriva na „zimski dizel“ obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako električni generator redovito rabite, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na „zimski dizel“ uslijediti automatski.
- Ako električni generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga uporabite tijekom zime, preporučljivo je da rezervoar goriva bude gotovo prazan. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji i napunite rezervoar „zimskim dizelom“ prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C.

- Ako unatoč tome dođe do „zamućenja“ dizelskog goriva, dizelski električni generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca +10 °C.
- Ispraznite rezervoar goriva. Ako je rezervoar skoro prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje „zimskim dizelom“.
- Napunite rezervoar goriva „zimskim dizelom“.

9.6 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 9 - 11)

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na generator.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

9.6.1 Pokretanje motora

NAPOMENA

Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti.

Kako bi se izbjeglo pražnjenje baterije, preporučljivo je pustiti električni generator da radi najmanje jedanput mjesečno 30 minuta. Ako se električni generator ne rabi dulje vrijeme, odvojite bateriju od polova.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Provjerite je li mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (15) uglavljena u ispravnom položaju (RUN).
3. Zatvorite servisna vrata (4).
4. Uključite automatski osigurač (3e/3f) (položaj ON).
5. Utaknite kontaktni ključ (3b) u kontaktnu bravu (3a).
6. Okrenite kontaktni ključ (3b) u položaj „ON“.
7. Sada priključite odgovarajuća trošila.

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog električnog generatora potrebno je razdijeliti na tri faze, pri čemu je opterećenje potrebno izjednačiti za sve faze.

Opterećenje po fazi ne smije prekoračiti 1/3 ukupnu snagu generatora. Dopuštena neravnoteža ne smije iznositi više od 20 %. Opterećenje samo 1. ili 2. faze uzrokovat će kvar. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smiju prekoračiti normalno opterećenje i normalnu struju električnog generatora.

9.6.2 Isključivanje motora

1. Okrenite kontaktni ključ (3b) u položaj „OFF“.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Izvucite kontaktni ključ (3b) pri napuštanju proizvoda.

POZOR

- Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.
- Mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje rabite samo u izvanrednoj situaciji.

10 Čišćenje i održavanje

! UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

! UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

! UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Okrenite kontaktni ključ u položaj „OFF”.
- Izvucite kontaktni ključ.
- Pustite proizvod da se ohladi.

! UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

10.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

POZOR! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada
Provjera motornog ulja	X		
Zamjena motornog ulja		prvi put	X
Čišćenje uljnog filtra			X
Provjera filtra zraka	X		Po potrebi zamjena filteraskog uloška
Čišćenje filtra zraka		X	
Vizualna provjera proizvoda	X		
Čišćenje rezervoara goriva, umetka filtra goriva			X

10.1 Čišćenje

POZOR

Opasnost od opeklina!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekaite da se proizvod ohladi.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

10.1.1 Čišćenje umetka filtra goriva (1a) (sl. 6)

Napomena:

Umetak filtra goriva je filteraska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga okrenete nalijevo.
2. Izvadite uložak filtra goriva (1a). Očistite ga u nezapaaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
3. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (1a).
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno. Pritom provjerite je li poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako biste izbjegli curenja i isparavanje.

10.2 Održavanje

! UPOZORENJE

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

Potreban alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Račvasti ključ veličine 14/17 mm (14)
- Sabirni spremnik*
- Krpa*

10.2.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 11)

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
3. Obrišite mjernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
4. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (9a), ali ne mojte pritezati mjernu šipku za ulje (9a).
5. Izvucite mjernu šipku za ulje (9a) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje (9a).
6. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja kao što je navedeno u odjeljku 8.3.
7. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (9a).

10.2.2.1 Zamjena ulja (sl. 11)

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 100 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Pripremite sabirni spremnik za prikupljanje otpadnog ulja.
3. Otvorite vijak za ispuštanje ulja (10). Uporabite račvasti ključ veličine 14/17 mm (14).
4. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
5. Pričekajte dok ne ulijete svu količinu motornog ulja u sabirni spremnik.
6. Demontirajte vijak uljnog filtra (10a). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
7. Izvucite uljni filter (10a) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Ponovno umetnite uljni filter (10a). Montirajte vijak uljnog filtra (10a). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
9. Napunite rezervoar motornog ulja (9) kao što je opisano u odjeljku 8.3.
10. Pokrenite motor kao što je opisano u 9.6.1.
11. Pustite motor da se kratko zagrije.
12. Provjerite razinu ulja kao što je opisano u odjeljku 10.2.2.
13. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

10.2.3 Održavanje filtra zraka (sl. 12)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filter zraka samo isprašivanjem.
- Nikada ne čistite filter zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterskog uloška ili s oštećenim filterskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prijavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filteri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filter zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 20 radnih sati.

1. Skinite poklopac filtra zraka (7) tako da odvrnete četiri vijka. Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
2. Demontirajte krilatu maticu (7b) i skinite poklopac filtra zraka (7a).
3. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (7a). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
4. Izvadite spužvasti filter (7c) i papirnat filter (7d).
5. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospjele u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (7a) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
6. Isprašite papirnat filter (7d) po tvrdoj površini kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Usto očistite spužvasti filter (7c) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čiste filterske uloške (7c/7d).
9. Stavite poklopac filtra zraka (7a) i učvrstite ga krilatom maticom (7b).
10. Ponovno montirajte poklopac filtra zraka (7). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).

10.2.4 Zamjena dizelskog filtra (11) (sl. 13)

Filter krutih čestica potrebno je zamijeniti ako je jako onečišćen ili začepljen.

Obratite se stručnjaku ili specijaliziranoj radionici.

10.2.5 Održavanje baterije (8)

OPREZ

Baterije sadrže sumpornu kiselinu koja može uzrokovati teške opekline.

Obavezno izbjegavajte svaki kontakt s kožom, očima ili odjećom.

Nosite zaštitne naočale.

U slučaju kontakta:

- Dodir s kožom: Odmah temeljito isperite s mnogo vode.
- Dodir s očima: Isperite oči s mnogo vode 15 minuta i odmah potražite liječničku pomoć.
- Gutanje: Pijte puno vode ili mlijeka i odmah potražite liječničku pomoć.

Napomene:

Zaštite elektroničke komponente izbjegavanjem pomoći pri pokretanju vanjskih izvora jer to može znatno oštetiti elektroniku i električke sustave. Umjesto toga, propisno napunite bateriju.

Kako biste izbjegli oštećenja električkih komponenti i sustava, izbjegavajte pokretanje prenosnim kabelima. Takve intervencije mogu oštetiti osjetljive upravljačke uređaje ili senzore.

Ako je upotreba kabela za pomoć pri pokretanju neizbježna, poštujujte sljedeće:

- Upotrebljavajte isključivo visokokvalitetne kabele za pomoć pri pokretanju s velikim poprečnim presjekom koji je namijenjen za najmanje 400 ampera.
- Pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i provjerite pripadajuće slike prije nego li započnete s postupkom.

Samo ispravnim djelovanjem možete pouzdano spriječiti oštećenja.

11 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

11.1 Skladištenje

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

Potrebna alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Sabirni spremnik*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Punjač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

11.1.1 Priprema za skladištenje (sl. 8 , 9, 11)

⚠ UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
4. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
5. Otvorite servisna vrata (4).
6. Postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj (STOP).
7. Izvadite kontaktni ključ (3b) iz kontaktne brave (3b) i spremite ga na sigurno mjesto kako biste onemogućili neovlaštenu ili nepropisnu uporabu od strane djece i drugih ljudi.
8. Izvadite bateriju (8) i spremite je potpuno napunjenu u suhu i zatvorenu prostoriju.
9. Čuvajte proizvod na dobro provjetranom mjestu.

11.1.2 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 14)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga okrenete nalijevo.
3. Izvadite uložak filtra goriva (1a).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva i ispumajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (1a).
6. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.

11.1.3 Punjenje baterije (8) (sl. 8-10)

⚠ OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti.

1. Isključite motor i izvadite kontaktni ključ (3b).
2. Otvorite servisna vrata (4).
3. Skinite zaštitne kapice s oba pola (+/-) baterije (8).
4. Odvojite kabele oba pola (+/-) s baterije (8). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
5. Demontirajte obje krilate matice (8d) i izvadite držač baterije (8c).
6. Izvadite bateriju (8).
7. Provjerite je li baterija (8) deformirana. Ako je baterija (8) deformirana, odmah je zamijenite novom.
8. Priključite bateriju (8) na prikladan punjač. Zatim spojite crveni kabel punjača s pozitivnim polom (+), a crni kabel punjača s negativnim polom (-).
9. Punite bateriju (8) najmanje 5 sati.
10. Funkciju brzog punjenja rabite samo u izvanrednoj situaciji jer se baterija (8) tada puni vrlo brzo, što može znatno skratiti vijek trajanja baterije (8). Ako uporabite bateriju (8) napunjenu brzim punjenjem, što prije je napunite uobičajenim načinom punjenja kako biste spriječili da se njezin vijek trajanja skрати.

11.2 Transport (sl. 1, 2)

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede. Prilikom transporta vodite računa o masi proizvoda. Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

- Prije utovarivanja isključite motor i pričekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontaktni ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.
- Proizvod bi trebao utovarivati ili podizati najmanje četiri osobe.
- Za podizanje proizvoda potrebno je rabiti podiznu opremu (dizalicu ili teretnu koloturu).
- Potrebno je redovito provjeravati istrošenost, oštećenost ili zlouporabu podizne ušice. Oštećenu podiznu ušicu potrebno je odmah popraviti.

Ovaj proizvod dopušteno je transportirati u vozilu ili s pomoću kotača, ovisno o uvjetima na mjestu uporabe i udaljenosti koju je potrebno prijeći.

11.2.1 Transport na kotačima (5)

Kotači (5) olakšavaju transport na malim udaljenostima.

1. Po potrebi premjestite proizvod naprijed ili natrag s pomoću transportnih ručki (6).

11.2.2 Transport u vozilu

Proizvod uvijek transportirajte u uspravnom položaju.

1. Dignite proizvod u vozilo. Pritom molimo imajte na umu da je proizvod pretežak za podizanje bez mehaničke pomoći (npr. podizne opreme).
2. Uporabite utovarnu rampu kako biste proizvod kotrljajem utovarili u vozilo.
3. Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otkliziavanja ili prevrtanja i usto vežite proizvod.

11.2.3 Podizanje proizvoda s pomoću podizne opreme

Prije dizanja pobrinite se za to da je podizna oprema (dizalica ili teretna kolotura) konstruirana za sigurno nošenje mase proizvoda. Za masu podizne opreme vidi označnu pločicu.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku dizalice na podiznu ušicu (2).
2. Malo podignite proizvod i pobrinite se za to da su svi spojevi propisno učvršćeni.
3. Proizvod sada možete podignuti po želji s pomoću podizne opreme.

12 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašten električar.

12.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

12.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, filtar krutih čestica, baterija

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

13 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon upotrebe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržišne kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Distributeri s prodajnom površinom za električnu i elektroničku opremu od najmanje 400 m², kao i distributeri prehrambenih proizvoda s ukupnom prodajnom površinom od najmanje 800 m², koji više puta tijekom kalendarske godine ili trajno nude i stavljaju na raspolaganje na tržištu električnu i elektroničku opremu, također su obvezni besplatno preuzimati staru električnu i elektroničku opremu.
 - Oni moraju pri predaji nove električne ili elektroničke opreme krajnjem korisniku na mjestu predaje ili u njegovoj neposrednoj blizini besplatno preuzeti otpadnu opremu krajnjeg korisnika iste vrste koja je u bitnome ispunjavala iste funkcije kao i nova oprema, kao i, na zahtjev krajnjeg korisnika, bez kupnje električne ili elektroničke opreme, u maloprodajnoj trgovini ili u njezinoj neposrednoj blizini besplatno preuzeti do tri komada otpadne opreme po vrsti opreme, čije vanjske dimenzije nisu veće od 25 cm. Pri prodaji uporabom sredstava komunikacije na daljinu prodajnim površinama distributera

smatraju se sve skladišne i otpremne površine. Informirajte se i kod svojeg trgovca o mogućnostima povrata odnosno preuzimanja na licu mjesta.

– Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zbrinjavanju starih baterija



Stare baterije ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja starih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Simbol prekržišne kante za otpad znači da stare baterije nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Stare baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Prodajna mjesta baterija
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koje podliježu Europskoj uredbi (EU) 2023/1542. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje starih baterija.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja
raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske
službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezerivoar goriva i spremnik motornog ulja!

- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

14 Otklanjanje neispravnosti

Slijedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja.	Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje.
	Nema motornog goriva	Provjerite razinu goriva / dolijte gorivo
	Baterija proizvoda je prazna.	Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti. Pogledajte pokazivač napunjenosti na bateriji i po potrebi napunite bateriju.
Proizvod ima preslab napon ili nema napona.	Neispravna elektronika.	Obratite se ovlaštenom distributeru.
	Aktivirala se zaštitna sklopka.	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila.
	Filtar zraka je onečišćen.	Očistite ili zamijenite filtir zraka.

15 EU izjava o sukladnosti

(vrijedi do uključujući 19.01.2027.)

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Električni generator - SG5200D**
Br. art. **5906241901 / 5906241984**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena	97 dB
razina zvučne snage (L _{WA}):	
Izmjerena	95.54 dB
razina zvučne snage (L _{WA}):	
Imenovano tijelo:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Broj:
2016/1628/EU

Emisija. Br.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

15.1 EU izjava o sukladnosti

(vrijedi od 20.01.2027.)

Izjava o sukladnosti EU digitalno je dostupna. Pomoću QR koda na naslovnici možete pristupiti izjavi o sukladnosti vašeg proizvoda.

Kazalo

1	Uvod	121
2	Namenska uporaba	121
3	Opis izdelka (sl. 1–14)	121
4	Obseg dostave (sl. 2)	122
5	Razpakiranje	122
6	Tehnični podatki	122
7	Varnostni napotki	123
8	Pred zagonom	126
9	Uporaba	127
10	Čiščenje in vzdrževanje	129
11	Skladiščenje in transport	131
12	Popravila in naročanje rezervnih delov	132
13	Odlaganje med odpadke in reciklaža	133
14	Pomoč pri motnjah	134
15	EU izjava o skladnosti	134
16	Ekspluzijska risba	135

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravljajo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.
	Pozor, vnetljive snovi. Ogenj, odprta luč in kajenje prepovedano.
	Opozorilo pred vročimi površinami.

	Opozorilo pred električno napetostjo.
	Nevarnost zastupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je motor izklopljen in je varnostni ključ odstranjen.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino izdelka.
	Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Kapaciteta rezervoarja
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Uporabljajte samo dizelsko gorivo. Ne uporabljajte bencina!
	Preverjanje nivoja olja
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Dvigalna točka
	Mehansko stikalo za vklop/izklop
	Največja izhodna moč
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinskih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti izdelka v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronske izdelke.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je porabnik primeren za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–14)

1. Pokrov rezervoarja
- 1a. Vložek filtra za gorivo
- 1b. Kontrolno okence
2. Dvižno uho
3. Nadzorna plošča
- 3a. Zagonska ključavnica
- 3b. Ključ za zagon
- 3c. Opozorilni indikator za olje
- 3d. Merilnik napetosti
- 3e. 230 V odklopno stikalo
- 3f. 400 V odklopno stikalo
- 3g. Tipka »Reset«
- 3h. 12 V pozitivni pol

- 3i. 12 V negativni pol
- 3j. Ozemljitveni vijak
- 3k. 400 V~ – vtičnica
- 3 l 230 V~ – vtičnica
- 4. Vraza za vzdrževanje
- 5. Kolo
- 5a. Os kolesa
- 5b. Podloška
- 5c. Razcepka
- 5d. Pokrov kolesa
- 5e. Vijak
- 6. Transportni ročaj
- 7. Pokrov zračnega filtra
- 7a. Pokrov zračnega filtra
- 7b. Krilata matica
- 7c. Filter iz pene
- 7d. Papirnati filter
- 8. Baterija
- 8a. Vijak
- 8b. Matica
- 8c. Nosilec baterije
- 8d. Krilata matica
- 9. Posoda za motorno olje
- 9a. Merilna palica za olje
- 10. Izpustni čep za olje
- 10a. Oljni filter
- 11. Filter trdih delcev
- 12. Izvijač s križno glavo
- 13. Viličasti ključ št. 10/12 mm
- 14. Viličasti ključ št. 14/17 mm
- 15. Mehansko stikalo za vklop/izklop

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
3b.	2 x	Ključ za zagon
5.	4 x	Kolo
5b.	4 x	Podloška
5c.	4 x	Razcepka
5d.	4 x	Pokrov kolesa
5e.	12 x	Vijak
8.	1 x	Baterija
8a.	2 x	Vijak
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Izvijač s križno glavo
13.	1 x	Viličasti ključ št. 10/12 mm
14.	1 x	Viličasti ključ št. 14/17 mm
	1 x	Električni generator
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Maks. moč P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3.3 kW
Maks. moč P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8.3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	13 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	Enofazni/ trifazni: 1 / 0.8
Razred kakovosti	B
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni, zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5.8 kW / 7.8 PS
Gorivo	Dizel
Izpust CO ₂	958.901 g/kWh
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1650 ml
Teža	134 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	36 Ah

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

Vrednosti emisij hrupa

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Raven hrupa L_{pA}	82.7 dB
Merilna negotovost K	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA}	95.54 dB
Merilna negotovost K	1.02 dB
Zagotovljen nivo zračne moči L_{WA}	97 dB

7 Varnostni napotki

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb.

OPOZORILO

Pred delom z izdelkom se seznanite z vsemi upravljalniki.

- Vadite se v uporabi izdelka in naj vam izkušen uporabnik ali strokovnjak razloži njegovo funkcijo, način delovanja in tehnike dela.
- Prepričajte se, da lahko izdelek v nujnih primerih takoj izklopite.
- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči resne poškodbe.
- Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, morate izdelek takoj izklopiti. Pravilno oskrbite poškodbe ali obiščite zdravnika.

Kdo ne sme uporabljati izdelka:

- Otroci in ostale osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo (lokalna določila lahko določajo minimalno starost uporabnika).
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali so utrujene ali bolne.

7.1 Splošni varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivajte goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

POZOR

Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.
- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- Številca vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

POZOR

Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

POZOR

Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabselske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države.
- Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
- Upošteвайте predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

7.2 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opre-

mo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije.

Upoštevat je treba naslednje razlike med delovanjem omrežja in generatorja:

- Ozemljitev in konfiguracija omrežja: Ozemljitev in zaščitni ukrepi električnega generatorja se lahko razlikujejo od ukrepov javnega omrežja in jih je treba ustrezno prilagoditi.
- Kratkostični odklop: Kratkostični odklop električnega generatorja je nižji. Zaščitna stikala se lahko sprožijo z zamikom ali pa sploh ne.
- Napetost in frekvenca: Pri delovanju električnega generatorja lahko napetost in frekvenca nihata glede na obremenitev.
- Dovajanje v omrežje: Povratno dovajanje energije v javno omrežje je prepovedano in ga je treba preprečiti z ustreznimi stikalnimi napravami.
- Vzoredno delovanje: Vzoredno delovanje z drugimi viri energije je dovoljeno le z ustrezno sinhronizacijo.
- Obremenljivost: Visoki zagonski tokovi lahko povzročijo padce napetosti.

Priključitev je dovoljena le z ustreznimi zaščitnimi in nadzornimi napravami. Nepravilna povezava lahko povzroči materialno škodo ali smrt.

- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω . Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.



OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.



OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

7.3 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte samo dizel.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

7.4 Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priključite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke za nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

8 Pred zagonom

⚠ OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

POZOR

Ob prvem zagonu je treba napolniti motorno olje in gorivo.

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate brez ali s premajhno količino olja ali s starim oljem, lahko to povzroči poškodbe izdelka.

- Pred zagonom dolijte olje. Izdelek je dostavljen brez olja.
- Ne uporabljajte starega olja!
- Preverite nivo olja pred vsakim zagonom.

POZOR

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
-
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

Napotek:

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- Ilijak*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Montaža koles (sl. 3)

1. Montirajte priložena kolesa (5), kot je prikazano.

8.2 Ozemljitev izdelka (sl. 4)

POZOR

Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Napotki:

- Ozemljitveni kabel/ozemljitvena palica nista vključena v obseg dostave.
- Predpisi o ozemljitvi se lahko razlikujejo glede na državo. Za preverjanje skladnosti z regionalnimi predpisi se posvetujte z lokalnim električarjem.

Ozemljitveni kabel

1. Ozemljitveni kabel priključite na ozemljitev.
2. Odvijte matico na ozemljitvenem vijaku (3j) in priključite ozemljitveni kabel na ozemljitveno sponko.
3. Priključek pritrdite tako, da privijete matico na ozemljitveni sponki.

Ozemljitvena palica

1. Ozemljitveni kabel priključite na ozemljitveno palico z uporabo odobrene ozemljitvene sponke.
2. Odvijte matico na ozemljitvenem vijaku in priključite ozemljitveni kabel na ozemljitveno sponko.
3. Priključek pritrdite tako, da privijete matico na ozemljitveni sponki.
4. Ozemljitveno palico zabijte v zemljo vsaj 0,2 metra globoko oziroma kot to zahtevajo lokalni električni predpisi.

8.3 Dolivanje motornega olja (sl. 5)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Izvijte merilno palico za olje (9a).
3. Posodo za motorno olje (9) napolnite z lijakom. Upoštevajte najvišjo dovoljeno količino (glejte Tehnični podatki).
Previdno nalijte motorno olje do spodnjega roba odprtine za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (9a) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Znova vstavite merilno palico za olje (9a), ne da bi merilno palico za olje (9a) znova privili.
6. Izvlecite merilno palico za olje (9a) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (9a).
7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja (glejte tehnične podatke).
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (9a).
9. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).

8.4 Nalivanje goriva (sl. 3)

- Izklopote motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izogibajte se uporabi starega ali onesnaženega goriva in ne uporabljajte mešanice goriva in olja.
- V posodo za gorivo ne sme priti umazanija ali voda.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

Napotek:

Pred vsakim zagonom preverite raven goriva.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

1. Preverite nivo goriva skozi kontrolno okence (1b).
2. Očistite pokrov rezervoarja (1) in območje okoli odprtine za polnjenje, da preprečite vdor umazanije ali tujkov v rezervoar za gorivo.
3. Pokrov rezervoarja (1) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
4. Z lijakom napolnite rezervoar za gorivo z gorivom.
 - Vedno uporabljajte filter za gorivo (1a).
 - Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 16,0 litra.
 - Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1b). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (1b) označuje najnižjo raven polnjenja.

– Gorivo dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.

5. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja (1) popolnoma zaprt, da preprečite puščanje in izhlapevanje.
6. Očistite pokrov rezervoarja (1) in okolico.
7. Preverite, ali rezervoar za gorivo in vodi za gorivo tesnijo.

8.5 Priključitev baterija (sl. 7, 8)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Odstranite nosilec baterije (8c), tako da odstranite obe krilati matici (8d).
3. Odstranite baterijo (8) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov (+/-).
4. Nato s pomočjo vijakov (8a) in matic (8b) priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črni kabel na negativni pol (-).
Uporabite viličasti ključ velikosti SW 10/12 mm (13).
5. Namestite zaščitni kapici na oba pola (+/-).
6. Potisnite baterijo (8) nazaj v izdelek.
7. Zamenjajte nosilec baterije (8c) inategnite obe krilati matici (8d).
8. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).

9 Uporaba

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne preokaržite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov!

Pregled pred uporabo

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Vse strani motorja pregledajte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Odstranite vse priključene porabnike.

9.1 Merilnik napetosti (3d) (sl. 9)

Merilnik napetosti (3d) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

9.2 Odklopna stikala (3e/3f) (sl. 9)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik (3e/3f) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP). Če se je sprožilo miniaturno odklopno stikalo (3e/3f), sledite naslednjemu postopku.

1. Izdelek izklopote, kot je opisano v razdelku 9.6.1.

2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik (3e/3f) v položaj »ON« (VKLOP).
5. Izdelek zaženite, kot je opisano v razdelku 9.6.1.

POZOR

Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

9.3 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3g) za 12 V (sl. 9)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3g) ponovno vzpostavi izhodno moč izdelka. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (3g).
3. Izhodna moč je obnovljena.

9.4 Opozorilna lučka za olje (3c) in samodejni odklop olja (sl. 9)

Opozorilna lučka za olje (3c) ob zagonu zasveti rdeče.

Če je dolitega dovolj olja, se opozorilna lučka za olje (3c) po zagonu znova izklopi.

Če je raven olja prenizka, opozorilna lučka za olje (3c) še naprej sveti rdeče in izdelek se ne zažene.

Če raven olja med delovanjem pade pod določeno najnižjo raven, opozorilna lučka za olje (3c) zasveti rdeče. Samodejni odklop olja izklopi izdelek, da prepreči poškodbe motorja.

Motor lahko zaženete šele, ko dolijete motorno olje (glejte poglavje 8.3).

9.5 Obratovanje pozimi

Ker ima električni generator pogon z dizelskim motorjem, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če električni generator uporabljate pri zunanjih temperaturah med -3 °C in -10 °C, morate uporabiti »zimsko dizelsko gorivo«. Čas zamenjave dizelskega goriva za »zimskim dizelskim gorivom« se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na »zimsko dizelsko gorivo« se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate električni generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na »zimsko dizelsko gorivo« izvede samodejno.
- Če električnega generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar za gorivo skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na »zimsko dizelsko gorivo« in pred porabo v rezervoar nalijte »zimsko dizelsko gorivo«, če so zunanje temperature med -3 °C in -10 °C.
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo »zmrzne«, morate zagnati dizelski električni generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. +10 °C.

- Izpraznite rezervoar za gorivo. Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete »zimsko dizelsko gorivo«.
- Rezervoar za gorivo napolnite z »zimskim dizelskim gorivom«.

9.6 Vklp/izklop izdelka (sl. 9-11)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na generator.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

9.6.1 Zagon motorja

NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati.

Da bi se izognili izpraznitvi baterije, je priporočljivo vsaj enkrat mesečno zagnati električni generator za 30 minut. Če električnega generatorja dlje časa ne uporabljate, odklopite pole z baterije.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Preverite, ali je mehansko stikalo za vklop/izklop (15) zaklenjeno v pravilnem položaju (RUN (DELOVANJE)).
3. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).
4. Vklpote miniaturno odklopno stikalo (3e/3f) (položaj ON (VKLOP)).
5. Vstavite ključ za zagon (3b) v zagonsko ključavnico (3a).
6. Ključ za zagon (3b) obrnite v položaj »ON« (VKLOP).
7. Zdaj priključite ustrezen porabnik.

NAPOTEK

Jaki tok 400 V

Obremenitev trifaznega električnega generatorja je treba porazdeliti med vse tri faze, pri čemer je obremenitev vseh faz uravnotežena.

Obremenitev na fazo ne sme presegati 1/3 skupne moči generatorja. Dovoljeno odstopanje ne sme biti večje od 20 %. Obremenitev samo 1. ali 2. faze bo povzročila izpad. Skupna obremenitev in tok za vse tri faze ne sme presegati normalne obremenitve in toka električnega generatorja.

9.6.2 Zaustavitev motorja

1. Ključ za zagon (3b) obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Ko zapustite izdelek, odstranite ključ za zagon (3b).

POZOR

- Ne izklaplajte električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.
- Mehansko stikalo za vklop/izklop uporabite samo v sili.

10 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Ključ za zagon obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
- Izvlecite ključ za zagon.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

10.1 Čiščenje

POZOR

Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

10.1.1 Čiščenje vložka filtra za gorivo (1a) (sl. 6)

Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Odstranite vložek filtra za gorivo (1a). Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
3. Vložek filtra za gorivo (1a) namestite nazaj.
4. Zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja (1) popolnoma zaprt, da preprečite puščanje in izhlapevanje.

10.2 Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- Viličasti ključ št. 14/17 mm (14)
- Lovilna posoda*
- Krpa*

10.2.1 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 100 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X		
Menjava motornega olja		prvič	X
Čiščenje oljnega filtra			X
Preverjanje zračnega filtra	X		Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje zračnega filtra		X	
Vizualni pregled izdelka	X		
Očistite rezervoar za gorivo, filter za gorivo			X

10.2.2 Preverjanje ravni olja (sl. 11)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Izvijte merilno palico za olje (9a).
3. Merilno palico za olje (9a) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
4. Znova vstavite merilno palico za olje (9a), ne da bi merilno palico za olje (9a) znova privili.
5. Izvlecite merilno palico za olje (9a) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (9a).
6. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja, kot je opisano v 8.3.
7. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (9a).

10.2.2.1 Menjava olja (sl. 11)

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 100 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Pripravite lovilo posodo, da zberete uporabljeno olje.
3. Odprite vijak za izpust olja (10). Uporabite viličasti ključ št. 14/17 mm (14).
4. Izvijte merilno palico za olje (9a).
5. Počakajte, da se vse motorno olje izteče v lovilo posodo.
6. Odstranite vijak oljnega filtra (10a). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
7. Izvlecite oljni filter (10a) in ga očistite z dizelskim gorivom ali ščetko.
8. Oljni filter (10a) namestite nazaj. Namestite vijak oljnega filtra (10a). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
9. Napolnite posodo za motorno olje (9), kot je opisano v poglavju 8.3.
10. Zaženite motor, kot je opisano v poglavju 9.6.1.
11. Motor pustite delovati kratek čas, da se segreje.
12. Preverite nivo olja kot je opisano v razdelku 10.2.2.
13. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

10.2.3 Vzdrževanje zračnega filtra (sl. 12)



NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite samo s potrkanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (7), tako da odvijete štiri vijake. Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
2. Demontirajte krilato matico (7b) in snemite pokrov zračnega filtra (7a).
3. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (7a) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
4. Odstranite filter iz pene (7c) in papirnati filter (7d).
5. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (7a) znova namestiti na ohišje filtra.
6. Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (7d), ga iztepate na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Filter iz pene (7c) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Ponovno namestite čiste filtrirne elemente (7c/7d).
9. Namestite pokrov zračnega filtra (7a) in ga pritrдите s krilato matico (7b).
10. Ponovno namestite pokrov zračnega filtra (7). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).

10.2.4 Zamenjava filtra za trde delce (11) (sl. 13)

Filter za trde delce morate zamenjati, če je močno umazan ali zamašen.

Obrnite se na strokovnjaka ali specializirano delavnico.

10.2.5 Vzdrževanje baterije (8)



PREVIDNO

Baterije vsebujejo žveplovno kislino, ki lahko povzroči hude opekline.

Obvezno se izogibajte stiku s kožo, očmi ali oblačili. Nosite zaščitna očala.

V primeru stika:

- Stik s kožo: Takoj temeljito sperite z veliko vode.
- Stik oči: Oči z veliko vode izpirajte vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Zaužite: Pijte veliko vode ali mleka in takoj poiščite zdravniško pomoč.

Napotki:

Zaščitite elektronske komponente tako, da se izognete premočnim zagonom – to lahko povzroči znatno škodo na elektroniki in električnih sistemih. Namesto tega baterijo pravilno napolnite.

Da ne bi poškodovali elektronskih komponent in električnih sistemov, za zagon sistema ne uporabljajte zagonskih kablov. Takšni posegi lahko poškodujejo občutljive krmilne enote ali senzorje.

Če se uporabi zagonskih kablov v izjemnih okoliščinah ni možno izogniti, upoštevajte naslednje:

- Uporabljajte samo visokokakovostne zagonske kable z velikim prečnim prerezom, ki so zasnovani za vsaj 400 amperov.
- Pred začetkom postopka natančno preberite vsa navodila in preglejte pripadajoče slike.

Poškodbam se je mogoče zanesljivo izogniti le, če je postopek pravilen.

11 Skladiščenje in transport**⚠ OPOZORILO****Nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Po uporabi in pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite izdelek.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

11.1 Skladiščenje**POZOR****Nevarnost materialnih poškodb!**

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

⚠ NEVARNOST**Nevarnost požara in eksplozije!**

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- Lovilna posoda*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Polnilnik*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

11.1.1 Priprava na skladiščenje (sl. 8 , 9 , 11)**⚠ OPOZORILO**

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

1. S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
2. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
4. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
5. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
6. Nastavite mehansko stikalo za vklop/izklop (15) v položaj (STOP).
7. Izvlecite ključ za zagon (3b) iz zagonske ključavnice (3a) in ga shranite na varno, da preprečite nepooblaščen ali nepravilno uporabo s strani otrok in drugih oseb.
8. Odstranite baterijo (8) in jo shranite popolnoma napolnjeno v suhem in zaklenjenem prostoru.
9. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

11.1.2 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 14)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

1. Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
2. Odprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (1a).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (1a) namestite nazaj.
6. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.

11.1.3 Polnjenje baterije (8) (sl. 8-10)**⚠ NEVARNOST****Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!**

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvlecite ključ za zagon iz zagonske ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

POZOR

Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priključite.
- Ko priklapljate/odklapljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščen uporabo (npr. s strani otrok).

Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo.

1. Zaustavite motor in izlecite kontaktni ključ (3b).
2. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
3. Povlecite zaščitna pokrova z obeh polov (+/-) baterije (8).
4. Odstranite oba polna (+/-) kabla iz baterije (8). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
5. Odstranite obe krlini matici (8d) in odstranite držalo baterije (8c).
6. Odstranite baterijo (8).
7. Preverite, ali je baterija (8) deformirana. Če je baterija (8) deformiran, JO morate takoj zamenjati z novo.
8. Baterijo (8) priključite na ustrezen polnilnik. Nato priključite rdeči kabel polnilnika na pozitivni pol (+) in črni kabel polnilnika na negativni pol (-).
9. Baterijo (8) polnite vsaj 5 ur.
10. Hitro polnjenje uporabljajte samo v nujnih primerih, saj polni baterijo (8) pri visoki hitrosti, kar lahko znatno skrajša življenjsko dobo baterije (8). Če uporabljate baterijo, ki se polni s hitrim polnjenjem (8), jo redno in čim prej polnite, da preprečite skrajšanje življenjske dobe baterije.

11.2 Transport (sl. 1, 2)

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželjeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe. Pri prevozu bodite pozorni na težo izdelka. Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

- Pred natovarjanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Izvlecite ključ za zagon iz zagonске ključavnice.
- Izdelek lahko pod lastno težo povzroči resne zmečkanine.
- Izdelek naj nalagajo ali dvignejo vsaj štiri osebe.
- Za dvig izdelka z dvizžno napravo (žerjav ali dvigalo) morate uporabiti dvizžno uho.
- Dvizžno uho morate občasno pregledati glede obrabe, poškodb ali zlorabe. Poškodovano dvizžno uho morate takoj popraviti.

Ta izdelek je mogoče prevažati v vozilu ali s kolesi, odvisno od pogojev na mestu in razdalje, ki jo je treba opraviti.

11.2.1 Prevoz s kolesi (5)

Kolesa (5) olajšajo transport na kratke razdalje.

1. Izdelek po potrebi premikajte naprej ali nazaj s pomočjo transportnih ročajev (6).

11.2.2 Prevoz v vozilu

Izdelek vedno prevažajte v pokončnem položaju.

1. Izdelek dvignite v vozilo. Upoštevajte, da je izdelek pretežek, da bi ga dvignili brez mehanske pomoči (tj. dvizhne naprave).
2. Uporabite nakladalno rampo, da izdelek zapeljete na vozilo.
3. Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodatno privežite izdelek.

11.2.3 Dviganje izdelka z dvizžno napravo

Pred dvigovanjem se prepričajte, da je dvizhna naprava (žerjav ali dvigalo) sposobna varno prenesti težo izdelka. Za težo dvizhne naprave glejte tipsko ploščico.

1. Pritrdite dvizžno napravo ali kavelj žerjava na dvizžno uho (2).
2. Izdelek nekoliko dvignite in se prepričajte, da so vsi priključki pravilno pritrjeni.
3. Sedaj lahko z dvizžno napravo poljubno dvignete izdelek.

12 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

12.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

12.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter za trde delce, baterija

* = Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Tudi prodajalci s prodajno površino za električne in elektronske naprave v velikosti najmanj 400 m² ter prodajalci živil s skupno prodajno površino najmanj 800 m², ki večkrat v koledarskem letu ali stalno ponujajo in dajo na trg električne in elektronske naprave, so dolžni brezplačno prevzeti stare električne in elektronske naprave.
 - Ob predaji nove električne ali elektronske naprave končnemu uporabniku morajo na kraju predaje ali v neposredni bližini le-tega brezplačno prevzeti staro napravo končnega uporabnika iste vrste, ki v bistvu opravlja enake funkcije kot nova naprava, prav tako pa morajo na zahtevo končnega uporabnika brez nakupa električne ali elektronske naprave v trgovini na drobno ali v neposredni bližini le-te brezplačno prevzeti do tri stare naprave na vrsto naprave, katerih nobena zunanja dimenzija ne presega 25 cm Pri prodaji z uporabo sredstev za komunikacijo na daljavo se za prodajne površine prodajalca štejejo vsa skladiščna in odprema območja. O možnostih vračila izdelkov na kraju samem se pozanimajte tudi pri svojem prodajalcu.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Navodila za odlaganje rabljenih baterij



Stare baterije ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje starih baterij iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
 - Lastnik oz. uporabnik baterij je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
 - Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
 - Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
 - Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da starih baterij ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
 - Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina
 - Stare baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajalci baterij
 - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
 - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
 - Te izjave veljajo le za baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske uredbe (EU) 2023/1542. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih baterij med odpadke.
- Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**
- ### Goriva in olja
- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
 - Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
 - Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

14 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži.	Preverite raven olja, dolijte motorno olje.
	Ni goriva	Preverite nivo goriva/dolijte gorivo
	Baterija izdelka je prazna.	Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite.
Izdelek ima premajhno ali nič napetosti.	Elektronika je okvarjena.	Obiščite specializiranega trgovca.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo.	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte porabnike.
	Zračni filter je umazan.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.

15 EU izjava o skladnosti

(veljavna do vključno 19. 01. 2027)

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Električni generator - SG5200D**
Št. izdelka **5906241901 / 5906241984**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen 97 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Izmerjeni 95.54 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Priglašeni organ: Ente Certificazione

Številka: 1282

2016/1628/EU

Emisije. Št.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 07.09.2026

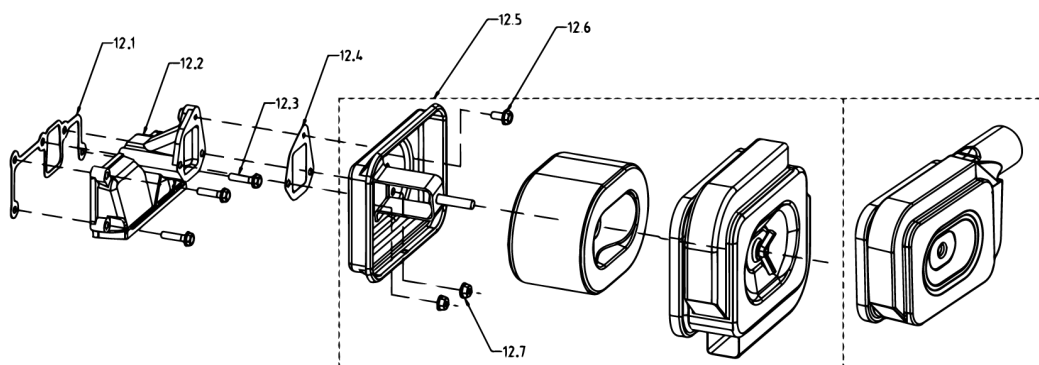
Simon Schünk
Division Manager Product Center

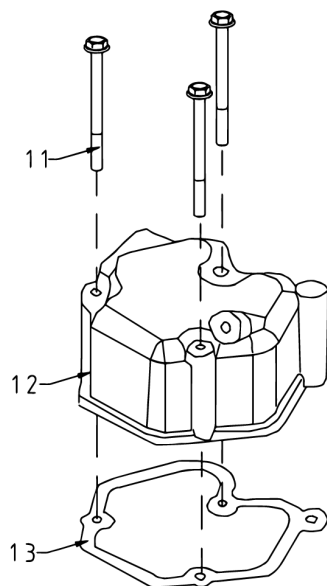
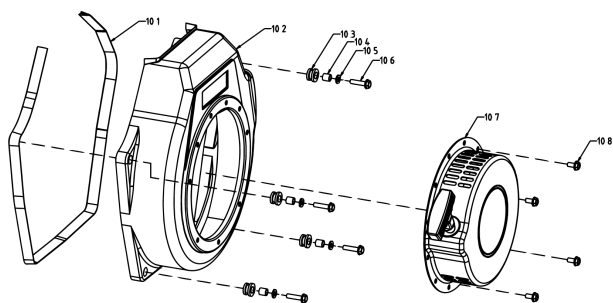
Andreas Pecher
Head of Project Management

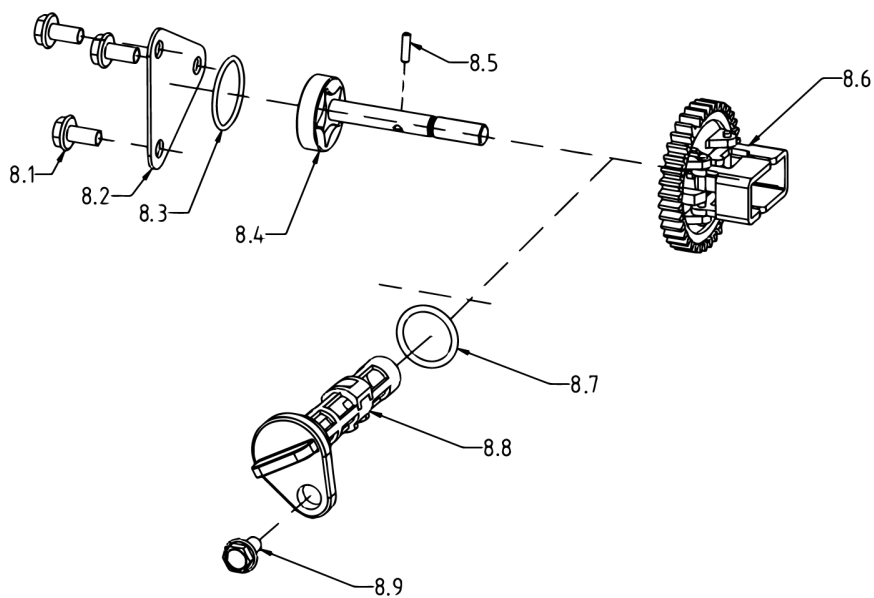
15.1 Izjava EU o skladnosti

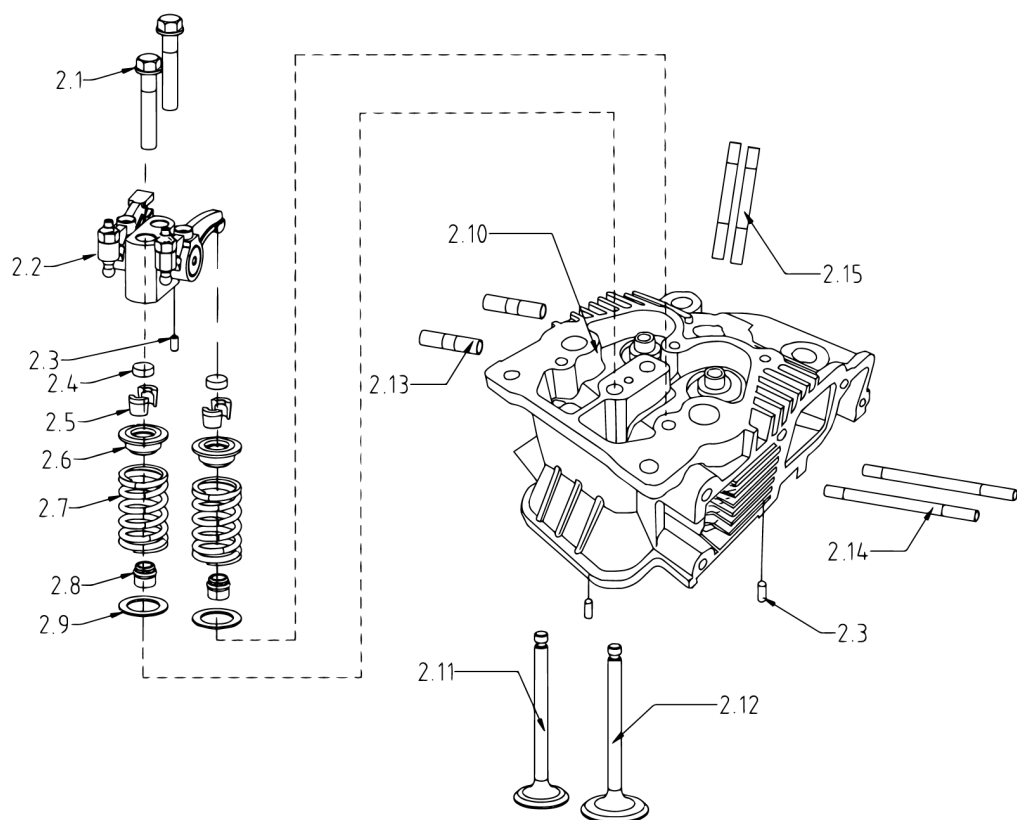
(veljavna od 20. 01. 2027)

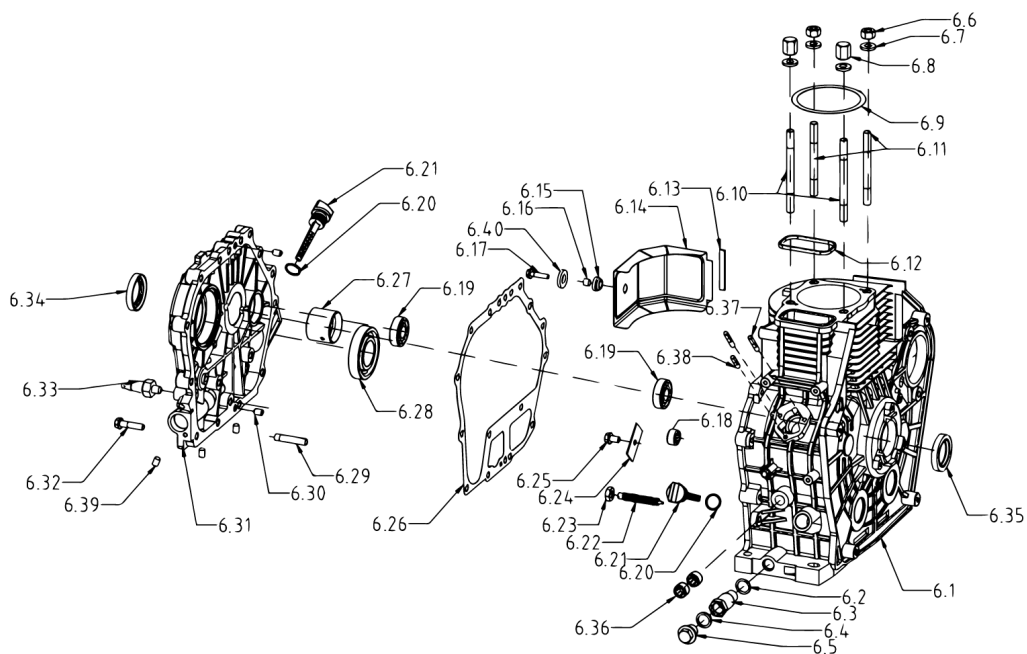
Izjava EU o skladnosti je na voljo digitalni obliki. Prek kode QR na naslovnici pridete do izjave o skladnosti svojega izdelka.

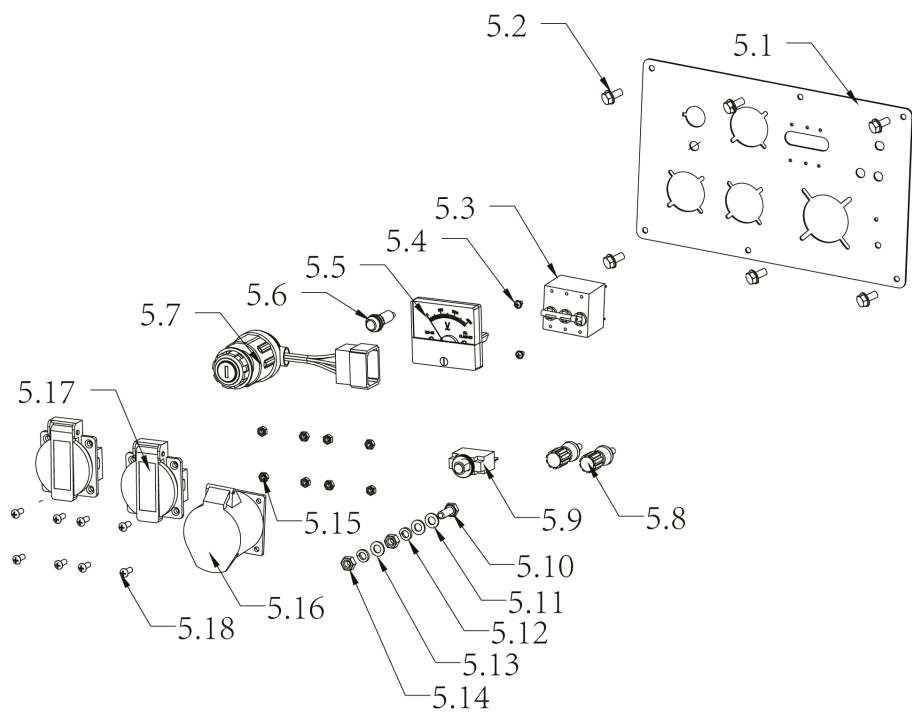


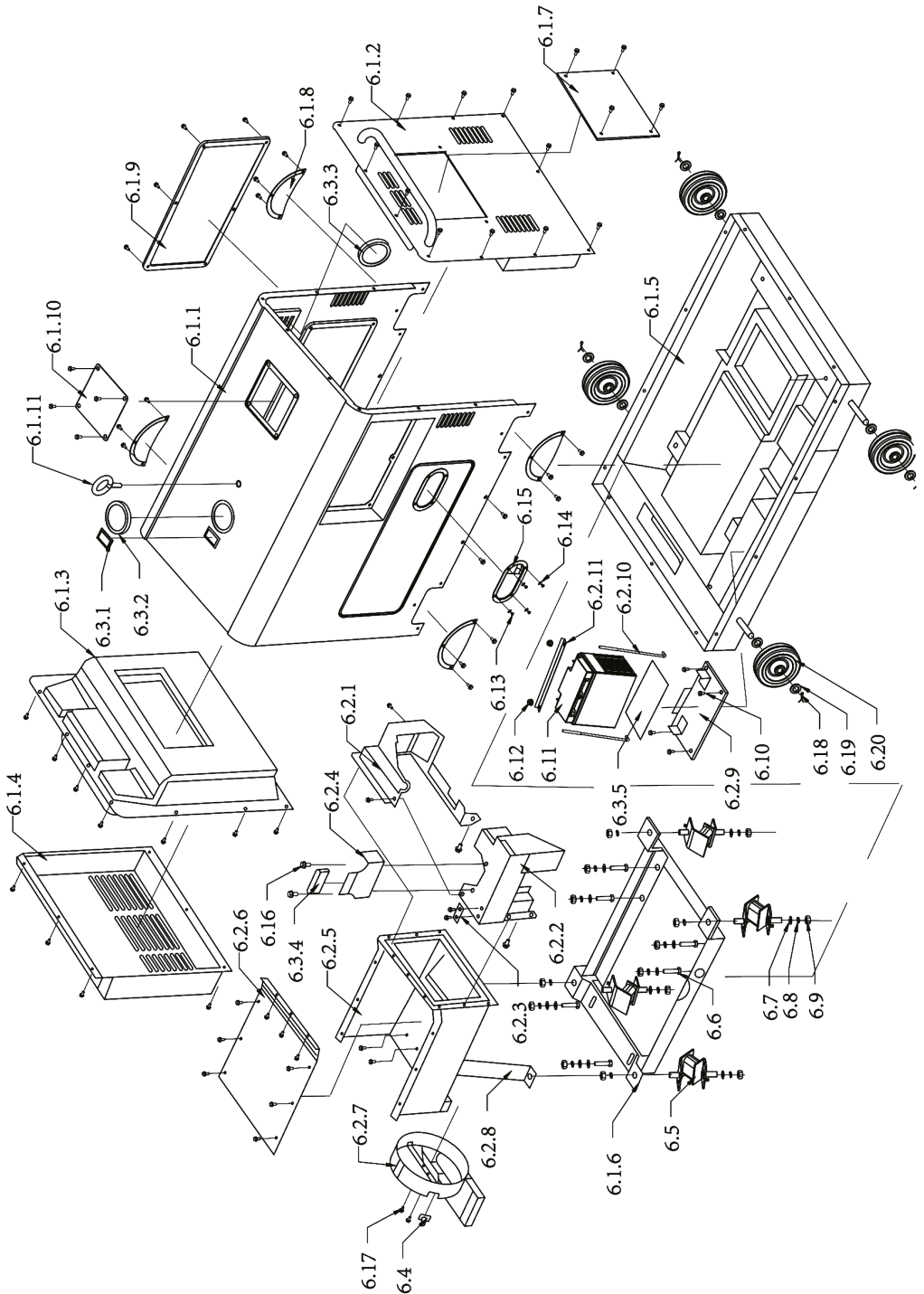


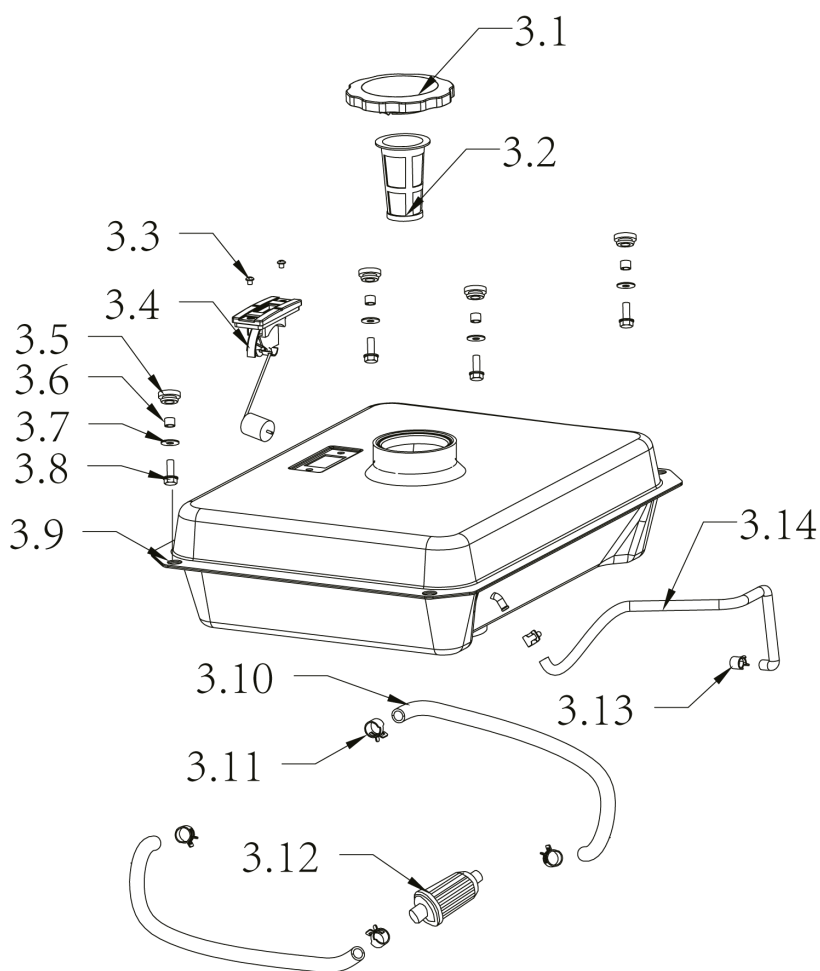
















SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij

Update: 09/2026 · Ident.-No.: 5906241901, 5906241984